

**BELGISCHE SENAAT****ZITTING 1991-1992**

11 OKTOBER 1991

**Ontwerp en voorstellen van verklaring  
tot herziening van de Grondwet****VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE HERZIENING  
VAN DE GRONDWET EN DE  
HERVORMING DER INSTELLINGEN  
UITGEBRACHT DOOR DE HEER LEEMANS**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Swaelen, voorzitter; Arts, Cerexhe, Dehousse, mevr. Delruelle-Ghobert, de heren Erdman, Garcia, Henrion, mevr. Herman-Michielsens, de heren Lallemand, Mathot, Péciaux, Stroobant, Taminiaux, Valkeniers, Verhaegen en Leemans, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren De Backer, de Wasseige, Hotyat, Moureaux, Pataer, Seeuws en Wintgens.

3. Andere senatoren : mevr. Aelvoet, de heren Desmedt, Evers, Michiels, Verreycken en Vaes.

**R. A 15502 - 14274 - 14937 - 15311 - 15312 - 15360 - 15491 - 15493 - 15499 - 15500**

*Zie :*

**Gedr. St. van de Senaat :**

**1449-1** (1991-1992) : Ontwerp van verklaring.  
**169-1** (B.Z. 1988) : Voorstel van verklaring.  
**856-1** (1989-1990) : Voorstel van verklaring.  
**1253-1** (1990-1991) : Voorstel van verklaring.  
**1254-1** (1990-1991) : Voorstel van verklaring.  
**1303-1** (1990-1991) : Voorstel van verklaring.  
**1438-1** (1991-1992) : Voorstel van verklaring.  
**1440-1** (1991-1992) : Voorstel van verklaring.  
**1446-1** (1991-1992) : Voorstel van verklaring.  
**1447-1** (1991-1992) : Voorstel van verklaring.

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1991-1992**

11 OCTOBRE 1991

**Projet et propositions de déclaration  
de révision de la Constitution****RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DE LA REVISION  
DE LA CONSTITUTION ET  
DES REFORMES DES INSTITUTIONS  
PAR M. LEEMANS**

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Swaelen, président; Arts, Cerexhe, Dehousse, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Erdman, Garcia, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Lallemand, Mathot, Péciaux, Stroobant, Taminiaux, Valkeniers, Verhaegen et Leemans, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. De Backer, de Wasseige, Hotyat, Moureaux, Pataer, Seeuws et Wintgens.

3. Autres sénateurs : Mme Aelvoet, MM. Desmedt, Evers, Michiels, Verreycken et Vaes.

**R. A 15502 - 14274 - 14937 - 15311 - 15312 - 15360 - 15491 - 15493 - 15499 - 15500**

*Voir :*

**Documents du Sénat :**

**1449-1** (1991-1992) : Projet de déclaration.  
**169-1** (S.E. 1988) : Proposition de déclaration.  
**856-1** (1989-1990) : Proposition de déclaration.  
**1253-1** (1990-1991) : Proposition de déclaration.  
**1254-1** (1990-1991) : Proposition de déclaration.  
**1303-1** (1990-1991) : Proposition de déclaration.  
**1438-1** (1991-1992) : Proposition de déclaration.  
**1440-1** (1991-1992) : Proposition de déclaration.  
**1446-1** (1991-1992) : Proposition de déclaration.  
**1447-1** (1991-1992) : Proposition de déclaration.

De Commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen heeft op vrijdag 11 oktober 1991 twee vergaderingen gewijd aan de voorstellen en het ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet. Zij diende de volgende teksten te onderzoeken:

— Ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet; nr. 1449-1 (1991-1992).

— Voorstel van verklaring tot herziening van de artikelen 65 en 86bis van de Grondwet (ingediend door de heer Valkeniers); nr. 169-1 (B.Z. 1988).

— Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 3ter van de Grondwet (ingediend door de heer Hasquin); nr. 856-1 (1989-1990).

— Voorstel van verklaring tot herziening van de artikelen 67 en 69 van de Grondwet (ingediend door de heren Peeters en Valkeniers); nr. 1253-1 (1990-1991).

— Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 96, eerste lid, van de Grondwet (ingediend door de heren Peeters en Valkeniers); nr. 1254-1 (1990-1991).

— Voorstel van verklaring tot herziening van de artikelen 99 en 105 van de Grondwet (ingediend door de heer Arts); nr. 1303-1 (1990-1991).

— Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet (ingediend door de heren Desmedt en Désir); nr. 1438-1 (1991-1992).

— Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet (ingediend door de heren Valkeniers en Geens); nr. 1440-1 (1991-1992).

— Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet (ingediend door de heer Verreycken); nr. 1446-1 (1991-1992).

— Voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet (ingediend door mevrouw Aelvoet c.s.); nr. 1447-1 (1991-1992).

De Commissie heeft beslist het document met de voorstellen van de Regering als basis van de discussie te nemen en de andere voorstellen systematisch parallel artikel per artikel te behandelen.

## I. ALGEMENE BESPREKING

Bij de aanvang van de bespreking licht de Vice-Eerste Minister en Minister van Verkeerswezen en Institutionele Hervormingen (N.) de filosofie toe die bij de Regering heeft voorgestaan bij het opmaken van de verklaring tot herziening.

De Regering is vertrokken van de lijst van 1987, met uitzondering van de artikelen die intussen al het voorwerp zijn geweest van een herziening en met toevoeging van een tiental nieuwe artikelen.

De Regering heeft zich strikt gehouden, niet allen aan de lijst, maar ook aan de formulering van 1987.

La Commission de la Révision de la Constitution et des Réformes des Institutions a consacré deux réunions, le vendredi 11 octobre 1991, aux propositions et au projet de déclaration de révision de la Constitution. Elle devait examiner les textes suivants:

— Projet de déclaration de révision de la Constitution; n° 1449-1 (1991-1992).

— Proposition de déclaration de révision des articles 65 et 86bis de la Constitution (déposée par M. Valkeniers); n° 169-1 (S.E. 1988).

— Proposition de déclaration de révision de l'article 3ter de la Constitution (déposée par M. Hasquin); n° 856-1 (1989-1990).

— Proposition de déclaration de révision des articles 67 et 69 de la Constitution (déposée par MM. Peeters et Valkeniers); n° 1253-1 (1990-1991).

— Proposition de déclaration de révision de l'article 96, premier alinéa, de la Constitution (déposée par MM. Peeters et Valkeniers); n° 1254-1 (1990-1991).

— Proposition de déclaration de révision des articles 99 et 105 de la Constitution (déposée par M. Arts); n° 1303-1 (1990-1991).

— Proposition de déclaration de révision de la Constitution (déposée par MM. Desmedt et Désir); n° 1438-1 (1991-1992).

— Proposition de déclaration de révision de la Constitution (déposée par MM. Valkeniers et Geens); n° 1440-1 (1991-1992).

— Proposition de déclaration de révision de la Constitution (déposée par M. Verreycken); n° 1446-1 (1991-1992).

— Proposition de déclaration de révision de la Constitution (déposée par Mme Aelvoet et consorts); n° 1447-1 (1991-1992).

La Commission a décidé de prendre pour base de discussion le document contenant les propositions du Gouvernement et de traiter systématiquement, en parallèle, les autres propositions, article par article.

## I. DISCUSSION GENERALE

Au début de la discussion, le Vice-Premier Ministre et Ministre des Communications et des Réformes institutionnelles (N.) précise la philosophie qui a guidé le Gouvernement dans la rédaction de la déclaration de révision.

Le Gouvernement a pris comme point de départ la liste de 1987, à l'exception des articles déjà révisés depuis lors, en y ajoutant une dizaine de nouveaux articles.

Le Gouvernement s'en est tenu strictement à la liste, mais aussi à la formulation de 1987.

Wat betreft de artikelen die aan de lijst van toen zijn toegevoegd, wenst de Minister de aandacht te vestigen op de volgende punten, die om een bijzondere verduidelijking vragen.

Een nieuwe algemene tekst wordt toegevoegd (titel III), om de problemen te voorkomen die eventueel met betrekking tot de herziening van de rol van de Senaat zouden kunnen voortvloeiën uit het feit dat bepaalde artikelen niet zijn opgenomen in de lijst van de voor herziening vatbaar verklaarde artikelen.

Hetzelfde kan gezegd worden van een materie die al wel in de verklaring tot herziening van 1987 voorkwam, met name titel III van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen, betreffende de Gewesten en de Gemeenschappen.

In de verklaring van 1987 werd evenwel verwezen naar nieuwe bepalingen betreffende de Gewest- en Gemeenschapsraden enerzijds, en naar nieuwe bepalingen betreffende de Gewest- en de Gemeenschaps-executieven anderzijds.

De Regering heeft het nu dus meer generiek geformuleerd. Men herinnere zich dat een aantal teksten die de Regering had ingediend met betrekking tot artikelen 59*quater*, 59*quinquies* en 59*sexies* op die algemene bepalingen van 1987 waren gebaseerd.

Bovendien werden aan de lijst van 1987 een reeks artikelen toegevoegd die door hun formulering interpretatieproblemen deden rijzen voor de Raad van State of voor het Arbitragehof betreffende de bevoegdheden van de Gewesten en van de Gemeenschappen. Dit is het geval voor de artikelen 10, 11, 24, 73 en 72.

Zijn daarnaast nog toegevoegd, onder meer artikel 4 (wat het stemrecht betreft), artikel 65 (over de samenstelling van de Regering om daaraan bepalingen betreffende het aantal ministers te kunnen toevoegen), artikel 69 (over de bekrachtiging en de afkondiging van wetten door de Koning), artikel 104, 1<sup>o</sup> (in verband met de Provincie Brabant).

De Vice-Eerste Minister wenst aan zijn inleiding een paar opmerkingen toe te voegen betreffende de werkzaamheden in de Kamercommissie.

Deze laatste is ervan uitgegaan dat de commentaren bij de verklaringen niet bindend zijn voor de Constituante en heeft dus de techniek aanvaard die ook gevolgd werd in 1987 en waarbij men de artikelen gewoon in herziening stelt, met dien verstande echter dat, wanneer het gaat om een toevoeging of herformulering of eventueel schrapping, hetzij van een artikel, hetzij van een paragraaf of een alinea in een artikel, de verklaring tot herziening dan een oriëntering geeft die wel bindend is voor de Constituante.

En ce qui concerne les articles ajoutés à la liste de l'époque, le Ministre souhaite attirer l'attention sur les points suivants, qui appellent de plus amples précisions.

Un nouveau texte général est ajouté (titre III), afin de prévenir les problèmes qui pourraient éventuellement surgir à propos de la révision du rôle du Sénat, en raison du fait que certains articles ne figurent pas dans la liste des articles déclarés soumis à révision.

On peut en dire autant d'une matière qui figurait déjà dans la déclaration de révision de 1987, à savoir le titre III de la Constitution, en vue d'insérer de nouvelles dispositions relatives aux Régions et aux Communautés.

La déclaration de 1987 faisait toutefois référence à de nouvelles dispositions relatives aux Conseils de Communauté et de Région, d'une part, et à de nouvelles dispositions relatives aux exécutifs communautaires et régionaux, d'autre part.

Le Gouvernement a donc maintenant adopté une formulation plus générique. On se rappellera qu'un certain nombre de textes que le Gouvernement avait déposés relativement aux articles 59*quater*, 59*quinquies* et 59*sexies* étaient basés sur ces dispositions générales de 1987.

En outre, on a ajouté à la liste de 1987 une série d'articles qui, par la formulation, soulevaient des problèmes d'interprétation pour le Conseil d'Etat ou pour la Cour d'arbitrage à propos des compétences des Régions et des Communautés. C'est le cas des articles 10, 11, 24, 73 et 72.

Y sont également ajoutés, notamment, l'article 4 (en ce qui concerne le droit de vote), l'article 65 (sur la composition du Gouvernement, en vue de pouvoir y ajouter des dispositions relatives au nombre des ministres), l'article 69 (à propos de la sanction et de la promulgation des lois par le Roi), l'article 104, 1<sup>o</sup> (concernant la province de Brabant).

Le Vice-Premier Ministre désire compléter son exposé introductif par quelques remarques relatives aux travaux en Commission de la Chambre.

Celle-ci est partie du principe que les commentaires des déclarations ne sont pas obligatoires pour le constituant et elle a donc adopté la technique qui avait été suivie également en 1987 et qui consiste à prévoir simplement la révision des articles, étant entendu toutefois que lorsqu'il s'agit d'un ajout, d'une nouvelle formulation ou, éventuellement, d'une abrogation, soit d'un article, soit d'un paragraphe ou d'un alinéa d'article, la déclaration de révision donne alors une orientation qui est, quant à elle, obligatoire pour le constituant.

Op basis van die filosofie heeft de Kamer bij de voorstellen die de Regering had ingediend, een aantal formuleringen gewijzigd, namelijk bij de artikelen 10, 11 en 70, eerste lid.

Die wijzigingen luiden als volgt:

(Er bestaat reden tot herziening ...)

«

— van artikel 10, om een tweede lid toe te voegen dat aan de Gemeenschappen en de Gewesten de bevoegdheid toekent om de gevallen te bepalen waarin een huiszoeking kan plaats hebben;

— van artikel 11, om een lid toe te voegen betreffende de onteigeningsbevoegdheid van de Gewesten en de Gemeenschappen;

— van artikel 70, eerste lid, van de Grondwet, wat betreft de woorden « de tweede dinsdag van oktober »;

Het oorspronkelijk voorstel van verklaring van de Regering betreffende de artikelen 10 en 11 was in veel ruimere bewoordingen gesteld, hetgeen aanleiding kon geven tot misverstanden wat betreft de draagwijdte van de herziening.

Het is immers niet de bedoeling wijzigingen aan te brengen aan de rechten die daar worden bepaald.

Men wil alleen de problemen oplossen die zich hebben gesteld in verband met de bevoegdheden ter zake van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Daarom werd gekozen voor een formulering waarbij wordt voorgesteld een nieuwe alinea aan elk van die twee artikelen toe te voegen.

Wat artikel 70, eerste lid, betreft heeft de Kamer opgemerkt dat de Regering een andere formulering dan in 1987 had gebruikt, wat blijkbaar bij vergetelheid was gebeurd. Voor dit artikel heeft men dus dezelfde formule als in 1987 hernomen.

Ten tweede heeft de Kamer aan alle voorstellen, die betrekking hebben op de opheffing van de overgangsbepaling, een materiële verbetering aangebracht, om zeer duidelijk te maken dat het alleen daarover gaat en dat er geen sprake is van de herziening van het geheel van het artikel (zie bij voorbeeld artikel 17, waar het woord « er » werd ingevoegd tussen het woord « om » en de woorden « de overgangsbepaling op te heffen. »).

Tenslotte werd in de Kamercommissie duidelijk gesteld dat, wat betreft het overnemen van de lijst van 1987, de Regering ook het geheel van de voorbereidende werken die daarop slaan als overgenomen beschouwt.

Een senator wenst een algemene verklaring te geven voor de door hem ingediende voorstellen.

Sur la base de cette philosophie, la Chambre a apporté aux propositions déposées par le Gouvernement un certain nombre de modifications quant à la formulation, à savoir aux articles 10, 11 et 70, premier alinéa.

Ces modifications sont les suivantes :

(Il y a lieu de révision...)

«

— de l'article 10 de la Constitution, en vue d'ajouter un deuxième alinéa attribuant aux Communautés et aux Régions la compétence de prévoir les cas dans lesquels une visite domiciliaire peut avoir lieu;

— de l'article 11 de la Constitution, en vue d'ajouter un alinéa concernant le pouvoir d'expropriation des Régions et des Communautés;

— de l'article 70, alinéa premier, de la Constitution, pour ce qui concerne les mots « le deuxième mardi d'octobre »;

La proposition initiale de déclaration du Gouvernement relative aux articles 10 et 11 était présentée dans une formulation beaucoup plus large, ce qui pouvait donner lieu à des malentendus quant à la portée de la révision.

Le but n'est pas, en effet, d'apporter des modifications aux droits conférés à ces articles.

On veut seulement résoudre les problèmes qui se sont posés à propos des compétences des Communautés et des Régions en la matière.

C'est la raison pour laquelle on a choisi une formulation proposant d'ajouter un nouvel alinéa à chacun de ces deux articles.

En ce qui concerne l'article 70, premier alinéa, la Chambre a fait remarquer que le Gouvernement avait utilisé une autre formulation qu'en 1987, ce qui était dû manifestement à un oubli. On a donc repris, pour cet article, la même formule qu'en 1987.

En second lieu, la Chambre a apporté une correction matérielle à toutes les propositions relatives à l'abrogation de la disposition transitoire, de manière à indiquer très clairement qu'il ne s'agit que de cela et qu'il n'est donc pas question de revoir l'ensemble de l'article (*cf.*, par exemple, l'article 17, où l'on a ajouté le mot « en » entre les mots « en vue de » et les mots « abroger la disposition transitoire »).

Enfin, il a été dit clairement en commission de la Chambre qu'en ce qui concerne la reprise de la liste de 1987, le Gouvernement considère également comme repris l'ensemble des travaux préparatoires qui s'y rapportent.

Un sénateur souhaite faire une déclaration de portée générale au sujet des propositions qu'il a déposées.

Hij is ervan overtuigd dat de recente politieke crisis de onafhankelijkheidsgedachte in een stroomversnelling heeft gebracht.

Ook op de conferentie van de Europese Volkspartij vorige week werd, door Europese christendemocraten, gepleit voor een Europa der volkeren.

Om de volgende constituanten niet te bezwaren met een te beperkende herzieningsverklaring, stelt hij voor die verklaring zo breed mogelijk te maken. Hij heeft daarom ook voorgesteld om alle artikelen voor herziening vatbaar te verklaren, waarbij de goede punten door de constituanten kunnen worden overgenomen.

Die kan dan haar volle verantwoordelijkheid opnemen zonder dat ze reeds vooral beperkingen opgelegd krijgt.

De voorstellen van de spreker beogen een zo breed mogelijke soevereiniteit te kunnen realiseren voor de Gemeenschappen.

\*  
\* \*

## II. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

### Artikel 1

De Regering evenals meerdere senatoren stellen de herziening van artikel 1 in zijn geheel voor.

Twee andere senatoren stellen voor de herziening te beperken tot het derde lid van artikel 1.

Een lid verklaart dat de fractie waarvan het deel uitmaakt geen voorstander is van de herziening van dit artikel, dat betrekking heeft op de indeling van België in provincies. Deze herziening zou immers de deur kunnen openen voor een opdeling van de provincie Brabant, die meer dan louter technische gevolgen zou kunnen hebben en nadelig zou kunnen zijn voor de Franstaligen van die provincie.

Deze laatsten zouden zich niet meer kunnen bezighouden met hun leefmilieu, hun economie, hun woningsproblemen en de voogdij op hun gemeenten.

Een ander lid stelt dat zijn fractie het met deze stellingname zeker niet eens kan zijn.

Het lid wijst erop dat er voorstellen zijn van Fransstalige volksvertegenwoordigers tot splitsing van de provincie Brabant.

Binnen de provincieraad van Brabant zelf zijn de Franstalige leden het daarover voor een groot stuk eens.

Volgens het lid kan men dus niet zeggen dat Waals-Brabant met de splitsing niet akkoord gaat.

Il est convaincu que la crise politique récente a donné un coup d'accélérateur à l'idée d'indépendance.

A la conférence du Parti populaire européen, la semaine dernière, les démocrates-chrétiens européens ont également plaidé pour une Europe des peuples.

Afin de ne pas hypothéquer le prochain constituant par une déclaration de révision trop restrictive, il propose de donner à celle-ci une portée aussi large que possible. Il a dès lors proposé de déclarer tous les articles soumis à révision, le constituant ayant alors la possibilité de conserver les points jugés valables.

Le constituant pourra alors prendre toutes ses responsabilités, sans que des restrictions lui aient été préalablement imposées.

Les propositions de l'intervenant visent à réaliser une souveraineté aussi étendue que possible pour les Communautés.

\*  
\* \*

## II. DISCUSSION DES ARTICLES

### Article 1<sup>er</sup>

Le Gouvernement, ainsi que plusieurs sénateurs suggèrent la révision de l'article 1<sup>er</sup> dans son ensemble.

Deux autres sénateurs proposent de limiter la révision au troisième alinéa dudit article.

Un commissaire déclare que le groupe dont il fait partie n'est pas partisan de la révision de cet article, qui traite de la division de la Belgique en provinces. En effet, cette révision pourrait ouvrir la voie à une scission de la province de Brabant, laquelle serait susceptible d'avoir des conséquences plus que purement techniques et de porter préjudice aux francophones de cette province.

Ces derniers ne pourraient plus s'occuper de leur environnement, de leur économie, de leurs problèmes relatifs à l'habitat ni de la tutelle exercée sur leurs communes.

Un autre membre affirme que son groupe ne peut assurément pas accepter cette prise de position.

L'intervenant signale qu'il existe des propositions de scission de la province de Brabant faites par des représentants francophones.

Même les membres francophones du conseil provincial du Brabant sont d'accord là-dessus dans une large mesure.

D'après l'intervenant, on ne peut donc pas dire que le Brabant wallon refuse la scission.

Een ander lid voegt hieraan toe dat de Voorzitter zelf van de fractie waarvan de eerste spreker deel uitmaakt in 1987 een voorstel tot splitsing heeft ingediend.

De eerste spreker antwoordt hierop dat de huidige politieke context aanzienlijk verschilt van deze van 1987.

Het lid verwijst hieromtrent naar de recente verklaringen van de Minister van Binnenlandse Zaken met betrekking tot de splitsing van de provincie Brabant.

Het voorstel dat zich beperkt tot de herziening van het derde lid van artikel 1 wordt verworpen met 12 stemmen, bij 4 onthoudingen.

Het voorstel tot herziening van artikel 1 wordt aangenomen met 12 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

## Artikel 2

Meerdere leden stellen voor artikel 2 voor herziening vatbaar te verklaren.

Een van de indieners licht hierbij toe dat zijn voorstel geïnspireerd is door een federalistische bekommernis, namelijk dat de indeling van het land in provincies niet meer door de nationale wetgever zou moeten worden geregeld, doch wel door de Gewesten.

Het voorstel tot herziening van artikel 2 wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1 stem.

## Artikel 3

Meerdere leden en senatoren stellen voor artikel 3 voor herziening vatbaar te verklaren.

Een lid preciseert dat zijn voorstel het logische gevolg is van zijn voorstel van verklaring tot herziening van artikel 2.

Een ander lid stelt voor de herziening tot de woorden « van de provincies » en de woorden « krachtens een wet » te beperken.

Die verschillende voorstellen worden verworpen met 15 stemmen tegen 1 stem.

## Artikel 3bis

Een senator stelt voor dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

Dit voorstel wordt verworpen bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

## Artikel 3ter

Twee voorstellen worden ingediend tot herziening van dit artikel.

Un autre membre ajoute que le président du groupe dont fait partie le premier intervenant avait lui-même déposé une proposition de scission en 1987.

Le premier intervenant lui répond que le contexte politique actuel diffère sensiblement de celui de 1987.

A ce propos, il renvoie aux récentes déclarations du Ministre de l'Intérieur concernant la scission de ladite province.

La proposition limitant la révision au troisième alinéa de l'article 1<sup>er</sup> est rejetée par 12 voix et 4 abstentions.

La proposition de révision de l'article 1<sup>er</sup> est adoptée par 12 voix contre 2 et 2 abstentions.

## Article 2

Plusieurs commissaires proposent de soumettre l'article 2 à révision.

L'un des auteurs explique à ce sujet que sa proposition s'inspire d'une préoccupation fédéraliste, à savoir que la division du pays en provinces devrait être réglée non plus par le législateur national, mais par les Régions.

La proposition de révision de l'article 2 est rejetée par 15 voix contre 1.

## Article 3

Plusieurs membres et sénateurs proposent de soumettre à révision l'article 3.

Un membre précise que sa proposition est la conséquence logique de sa proposition de déclaration de révision de l'article 2.

Un autre membre propose de limiter la révision aux mots « des provinces » et « en vertu d'une loi ».

Ces différentes propositions sont rejetées par 15 voix contre 1.

## Article 3bis

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision.

Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 16 membres présents.

## Article 3ter

Cet article fait l'objet de deux propositions de révision.

De bedoeling van de indiener van het eerste voorstel is dat niet langer de term « Franse Gemeenschap » wordt gebruikt, die volgens de indiener onduidelijk is en buiten onze grenzen niet wordt begrepen.

Het tweede voorstel wordt verantwoord door het feit dat de soevereiniteitsoverdracht aan de gemeenschappen, tot stand komend door de grondwetsherziening van de volgende legislatuur, inhoudt dat artikel 3<sup>ter</sup> elke specifieke betekenis verliest en vatbaar wordt voor schrapping.

De voorstellen worden verworpen met 13 tegen 2 stemmen, bij 1onthouding.

## Titel I van de Grondwet

De Regering stelt voor titel I van de Grondwet voor herziening vatbaar te verklaren, om een artikel 3<sup>quater</sup> in te voegen betreffende de Gewesten zoals deze bepaald zijn in artikel 107<sup>quater</sup>.

Een lid vraagt of de hierboven vermelde formulering toelaat ook het opschrift van de bedoelde titel ook te wijzigen.

De Minister antwoordt dat de mate waarin een artikel of een titel voor herziening vatbaar is, voortvloeit uit het geheel van de tekst.

Er moet evenwel rekening worden gehouden met het allerlaatste punt van de lijst van de voor herziening vatbaar verklaarde bepalingen. Daarin wordt een machtiging gegeven, wat betreft de ordening van de Grondwet, het in concordantie brengen van de terminologie, enz.

Het voorstel van de Regering wordt eenparig aangenomen door de 16 aanwezige leden.

## Titel II van de Grondwet

De Regering stelt voor titel II van de Grondwet voor herziening vatbaar te verklaren, om nieuwe bepalingen in te voegen die de bescherming moeten verzekeren van de rechten en vrijheden, gewaarborgd door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Het lid dat tussenkwam bij het onderzoek van het voorstel betreffende titel I (zie hiervoor), preciseert zijn vraag als volgt : uit de evolutie van het Europees recht blijkt dat het niet alleen de Belgen zijn die bepaalde (grond-)rechten hebben, maar ook de E.E.G.-burgers binnen het land.

Is het de bedoeling van de Regering meer te doen dan de tekst gewoon formeel aan te passen ?

De Minister antwoordt dat het opschrift waarvan sprake slechts zal kunnen worden gewijzigd in functie van reële wijzigingen die aan de inhoud van de tekst zelf zullen worden aangebracht.

L'objet de la première est de faire un sort à l'expression « Communauté française », que l'auteur trouve obscure et qui est l'objet d'incompréhension totale en dehors de nos frontières.

La deuxième proposition est justifiée par le fait que le transfert de souveraineté aux communautés, qui s'opérera par le biais de la révision de la Constitution au cours de la prochaine législature, implique que l'article 3<sup>ter</sup> perdra toute signification spécifique et sera susceptible d'abrogation.

Ces propositions sont rejetées par 13 voix contre 2 et 1 abstention.

## Titre I<sup>er</sup> de la Constitution

Le Gouvernement propose de soumettre à révision le titre I<sup>er</sup> de la Constitution, en vue d'insérer un article 3<sup>quater</sup> relatif aux Régions telles que définies à l'article 107<sup>quater</sup>.

Un membre demande si cette formule permet également de modifier l'intitulé du titre en question.

Le Ministre répond que la mesure dans laquelle un article ou un titre sont susceptibles de révision découle de l'ensemble du texte.

Il convient néanmoins de tenir compte du dernier point de la liste des dispositions soumises à révision, lequel autorise notamment l'adaptation de la numérotation des articles de la Constitution ainsi qu'une mise en concordance de la terminologie.

La proposition du Gouvernement est adoptée à l'unanimité des 16 membres présents.

## Titre II de la Constitution

Le Gouvernement propose de déclarer le titre II de la Constitution soumis à révision, en vue d'y insérer de nouvelles dispositions assurant la protection des droits et des libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

Le membre qui est intervenu au cours de l'examen de la proposition relative au titre I<sup>er</sup> (cf. ci-dessus) précise sa question comme suit : il ressort de l'évolution du droit européen que ce ne sont pas uniquement les citoyens belges qui ont certains droits (fondamentaux), mais aussi les autres citoyens de la C.E.E. se trouvant dans le pays.

Le Gouvernement envisage-t-il davantage qu'une simple adaptation formelle du texte ?

Le Ministre répond que l'intitulé en question ne pourra être modifié qu'en fonction des modifications effectives qui auront été apportées au contenu du texte lui-même.

Het voorstel wordt eenparig aangenomen door de 16 aanwezige leden.

## Titel II van de Grondwet

Gelet op de in te voeren principiële gelijkstelling van de vreemdelingen met de Belgen, zoals met betrekking tot het te wijzigen artikel 6, stelt een senator voor titel II van de Grondwet voor herziening vatbaar te verklaren, om het opschrift ervan te veranderen.

Er wordt verwezen naar de bespreking van het regeringsvoorstel betreffende titel II van de Grondwet (zie hiervoor).

Het voorstel wordt verworpen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

## Artikel 4

De Regering en meerdere senatoren stellen voor dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

Twee andere leden stellen voor de herziening te beperken tot het tweede lid van artikel 4.

Een lid verklaart dat hij niet inziet waarom het eerste lid van dit artikel ook voor herziening vatbaar zou moeten worden verklaard. Welke bedoeling heeft de Regering hieromtrent ?

De Minister antwoordt dat het geheel van artikel 4 werd gevisieerd, om de problematiek van het stemrecht in zijn totaliteit te bekijken, zonder bijzondere bedoeling wat betreft alinea 1.

Een lid voegt hieraan toe dat de verklaring van herziening van het geheel van artikel 4 de Constituante zal toelaten dit artikel in zijn totaliteit te herformuleren, bij voorbeeld door bepaalde begrippen in alinea 1 in te voegen.

Een ander lid verklaart dat de fractie waarvan het deel uitmaakt tegenstander is van de herziening van artikel 4 (zoals dit trouwens al het geval was in 1987), omdat dit de deur openzet voor het toekennen van politieke rechten aan vreemdelingen die geen E.G.-onderdanen zijn, en dit zonder wederkerigheid.

Wat de E.G. betreft is het probleem opgelost door de internationale verdragen die voor België bindend zijn.

In die logica zou alleen het tweede lid van artikel 4 eventueel voor herziening vatbaar kunnen worden verklaard.

Een lid merkt op dat de wijziging van dit tweede lid niet alleen nodig is in het vooruitzicht van de E.E.G.-verdragen, maar ook om vreemdelingen in het algemeen toe te laten deel te nemen aan volksraadplegingen (cf. in die zin, de rechtspraak van de Raad van State).

La proposition est adoptée à l'unanimité des 16 membres présents.

## Titre II de la Constitution

Etant donné qu'il y aura lieu de mettre, en principe, les étrangers sur le même pied que les Belges, par exemple dans le cadre de l'article 6 à modifier, un sénateur propose de déclarer le titre II de la Constitution soumis à révision, en vue d'en modifier l'intitulé.

Référence est faite à la discussion de la proposition gouvernementale relative au titre II de la Constitution (cf. ci-dessus).

La proposition est rejetée par 13 voix et 1 abstention.

## Article 4

Le Gouvernement et plusieurs sénateurs proposent de déclarer cet article soumis à révision.

Deux autres membres proposent de limiter la révision de cet article à son deuxième alinéa.

Un membre explique qu'il ne voit pas pourquoi le premier alinéa de cet article devrait également être soumis à révision. Quelles sont les intentions du Gouvernement en ce qui le concerne ?

Le Ministre répond que l'article 4 a été visé dans son intégralité, de manière que l'on puisse examiner l'ensemble de la question du droit de vote, et que le Gouvernement n'a pas d'intention particulière en ce qui concerne le premier alinéa.

Un membre ajoute que la déclaration de révision de l'ensemble de l'article 4 permettra au constituant de reformuler entièrement cet article, par exemple en ajoutant certaines notions au premier alinéa.

Un autre membre déclare que le groupe dont il fait partie est hostile à la révision de l'article 4 (comme en 1987 d'ailleurs), parce qu'une telle révision ouvrirait la porte à l'octroi de droits politiques aux étrangers qui ne sont pas citoyens de la C.E.E., et ce sans qu'il y ait réciprocité.

En ce qui concerne la C.E., le problème est réglé par les traités internationaux qui ont force obligatoire pour la Belgique.

Dans cette logique, seul le deuxième alinéa de l'article 4 pourrait éventuellement être déclaré soumis à révision.

Un membre fait observer que la modification du deuxième alinéa s'impose non seulement dans la perspective des traités C.E.E., mais aussi en vue de permettre aux étrangers en général de participer à des consultations populaires (cf. à cet égard la jurisprudence du Conseil d'Etat).



Ter gelegenheid van de bespreking, wordt erop gewezen dat de motivering als zodanig van de ingediende voorstellen en amendementen niet ter discussie is geweest. Wanneer de Commissie een voorstel goedkeurt moet verondersteld worden dat de leden zich aansluiten bij de motivering die daarbij door de Regering wordt gegeven, tenzij uit de discussie blijkt dat dit niet het geval is.

Het voorstel van verklaring tot herziening van het geheel van artikel 4 wordt aangenomen met 14 tegen 5 stemmen.

Het voorstel dat de herziening beperkt tot het tweede lid van dit artikel wordt verworpen met 14 stemmen bij 3 onthoudingen.

#### Artikel 5

Meerdere leden en senatoren stellen voor dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

Een van de indieners licht hierbij toe dat zijn voorstel verantwoord is door het feit dat de huidige procedure, waarbij zowel Kamer als Senaat met naturalisatie moeten instemmen, overbodig is.

Het zou bij voorbeeld volstaan dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers zijn instemming geeft.

De Minister laat opmerken dat artikel 5, hoewel het in de lijst van 1987 stond, niet opgenomen is in de huidige lijst van de voor herziening vatbaar verklaarde artikelen omdat het tijdens de loop van deze legislatuur herzien is.

Zolang de Kamer en de Senaat als deel uitmakend van de « wetgevende macht » worden gedefinieerd, zullen de naturalisaties in beide kamers moeten worden behandeld.

Een lid herinnert eraan dat er een tendens bestaat om met betrekking tot de naturalisatie af te stappen van een tussenkomst van de wetgevende macht en om de materie naar administratieve of gerechtelijke procedures te verwijzen.

De voorstellen worden verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem.

#### Artikel 6

Een senator stelt voor het geheel van artikel 6 voor herziening vatbaar te verklaren.

Dit voorstel wordt verworpen bij eenparigheid van de 19 aanwezige leden.

De Regering evenals een lid en een senator stellen voor artikel 6, tweede lid, tweede zinsdeel, voor herziening vatbaar te verklaren.

Er wordt op gewezen dat men hier het ganse deel van de zin bedoelt, dat zich na de komma bevindt.

A l'occasion de la discussion, on souligne qu'il n'y a pas eu d'examen des motifs proprement dits des propositions et des amendements déposés. Lorsque la Commission adopte une proposition, on doit supposer que les membres se rallient aux arguments avancés par le Gouvernement, à moins qu'il ne ressorte de la discussion que tel n'est pas le cas.

La proposition de déclaration de révision de l'ensemble de l'article 4 est adoptée par 14 voix contre 5.

La proposition visant à limiter la révision de l'article 4 au deuxième alinéa de celui-ci est rejetée par 14 voix et 3 abstentions.

#### Article 5

Plusieurs membres et sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

Un des auteurs justifie sa proposition par le fait que la procédure actuelle, en vertu de laquelle la Chambre comme le Sénat doivent approuver les naturalisations, est superflue.

Il suffirait, par exemple, que la Chambre des représentants marque son accord.

Le Ministre fait remarquer qu'alors qu'il figurait dans la liste de 1987, l'article 5 n'est pas inscrit dans la liste actuelle des articles soumis à révision, parce qu'il a été revu au cours de la présente législature.

Aussi longtemps que la Chambre et le Sénat sont définis comme faisant partie du « pouvoir législatif », les naturalisations devront être examinées dans les deux Chambres.

Un membre rappelle qu'il existe, en matière de naturalisation, une tendance à renoncer à l'intervention du pouvoir législatif et à faire relever cette matière de procédures administratives ou judiciaires.

Les propositions sont rejetées par 17 voix contre 1.

#### Article 6

Un sénateur propose de soumettre à révision l'ensemble de l'article 6.

Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 19 membres présents.

Le Gouvernement, ainsi qu'un membre et un sénateur proposent de soumettre à révision le deuxième membre de phrase du deuxième alinéa de l'article 6.

Il est précisé que l'on vise ici toute la partie de la phrase qui suit le point-virgule.

Een lid verwijst naar zijn stellingname bij artikel 4 en verklaart dat de fractie waarvan het deel uitmaakt geen voorstander is van dit voorstel, omdat de vreemdelingen daardoor toegang zouden kunnen krijgen tot openbare of militaire ambten.

Het hierboven vermelde voorstel wordt aangenomen met 14 tegen 5 stemmen.

#### Artikel 6bis

Een senator dient een voorstel in tot herziening van het geheel van artikel 6bis, met het oog op de oprichting van een onafhankelijke staat Vlaanderen, die zelf over de grondrechten van haar burgers zou kunnen beslissen.

Dit voorstel wordt eenparig verworpen door de 19 aanwezige leden.

Twee andere senatoren stellen voor artikel 6bis, tweede zin, voor herziening vatbaar te verklaren, om de bescherming die in deze bepaling aan ideologische en filosofische minderheden wordt toegekend, uit te breiden tot andere minderheden, zoals bij voorbeeld de taalminderheden.

Dit voorstel wordt verworpen met 18 stemmen bij 1 onthouding.

Het lid dat zich heeft onthouden verantwoordt zijn onthouding als volgt. De fractie waarvan het lid deel uitmaakt had de herziening van artikel 6bis eventueel gewenst, enerzijds om het uitgebreid te zien tot de niet-discriminatie tussen geslachten en anderzijds om, hetzij in het kader van artikel 6bis, hetzij in een artikel 6ter, het grondwettelijk recht voor gewetensbezwaarden bevestigd te zien. Het lid vraagt aan de Regering of dit ter sprake is gekomen.

De Minister antwoordt dat de vorige spreker volvoering heeft met het voorstel om titel II van de Grondwet voor herziening vatbaar te verklaren, « om nieuwe bepalingen in te voegen die bescherming moeten verzekeren van de rechten en vrijheden, gewaarborgd door het verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden. »

Deze formulering laat immers toe vanuit hogere normen nieuwe artikelen in de Grondwet in te voegen.

#### Artikel 7

Een senator stelt voor dit artikel voor herziening vatbaar te stellen.

Dit voorstel wordt eenparig verworpen door de 19 aanwezige leden.

Un membre se réfère au point de vue qu'il a développé à propos de l'article 4 et rappelle que le groupe dont il fait partie n'est pas partisan de cette proposition, parce que les étrangers pourraient alors avoir accès aux emplois publics ou militaires.

La proposition susmentionnée est adoptée par 14 voix contre 5.

#### Article 6bis

Un sénateur dépose une proposition de révision de l'ensemble de l'article 6bis en vue de permettre la création d'un Etat flamand indépendant, qui pourrait décider lui-même des droits fondamentaux de ses citoyens.

Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 19 membres présents.

Deux autres sénateurs proposent de soumettre à révision la deuxième phrase de l'article 6bis, en vue d'étendre la protection que cette disposition accorde aux minorités idéologiques et philosophiques à d'autres minorités, telles que les minorités linguistiques.

Cette proposition est rejetée par 18 voix et 1 abstention.

Le membre qui s'est abstenu justifie son abstention comme suit. Le groupe politique auquel il appartient aurait éventuellement souhaité la révision de l'article 6bis en vue, d'une part, de le voir étendu à la non-discrimination entre les sexes et, d'autre part, soit dans le cadre de l'article 6bis, soit dans le cadre d'un article 6ter, de voir sanctionner constitutionnellement le droit à l'objection de conscience. Il demande au Gouvernement si cela a été envisagé.

Le Ministre répond que satisfaction est donnée au préopinant par la proposition de soumettre à révision le titre II de la Constitution, « en vue d'insérer des dispositions nouvelles permettant d'assurer la protection des droits et libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ».

Cette formulation permet, en effet, au départ de normes supérieures, d'insérer de nouveaux articles dans la Constitution.

#### Article 7

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision.

Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 19 membres présents.

## Titel II van de Grondwet

Een senator stelt voor titel II van de Grondwet voor herziening vatbaar te verklaren, om een artikel *7bis* in te voegen dat de bescherming moet verzekeren van de rechten en vrijheden gewaarborgd door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en door het V.N.-Verdrag inzake de rechten van het kind.

Gelet op het hierboven vermelde antwoord van de Minister met betrekking tot artikel *6bis* en op het voorstel tot herziening van titel II van de Grondwet ingediend door de Regering (zie hiervoor), wordt het voorstel ingetrokken.

Meerdere senatoren dienen eveneens voorstellen in tot herziening van titel II van de Grondwet, door invoeging van een nieuw artikel *7bis* betreffende het recht op eerbiediging van de persoonlijke levenssfeer.

Deze voorstellen worden verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem.

## Titel II van de Grondwet

Een senator stelt voor titel II van de Grondwet voor herziening vatbaar te verklaren, om een artikel *7ter* (nieuw) in te voegen.

Dit voorstel wordt als volgt verantwoord :

Het recht van eenieder op inzage van alle overheidsdocumenten dient in Titel II van de Grondwet te worden opgenomen (en nader te worden uitgewerkt bij wet). Immers, als voornaamste beperking van dit recht op informatie geldt het bij artikel *7bis* in te voeren recht op en bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Vastgesteld wordt dat die doelstelling al ondervangen wordt door het voorstel van de Regering met betrekking tot titel II van de Grondwet.

Bijgevolg wordt het voorstel van deze senator eenparig verworpen door de 16 aanwezige leden.

## Artikel 8

Een senator dient een voorstel tot verklaring van herziening van artikel 8 in.

Dit voorstel wordt eenparig verworpen door de 16 aanwezige leden.

## Artikel 9

Een senator dient een voorstel in tot herziening van het geheel van dit artikel.

Dit voorstel wordt eenparig verworpen door de 16 aanwezige leden.

## Titre II de la Constitution

Un sénateur propose de déclarer le titre II de la Constitution soumis à révision, en vue d'y insérer un article *7bis* assurant la protection des droits et des libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ainsi que par la Convention des Nations Unies sur les droits de l'enfant.

La proposition est retirée, compte tenu de la réponse précitée du Ministre au sujet de l'article *6bis* et de la proposition de révision du titre II de la Constitution déposée par le Gouvernement (*cf.* ci-dessus).

Plusieurs sénateurs déposent également des propositions de révision du titre II de la Constitution en prévoyant l'insertion d'un article *7bis* nouveau, relatif au droit au respect de la vie privée.

Ces propositions sont rejetées par 17 voix contre 1.

## Titre II de la Constitution

Un sénateur propose de déclarer le titre II de la Constitution soumis à révision, en vue d'y insérer un article *7ter* nouveau.

Cette proposition est justifiée comme suit:

Il y a lieu d'inscrire, dans le titre II de la Constitution, le droit de chacun de consulter tout document des pouvoirs publics (et ce droit doit être réglé par la loi). En effet, la principale limitation de ce droit à l'information viendra du droit à la vie privée et à la protection de celle-ci, lequel devra être prévu à l'article *7bis*.

On constate que l'objectif poursuivi est déjà réalisé dans la proposition gouvernementale relative au titre II de la Constitution.

La proposition du sénateur est dès lors rejetée à l'unanimité des 16 membres présents.

## Article 8

Un sénateur dépose une proposition de déclaration de révision de l'article 8.

Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 16 membres présents.

## Article 9

Un sénateur dépose une proposition de révision de l'ensemble de cet article.

Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 16 membres présents.

Een lid stelt voor het voorstel tot herziening te beperken tot de woorden «krachtens de wet».

Dit voorstel wordt verworpen met 18 stemmen tegen 1 stem.

Een lid vraagt of met de formulering voorgesteld door de Regering het mogelijk zal zijn ergens in de Grondwet een nieuwe definitie in te voegen van het begrip «wet» *sensu largo*.

Dit laatste begrip zou immers door de Constituanten moeten worden verduidelijkt.

Volgens artikel 9 van de Grondwet kan geen straf worden ingevoerd of toegepast dan krachtens de wet.

Dit doet problemen rijzen in de interpretatie van de bevoegdheden van de Gewesten en de Gemeenschappen daaromtrent.

De Constituanten zou dus moeten kunnen preciseren wanneer het gaat om de wet in de brede zin en wanneer men integendeel de wet *stricto sensu* beoogt.

De Minister antwoordt dat men in geen bepaling heeft voorzien wat betreft de wet in de algemene zin van deze term.

De Regering heeft evenwel het preciseren van dit begrip willen mogelijk maken in een aantal welbepaalde artikelen waar het probleem zich had gesteld. Dit is onder meer het geval bij de artikelen 10 en 11 (zie *infra* de bespreking bij die artikelen).

Met artikel 9 leek het probleem minder acuut te zijn, vermits men daar de uitdrukking «krachtens de wet» gebruikt.

Het werd trouwens geregeld in het kader van de bijzondere wet.

#### Artikel 10

De Minister herinnert eraan dat de Regering bij dit artikel een voorstel van herziening heeft geformuleerd, dat in de Kamer werd gewijzigd.

De Regering heeft dus haar ontwerp van verklaring tot herziening van dit artikel als volgt geamendeerd:

«(Er bestaat reden tot herziening...)»

— van artikel 10 van de Grondwet, om een tweede lid toe te voegen dat aan de Gemeenschappen en de Gewesten de bevoegdheid toekent om de gevallen te bepalen waarin een huiszoeking kan plaatshebben.»

De Minister onderstreept dat er in die tekst alleen sprake is van de gevallen waarin een huiszoeking kan plaatshebben en niet van de vormen volgens dewelke zulke maatregel moet plaatsvinden.

Vermits het gaat om de toevoeging van een alinea aan de huidige tekst van artikel 10, is de draagwijdte van de voorgestelde herziening bindend voor de Constituanten. De hierboven vermelde vormen blijven dus tot de bevoegdheid van de nationale wetgever behoren.

Un membre propose de limiter la proposition de révision aux mots «en vertu de la loi».

Cette proposition est rejetée par 18 voix contre 1.

Un membre demande si la formulation proposée par le Gouvernement permet d'insérer quelque part dans la Constitution une nouvelle définition de la notion de loi au sens large.

Cette notion devrait, en effet, être précisée par le constituant.

Selon l'article 9, nulle peine ne peut être établie ni appliquée qu'en vertu de la loi.

Cette disposition soulève des problèmes d'interprétation pour ce qui est des compétences des Régions et des Communautés dans le domaine en question.

Le constituant devrait, dès lors, pouvoir préciser dans quels cas c'est la loi au sens large qui est visée et dans quels cas c'est, au contraire, la loi au sens strict.

Le Ministre répond que l'on n'a prévu aucune disposition où il soit question de la loi au sens large du terme.

Le Gouvernement a toutefois voulu ouvrir la possibilité de préciser la définition de cette notion dans une série d'articles déterminés dans lesquels ce problème est soulevé. Tel est notamment le cas des articles 10 et 11 (*cf.* la discussion de ces articles, *infra*).

Il semblerait que le problème se pose avec moins d'acuité en ce qui concerne l'article 9, étant donné que l'on y utilise l'expression «en vertu de la loi».

La question a d'ailleurs été réglée dans le cadre de la loi spéciale.

#### Article 10

Le Ministre rappelle que le Gouvernement avait proposé une révision de cet article, que la Chambre a modifiée.

Le Gouvernement a donc amendé comme suit son projet de déclaration de révision de cet article:

«(Il y a lieu à révision...)»

— de l'article 10 de la Constitution, en vue d'ajouter un deuxième alinéa attribuant aux Communautés et aux Régions la compétence de prévoir les cas dans lesquels une visite domiciliaire peut avoir lieu.»

Le Ministre souligne qu'il n'est question dans le texte que des cas dans lesquels une visite domiciliaire peut avoir lieu, et non des formes dans lesquelles cette mesure doit s'appliquer.

Étant donné qu'il s'agit d'ajouter un alinéa au texte actuel de l'article 10, la portée de la révision proposée lie le constituant. Les normes susvisées continuent donc à relever de la compétence du législateur national.

Een lid merkt op dat zulk onderscheid niet wordt gemaakt voor artikel 11.

De Minister vestigt de aandacht op het feit dat zowel de huiszoekingen als de onteigeningen slechts mogelijk zijn in de mate waarin ze betrekking hebben op de bevoegdheden van de Gewesten en de Gemeenschappen.

Een lid en een senator hadden voorgesteld de herziening van artikel 10 te beperken tot de woorden « de wet bepaalt » en het woord « voorschrijft ».

Gelet op de hierboven vermelde bespreking wordt dit voorstel ingetrokken.

Een andere senator stelde voor het geheel van artikel 10 voor herziening vatbaar te verklaren.

Dit voorstel wordt eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

Het voorstel van de Regering, zoals geamendeerd, wordt aangenomen met 13 stemmen bij 5 onthoudingen.

#### Artikel 11

Ook hier werd het voorstel tot herziening ingediend door de Regering in de Kamer anders geformuleerd.

Daarom dient de Regering een amendement in op haar ontwerp van verklaring tot herziening van artikel 11.

Het wordt als volgt vervangen:

« (Er bestaat reden tot herziening...) »

— van artikel 11 van de Grondwet, om een lid toe te voegen betreffende de onteigeningsbevoegdheid van de Gewesten en de Gemeenschappen. »

Meerdere senatoren stellen voor het geheel van artikel 11 voor herziening vatbaar te verklaren.

Een eerste voorstel in die zin, waarvan de verantwoording aansluit bij deze van het voorstel van de Regering, wordt door zijn indieners ingetrokken.

Een tweede voorstel wordt eenparig verworpen door de 19 aanwezige leden.

Een lid had voorgesteld de herziening van artikel 11 te beperken tot de woorden « bij de wet ».

Gelet op de hierboven vermelde bespreking wordt dit voorstel ingetrokken.

Een lid herhaalt zijn vraag over de twee verschillende formuleringen die worden voorgesteld bij artikel 10 enerzijds en bij artikel 11 anderzijds: met betrekking tot artikel 10 is er sprake van de gevallen waarin een huiszoeking kan plaatshebben; zulke beperking wordt niet vermeld voor de onteigening waarvan sprake in artikel 11.

Un membre fait remarquer que l'on ne fait pas la même distinction à l'article 11.

Le Ministre attire l'attention sur le fait que les visites domiciliaires comme les expropriations ne sont possibles que dans la mesure où elles concernent les compétences des Régions et des Communautés.

Un membre et un sénateur avaient proposé de limiter la révision de l'article 10 aux mots « prévus par la loi » et au mot « prescrit ».

Compte tenu de la discussion susvisée, ils retirent cette proposition.

Un autre sénateur a proposé de soumettre à révision l'ensemble de l'article 10.

Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 18 membres présents.

La proposition du Gouvernement, telle qu'elle a été amendée, est adoptée par 13 voix et 5 abstentions.

#### Article 11

Ici également, la proposition de révision présentée par le Gouvernement a été reformulée à la Chambre.

Le Gouvernement présente donc un amendement à son projet de déclaration de révision de l'article 11.

Il est remplacé comme suit:

« (Il y a lieu à révision...) »

— de l'article 11 de la Constitution, en vue d'ajouter un alinéa concernant le pouvoir d'expropriation des Régions et des Communautés. »

Plusieurs sénateurs proposent de soumettre à révision l'ensemble de l'article 11.

Une première proposition dans ce sens, dont la justification rejoint la proposition du Gouvernement, est retirée par ses auteurs.

Une deuxième proposition est rejetée à l'unanimité des 19 membres présents.

Un membre avait proposé de limiter la révision de l'article 11 aux mots « par la loi ».

Compte tenu de la discussion précitée, il retire cette proposition.

Un membre réitère sa question au sujet des deux formulations différentes proposées à l'article 10, d'une part, et à l'article 11, d'autre part. S'agissant de l'article 10, on parle des cas dans lesquels une visite domiciliaire peut avoir lieu; cette restriction n'est pas prévue pour l'expropriation, objet de l'article 11.

De Minister antwoordt dat de Regering m.b.t. artikel 11 voor een bredere formulering heeft gekozen om de Grondwetgever toe te laten de globale problematiek van de onteigening te regelen voor de Gewesten en de Gemeenschappen. Verschillende leden wijzen erop dat zij de huidige waarborgen die artikel 11 biedt, wensen te behouden.

Daarop stelt een lid voor enkel de woorden « in de gevallen en op de wijze bij de wet bepaald » vatbaar te verklaren voor herziening.

De Vice-Eerste Minister is de mening toegedaan dat het door de Regering geformuleerde voorstel, namelijk de toevoeging van een nieuw lid voor de Gewesten en de Gemeenschappen, betere waarborgen biedt: aan de algemene bepalingen wordt niet geraakt, zodat de Constituante rekening zal moeten houden met de garanties waarin deze voorzien wanneer hij de onteigeningsvoorwaarden vastlegt ten opzichte van de Gewesten en de Gemeenschappen.

Het voorstel van de Regering, zoals het werd gemendeerd, wordt aangenomen met 12 stemmen, bij 7 onthoudingen.

## Artikel 12

Een senator stelt voor dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

Dit voorstel wordt eenparig verworpen door de 19 aanwezige leden.

## Artikel 13

Een senator stelt voor dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

Dit voorstel wordt eenparig verworpen door de 19 aanwezige leden.

## Titel II

Er worden twee voorstellen van verklaring ingediend om een artikel in te voegen betreffende de afschaffing van de doodstraf.

Het voorstel van verklaring tot herziening van titel II van de Grondwet, door invoeging van een artikel 13bis betreffende de afschaffing van de doodstraf, ingediend door een lid en een senator, en het voorstel van verklaring tot herziening van titel II van de Grondwet, door invoeging van een artikel 9bis betreffende de afschaffing van de doodstraf, ingediend door een senator, worden verworpen met 16 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Een lid merkt op dat hij tegen de voorstellen heeft gestemd alhoewel hij tegen de doodstraf gekant is omdat hij meent dat de afschaffing van de doodstraf

Le Ministre répond qu'à l'article 11, le Gouvernement a opté pour une formulation plus extensive, afin de permettre au constituant de régler l'ensemble de la problématique de l'expropriation pour les Régions et les Communautés. Plusieurs membres déclarent qu'ils entendent maintenir les garanties actuelles offertes par l'article 11.

Un membre propose alors de ne soumettre à révision que les mots « dans les cas et de la manière établie par la loi ».

Le Vice-Premier Ministre estime que la proposition présentée par le Gouvernement et consistant à ajouter un alinéa nouveau pour les Régions et les Communautés, offre de meilleures garanties: elle ne touche pas aux dispositions générales, de sorte que le constituant devra tenir compte des garanties prévues par celles-ci lorsqu'il fixera les conditions d'expropriation pour ce qui est des Régions et des Communautés.

La proposition du Gouvernement, telle qu'elle a été amendée, est adoptée par 12 voix et 7 abstentions.

## Article 12

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision.

Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 19 membres présents.

## Article 13

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision.

Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 19 membres présents.

## Titre II

Ce titre fait l'objet de deux propositions de déclaration de révision, visant à insérer un article concernant l'abolition de la peine de mort.

La proposition de déclaration de révision du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer un article 13bis concernant l'abolition de la peine de mort, déposée par un membre et un sénateur, ainsi que la proposition de déclaration de révision du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer un article 9bis concernant l'abolition de la peine de mort, déposée par un sénateur, sont rejetées par 16 voix contre 1 et 1 abstention.

Un membre observe que, bien qu'adversaire de la peine de mort, il a voté contre les propositions, parce qu'il estime que l'abolition de la peine de mort doit

bij wet moet geregeld worden en niet via de omslachtige procedure van een grondwets-herziening.

#### Artikel 14

Een senator stelt voor dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

Dit voorstel wordt eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

#### Titel II

Een senator stelt voor titel II van de Grondwet vatbaar te verklaren voor herziening door invoeging van een artikel 14*bis* betreffende het recht op gewetensbe-zwaar.

Een lid merkt op dat hij het doel van dit voorstel onderschrijft maar dat dit kan gerealiseerd worden binnen het regeringsvoorstel van verklaring tot herziening van titel II, om nieuwe bepalingen in te voegen die de bescherming moeten verzekeren van de rechten en vrijheden, gewaarborgd door het verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden.

Het voorstel wordt verworpen met 10 stemmen bij 7 onthoudingen.

#### Artikel 15

Een senator stelt voor dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

Dit voorstel wordt eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 16

Een senator stelt voor dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

Dit voorstel wordt eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 17

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 17 van de Grondwet dat wordt ingediend door een senator, wordt eenparig verworpen door de 16 aanwezige leden.

De Regering alsmede een senator en een lid stellen voor artikel 17 voor herziening vatbaar te verklaren om er de overgangsbepaling op te heffen.

Dit voorstel wordt aangenomen met eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

être réglée par la loi et non pas par le biais d'une procédure aussi compliquée qu'une révision de la Constitution.

#### Article 14

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision.

Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Titre II

Un sénateur propose de déclarer le titre II de la Constitution soumis à révision, en vue d'y insérer un article 14*bis* relatif au droit à l'objection de conscience.

Un membre fait observer qu'il souscrit à l'objectif poursuivi par l'auteur de cette proposition, mais en ajoutant qu'il peut également être réalisé dans le cadre de la proposition gouvernementale de déclarer le titre II soumis à révision en vue d'y insérer de nouvelles dispositions assurant la protection des droits et des libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales.

La proposition est rejetée par 10 voix et 7 abstentions.

#### Article 15

Un sénateur propose de déclarer cet article soumis à révision.

Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 16

Un sénateur propose de déclarer cet article soumis à révision.

Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 17

La proposition déposée par un sénateur et visant à déclarer l'article 17 de la Constitution soumis à révision est rejetée à l'unanimité des 16 membres présents.

Le Gouvernement, un sénateur et un autre membre de la Commission proposent de déclarer l'article 17 soumis à révision en vue d'abroger la disposition transitoire qu'il renferme.

Cette proposition est adoptée à l'unanimité des 16 membres présents.

## Artikel 18

De Regering en een lid stellen voor artikel 18 voor herziening vatbaar te verklaren om een lid toe te voegen teneinde de waarborgen van de drukpers uit te breiden tot de andere informatiemiddelen.

Daarnaast worden door senatoren twee voorstellen van verklaring tot herziening van het integrale artikel 18 ingediend.

Een van deze voorstellen wordt door de indieners ingetrokken omdat het hetzelfde doel beoogt als het regeringsvoorstel. Het tweede wordt eenparig verworpen door de 19 aanwezige leden.

Het voorstel zoals geformuleerd door de Regering wordt eenparig aangenomen door de 19 aanwezige leden.

## Titel II

Het voorstel van verklaring tot herziening van titel II van de Grondwet, om een artikel 18*bis* in te voegen, dat ingediend wordt door een senator, wordt verworpen met 17 stemmen, bij 2 onthoudingen.

## Artikel 19

Twee senatoren stellen voor dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

De voorstellen worden verworpen met 17 stemmen bij 3 onthoudingen.

## Artikel 20

Twee senatoren stellen voor dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

De voorstellen worden verworpen met 17 stemmen bij 3 onthoudingen.

Een lid merkt op dat het recht van vreemdelingen om zich te verenigen reeds aanvaard wordt in onze wetgeving. Zijn tegenstem impliceert dus geen verwerping van het recht van vreemdelingen om zich te verenigen maar is ingegeven door het feit dat de voorgestelde herziening overbodig is.

Een ander lid verklaart zich om dezelfde reden te hebben onthouden.

## Artikel 21

Twee senatoren stellen voor dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

De voorstellen worden verworpen met 15 stemmen bij 5 onthoudingen.

## Article 18

Le Gouvernement et un membre proposent de déclarer l'article 18 soumis à révision, en vue d'y ajouter un alinéa étendant les garanties prévues en faveur de la presse écrite aux autres moyens d'information.

Deux sénateurs déposent parallèlement deux propositions visant à déclarer l'article 18 soumis à révision dans son intégralité.

L'une des deux propositions est retirée par ses auteurs parce qu'elle poursuit le même objectif que la proposition gouvernementale. La deuxième proposition est rejetée à l'unanimité des 19 membres présents.

La proposition gouvernementale est adoptée à l'unanimité des 19 membres présents.

## Titre II

La proposition visant à déclarer le titre II de la Constitution soumis à révision en vue d'y insérer un article 18*bis*, qui est déposée par un sénateur, est rejetée par 17 voix et 2 abstentions.

## Article 19

Deux sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

Leurs propositions sont rejetées par 17 voix et 3 abstentions.

## Article 20

Deux sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

Leurs propositions sont rejetées par 17 voix et 3 abstentions.

Un membre fait observer que le droit d'association des étrangers est déjà admis par notre législation. Son vote contre la proposition n'implique donc pas le rejet du droit qu'ont les étrangers de s'associer, mais est inspiré par le fait que la révision proposée est superflue.

Un autre membre déclare s'être abstenu pour la même raison.

## Article 21

Deux sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

Leurs propositions sont rejetées par 15 voix et 5 abstentions.



## Artikel 22

De Regering en verschillende leden en senatoren dienen een voorstel in om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

Een lid trekt zijn voorstel in omdat het hetzelfde beoogt als dat van de Regering.

Een lid betreurt dat de Regering niet, zoals in artikel 18, voorgesteld heeft een lid toe te voegen om de waarborg van het briefgeheim uit te breiden tot de andere informatiemiddelen, eerder dan een herziening voor te stellen die zij niet nastreeft.

De Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen verzekert dat de enige bedoeling van de Regering is de bescherming van het briefgeheim tot andere vormen van informatie-overdracht uit te breiden. De Commissie treedt die verklaring bij.

Dit voorstel wordt aangenomen met eenparigheid van de 18 aanwezige leden.

## Artikel 23

Een senator stelt voor dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren. Het voorstel wordt eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 24

De Regering legt een ontwerp van verklaring tot herziening van dit artikel voor om de uitzondering die er ten opzichte van de Ministers is bepaald uit te breiden tot de leden van de Executieven.

Een lid vraagt of de Regering met de term « Ministers » het geheel van de executieve bedoelt, met inbegrip van de Staatssecretarissen.

De Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen bevestigt dat het voorstel ook de staatssecretarissen viseert.

Het voorstel van de Regering wordt aangenomen met 14 stemmen bij 5 onthoudingen.

Daarentegen wordt het voorstel van een senator artikel 24 integraal vatbaar te verklaren voor herziening eenparig verworpen door de 19 aanwezige leden.

## Titel II van de Grondwet

De Regering en verschillende leden en senatoren dienen een voorstel in dat beoogt een artikel 24*bis* in te voegen betreffende de economische en sociale rechten.

Een senator trekt zijn voorstel in omdat het hetzelfde doel beoogt als het voorstel van de Regering.

## Article 22

Le Gouvernement ainsi que différents membres et sénateurs déposent une proposition visant à soumettre cet article à révision.

Un membre retire sa proposition parce qu'elle poursuit le même objectif que le projet du Gouvernement.

Un commissaire déplore que le Gouvernement n'ait pas proposé, comme à l'article 18, d'ajouter un alinéa étendant la garantie du secret des lettres aux autres moyens de transmission de l'information, plutôt que de proposer une révision qui n'y tend pas.

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles assure que l'unique objectif du Gouvernement est d'étendre la protection du secret des lettres à d'autres formes de transmission de l'information. La Commission se rallie à cette déclaration.

La proposition est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 23

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision. La proposition est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 24

Le Gouvernement dépose un projet de déclaration de révision de cet article, en vue d'étendre aux membres des exécutifs l'exception qui y est prévue pour les ministres.

Un commissaire demande si, par le mot « ministres », le Gouvernement entend l'ensemble de l'exécutif, y compris les secrétaires d'Etat.

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles confirme que la proposition vise également les secrétaires d'Etat.

La proposition du Gouvernement est adoptée par 14 voix et 5 abstentions.

Par contre, la proposition d'un sénateur visant à soumettre à révision l'article 24 dans son intégralité est rejetée à l'unanimité des 19 membres présents.

## Titre II de la Constitution

Le Gouvernement ainsi que plusieurs membres et sénateurs déposent une proposition visant à insérer un article 24*bis* relatif aux droits économiques et sociaux.

Un sénateur retire sa proposition puisqu'elle a le même objet que celle du Gouvernement.

Het voorstel wordt aangenomen met 14 stemmen, bij 5 onthoudingen.

## Titel II van de Grondwet

De Regering en een lid en een senator stellen voor titel II van de Grondwet voor herziening vatbaar te verklaren om een artikel 24<sup>ter</sup> in te voegen betreffende de openbaarheid van bestuur, de motivering van bestuurshandelingen, en de ombudsman.

Twee senatoren daarentegen dienen een voorstel in dat strekt tot invoeging van een artikel 24<sup>ter</sup> om de organisatie en de bevoegdheden van de Staatsveiligheid bij wet te laten regelen.

Dit laatste voorstel wordt verworpen met 13 tegen 5 stemmen bij 1 onthouding.

Het voorstel van de Regering wordt aangenomen met eenparigheid van de 19 aanwezige leden.

## Artikel 25

Een senator stelt voor dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren. Het voorstel wordt eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

## Artikel 25<sup>bis</sup>

Een senator stelt voor dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren. Het voorstel wordt eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

Een lid betreurt dat artikel 25<sup>bis</sup> niet voor herziening vatbaar wordt verklaard door de Regering. Een herziening is nochtans nodig met het oog op de grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten (*cf.* Beneluxovereenkomst).

Luidens de huidige tekst van het artikel kunnen slechts bepaalde d.i. welomschreven bevoegdheden aan volkenrechtelijke instellingen worden opgedragen en dient zulks te geschieden door een verdrag of door een wet.

Zulks brengt mede dat (o.m.) de in de schoot van de Raad van Europa op 21 mei 1980 te Madrid afgesloten Europese kaderovereenkomsten inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten (goedgekeurd bij wet d.d. 31 juli 1986, *Belgisch Staatsblad* van 18 juli 1987) en de in uitvoering hiervan gesloten Beneluxovereenkomst d.d. 12 september 1986 (goedgekeurd bij wet d.d. 23 maart 1990, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1991, tevens goedgekeurd in de Vlaamse Raad op 7 februari 1990 en in de Waalse Gewestraad op 23 januari 1991) in zijn uitvoering dode letter dreigt te blijven, nu bedoelde Overeenkomsten niet de grondslag vermogen te bieden voor het instellen door ondergeschikte besturen, van « openbare licha-

La proposition est adoptée par 14 voix et 5 abstentions.

## Titre II de la Constitution

Le Gouvernement, un membre et un sénateur proposent de soumettre à révision le titre II de la Constitution en vue d'y insérer un article 24<sup>ter</sup> relatif à la publicité et à la motivation des actes de l'administration, et au médiateur.

Deux sénateurs déposent par contre une proposition en vue d'insérer un article 24<sup>ter</sup>, visant à régler par une loi l'organisation et les attributions de la Sûreté de l'Etat.

Cette dernière proposition est rejetée par 13 voix contre 5 et 1 abstention.

La proposition du Gouvernement est adoptée à l'unanimité des 19 membres présents.

## Article 25

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision. La proposition est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 25<sup>bis</sup>

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision. La proposition est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

Un commissaire déplore que l'article 25<sup>bis</sup> ne soit pas soumis à révision par le Gouvernement. Pourtant, une révision s'impose, compte tenu de la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales (*cf.* Convention du Benelux).

Aux termes du texte actuel de l'article, seuls des pouvoirs déterminés, c'est-à-dire bien définis, peuvent être attribués à des institutions de droit international public et ils doivent l'être par un traité ou par une loi.

Il s'ensuit que (notamment) la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales au sein du Conseil de l'Europe, faite à Madrid le 21 mai 1980 (approuvée par la loi du 31 juillet 1986, *Moniteur belge* du 18 juillet 1987) et la Convention Benelux du 12 septembre 1986 conclue en exécution de cette Convention (approuvée par la loi du 23 mars 1990, *Moniteur belge* du 30 mars 1991, également approuvée par le Conseil flamand le 7 février 1990 et le Conseil régional wallon le 23 janvier 1991) risquent de rester lettre morte quant à leur exécution, dès lors que lesdites Conventions ne peuvent sous-tendre la création, par des pouvoirs subordonnés, d'« organismes publics » d'ordre international investis de compéten-

men» van internationale aard die zijn bekleed met publiekrechtelijke bevoegdheden van regeling en bestuur (vgl. Adviezen Raad van State, afd. Wetgeving, L.18.011/2 d.d. 16 juni 1987 en L.18 384/8 d.d. 25 mei 1988): mede in acht genomen artikel 68 van de Grondwet zal telkens een uiterstatelijk verdrag met nauwkeurige bevoegdheidsoverdragende inhoud noodzakelijk zijn.

Wijziging van (onder meer) artikel 25*bis* van de Grondwet in de zin van een versoepeling van de regelen ter zake bevoegdheidsoverdracht van « openbare lichamen » van internationale aard (internationale openbare instellingen, Europese Economische Samenwerkingsverbanden — vgl. wet van 11 juli 1989, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1989 houdende verscheidene maatregelen tot toepassing van de Verordening (E.E.G.) nr. 2137/85 van de Raad van 25 juli 1988) door (o.m.) ondergeschikte besturen (de administratieve voorgedij onverlet gelaten) is van aard de uitvoering van voorzegde Europese kaderovereenkomst en Beneluxovereenkomst te verwezenlijken.

Het voorstel van een lid en een senator artikel 25*bis* vatbaar te verklaren voor herziening wat betreft de woorden « of door een wet » wordt ingetrokken.

### Titel III van de Grondwet

De Regering stelt voor titel III van de Grondwet voor herziening vatbaar te verklaren om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende de Gemeenschappen en de Gewesten.

Een lid merkt op dat artikel 59*bis* van de Grondwet niet voorkomt in de lijst van de artikelen die de Regering voorstelt vatbaar te verklaren voor herziening. Betekent zulks dat de bepalingen die men dacht op te nemen in de artikelen 59*bis*, *quater*, *quinquies* en *sexies* nu eventueel via deze weg in de Grondwet kunnen ingelast worden?

De Staatssecretaris voor Institutionele Hervormingen bevestigt dat onder meer daaraan gedacht werd. Het is niet de bedoeling rechtstreeks of onrechtstreeks iets af te doen aan de bepalingen van de artikelen 59*bis* of 107*quater* van de Grondwet. Het gaat dus om bijkomende andere bepalingen.

De Staatssecretaris preciseert dat de voorgestelde verklaring beoogt destituante te machtigen om elke nieuwe bepaling aan te nemen die zij opportuun acht ten aanzien van de Gemeenschappen of de Gewesten.

De revendicaties die ter zake worden geformuleerd zijn in elk geval zeer uiteenlopend, indien niet altijd tegengesteld. In plaats van vandaag dit debat te openen naar aanleiding van de inventaris van de huidige grondwetsartikelen die inzake de Gemeenschappen en de Gewesten al dan niet aan herziening zouden

ces de droit public de réglementation et d'administration (comparez : avis du Conseil d'Etat, section législation, L.18 011/2 du 16 juin 1987 et L.18 384/8 du 25 mai 1988) : compte tenu notamment de l'article 68 de la Constitution, un traité entre Etats prévoyant des transferts de compétences précis sera chaque fois nécessaire.

Une modification de (notamment) l'article 25*bis* de la Constitution dans le sens d'un assouplissement des règles en matière de transfert de compétences d'« organismes publics » d'ordre international (organismes publics internationaux, groupements européens d'intérêt économique — comparez : loi du 11 juillet 1989 (*Moniteur belge* du 22 août 1989) portant diverses mesures d'application du Règlement (C.E.E.) n° 2137/85 du Conseil du 25 juillet 1985) par (notamment) les pouvoirs subordonnés (la tutelle administrative restant entière) est de nature à réaliser l'exécution de la Convention-cadre européenne et de la Convention Benelux susvisées.

La proposition d'un membre et d'un sénateur visant à soumettre à révision l'article 25*bis* en ce qui concerne les mots « ou par une loi » est retirée.

### Titre III de la Constitution

Le Gouvernement propose de soumettre à révision le titre III de la Constitution, en vue d'y insérer des dispositions nouvelles relatives aux Communautés et aux Régions.

Un membre observe que l'article 59*bis* de la Constitution ne figure pas sur la liste des articles que le Gouvernement propose de soumettre à révision. Cela signifie-t-il que les dispositions que l'on pensait inscrire aux articles 59*bis*, *quater*, *quinquies* et *sexies* puissent éventuellement être insérées dans la Constitution par ce biais?

Le Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles confirme que c'est notamment à cela qu'on a songé. Il n'entre pas dans les intentions de porter atteinte, d'une manière directe ou indirecte, aux dispositions des articles 59*bis* et 107*quater* de la Constitution. Le but est d'insérer de nouvelles dispositions.

Le Secrétaire d'Etat précise que la présente déclaration en projet entend habiliter le constituant à adopter toute nouvelle disposition qu'il estimera opportune à l'égard des Communautés ou des Régions.

Les revendications qui s'expriment à ce sujet sont, sinon toujours opposées, en tout cas très diverses. Aussi, plutôt que d'entamer aujourd'hui ce débat à l'occasion de l'inventaire des dispositions constitutionnelles actuelles qui, traitant des Communautés et des Régions, devraient ou non être soumises à révi-

moeten worden onderworpen, lijkt het redelijker om te vertrouwen op de bekwaamheid van de volgende constituanten om democratisch onderhandelde oplossingen te bereiken.

In dezelfde geest en op basis van de hier toegelichte verklaring van 1987 heeft de Regering de ontwerpen tot herziening van de Grondwet goedgekeurd tot invoeging in de Grondwet van een nieuw artikel 59*quater* betreffende de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Raden (Parl. St., Senaat, B.Z. 1988, nr. 100-33/1°), van een nieuw artikel 59*quinquies* betreffende de gewestelijke bevoegdheden inzake internationale samenwerking en het sluiten van verdragen (Parl. St., Senaat, B.Z. 1988, nr. 100-34/2°), en van een nieuw artikel 59*sexies* betreffende de rol van de Executieven inzake het sluiten van verdragen (Parl. St., Senaat, B.Z. 1988, nr. 100-35/3°). Deze voorbeelden tonen de noodzaak aan om te beschikken over een ruime machtiging ten einde aan de gestelde problemen tegemoet te komen.

Er wordt dus niet geraakt aan de bestaande artikelen 59*bis* en 107*quater*, maar de constituanten wordt de mogelijkheid geboden andere, nieuwe, bijkomende bepalingen in te lassen.

Het voorstel van de Regering wordt aangenomen met eenparigheid van de 20 aanwezige leden.

### Titel III van de Grondwet

De Regering stelt enerzijds voor titel III van de Grondwet vatbaar te verklaren voor herziening om een nieuw artikel in te voegen betreffende de exclusieve bevoegdheden van de nationale macht, en anderzijds, titel III van de Grondwet vatbaar te verklaren voor herziening om een nieuw artikel in te voegen betreffende de residuaire en de concurrerende bevoegdheden.

Twee senatoren stellen voor titel III van de Grondwet vatbaar te verklaren voor herziening door invoeging van een artikel 25*ter* ter bepaling van de uitsluitende bevoegdheden van de federale overheid en betreffende de residuaire en concurrerende bevoegdheden.

Een lid en een senator stellen voor titel III van de Grondwet vatbaar te verklaren voor herziening om een nieuw artikel in te voegen betreffende de residuaire en de exclusieve bevoegdheden.

Een van de auteurs van het voorstel dat verwijst naar een artikel 25*ter* verbaast er zich over dat de Regering niet aangeeft op welke plaats zij meent dat de nieuwe bepalingen precies zouden moeten worden ingevoegd. In andere gevallen gebeurt dat wel.

De Staatssecretaris antwoordt dat nog niet kan worden uitgemaakt hoeveel artikelen zullen ingelast worden. Bovendien biedt het regeringsvoorstel van

sion, il paraît plus raisonnable de faire confiance à la capacité du prochain constituant de dégager des solutions démocratiquement négociées.

C'est dans le même esprit et en se fondant sur la déclaration de 1987 ici clarifiée que le Gouvernement a approuvé les propositions de révision constitutionnelle insérant dans la Constitution un nouvel article 59*quater*, relatif à l'élection des membres des Conseils (Doc. Sénat, 100-33/1°, (S.E. 1988), un nouvel article 59*quinquies*, relatif aux compétences régionales en matière de coopération internationale et de conclusion des traités (Doc. Sénat, 100-34/2°, S.E. 1988), et un nouvel article 59*sexies* relatif au rôle des Exécutifs en matière de conclusion des traités (Doc. Sénat, 100-35/3°, S.E. 1988)). Ces exemples illustrent la nécessité de disposer d'une large habilitation pour répondre aux problèmes qui se posent.

Il n'est donc pas question de toucher aux articles 59*bis* et 107*quater* existants, mais d'offrir au constituant la possibilité d'insérer des dispositions nouvelles et complémentaires.

La proposition du Gouvernement est adoptée à l'unanimité des 20 membres présents.

### Titre III de la Constitution

Le Gouvernement propose, d'une part, de déclarer le titre III de la Constitution soumis à révision, en vue d'y insérer un article nouveau relatif aux compétences exclusives du pouvoir national et, d'autre part, de déclarer le titre III de la Constitution soumis à révision, en vue d'y insérer un article nouveau relatif aux compétences résiduelles et concurrentes.

Deux sénateurs proposent de déclarer le titre III de la Constitution soumis à révision, en vue d'y insérer un article 25*ter* définissant les compétences exclusives du pouvoir fédéral et relatif aux compétences résiduelles et concurrentes.

Un membre et un sénateur proposent de déclarer le titre III de la Constitution soumis à révision, en vue d'y insérer un article nouveau relatif aux compétences résiduelles et exclusives.

L'un des auteurs de la proposition qui renvoie à l'article 25*ter*, s'étonne que le Gouvernement n'indique pas à quel endroit il estime que les nouvelles dispositions devraient être insérées. Il le fait pourtant dans d'autres cas.

Le Secrétaire d'Etat répond que l'on ne peut pas encore savoir combien d'articles nouveaux seront insérés. Par ailleurs, la proposition gouvernementale

verklaring tot herziening van titel VIII van de Grondwet, als het aangenomen wordt, de mogelijkheid zo nodig de bepalingen te coördineren.

De senator verklaart dat hij zijn voorstel, dat inhoudelijk overeenstemt met dat van de Regering, intrekt.

Om dezelfde reden wordt het hierboven vermelde tweede voorstel eveneens ingetrokken.

De beide regeringsvoorstellen worden eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

Een lid meent dat het eerste voorstel van de Regering een antwoord geeft op zijn vraag bij artikel 9. Wanneer de Constituante de exclusieve bevoegdheden van de nationale macht zal omschrijven, zal het bij deze gelegenheid mogelijk zijn te definiëren wat onder de wet *stricto sensu* of *lato sensu* ressorteert.

### Titel III van de Grondwet

De Regering stelt voor titel III van de Grondwet voor herziening vatbaar te verklaren, om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende het referendum.

Dit voorstel wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

Het voorstel van verklaring tot herziening van titel II van de Grondwet, door invoeging van een artikel 26ter betreffende het beginsel van het referendum, te organiseren bij wet, decreet of ordonnantie, ingediend door twee senatoren, wordt ingetrokken.

Een lid merkt op dat in de formulering voorgesteld door de Regering het woord « nieuwe » overbodig lijkt, vermits de Grondwet nog geen bepaling bevat met betrekking tot het « referendum ».

### Artikel 26

De Regering en meerdere leden stellen voor het geheel van artikel 26 voor herziening vatbaar te verklaren.

Dit voorstel wordt eenparig aangenomen door de 16 aanwezige leden.

Een voorstel met dezelfde inhoud, ingediend door een senator, wordt evenwel door zijn auteur ingetrokken.

### Artikel 26bis

Twee senatoren stellen voor dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

Anderzijds stellen twee leden bij amendement voor de lijst van de voor herziening vatbare artikelen uit te breiden tot dit artikel. Een van de auteurs geeft aan

de déclarer le titre VIII de la Constitution soumis à révision permettra, si elle est adoptée, de coordonner au besoin les dispositions.

Le sénateur déclare qu'il retire sa proposition, étant donné que son contenu correspond à celui de la proposition du Gouvernement.

La deuxième proposition visée ci-dessus est également retirée pour la même raison.

Les deux propositions gouvernementales sont adoptées à l'unanimité des 17 membres présents.

Un membre estime que la première proposition gouvernementale répond à la question qu'il a posée au sujet de l'article 9. Au moment où le constituant définira les compétences exclusives du pouvoir national, il pourra également déterminer ce qui ressortit à la loi *stricto sensu* ou *lato sensu*.

### Titre III de la Constitution

Le Gouvernement propose de déclarer le titre III de la Constitution soumis à révision, en vue d'y insérer des dispositions nouvelles relatives au référendum.

Cette proposition est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

La proposition, déposée par deux sénateurs, de déclarer le titre II de la Constitution soumis à révision, en vue d'y insérer un article 26ter relatif au principe du référendum, à organiser par la loi, le décret ou l'ordonnance, est retirée.

Un membre fait observer que, dans la formulation proposée par le Gouvernement, le mot « nouvelles » paraît superflu, puisque la Constitution ne contient encore aucune disposition relative au référendum.

### Article 26

Le Gouvernement et plusieurs membres proposent de soumettre à révision l'ensemble de l'article 26.

Cette proposition est adoptée à l'unanimité des 16 membres présents.

Une proposition de contenu identique, déposée par un sénateur, est toutefois retirée par son auteur.

### Article 26bis

Deux sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

Par ailleurs, deux membres proposent par voie d'amendement d'étendre à cet article la liste des articles soumis à révision. L'un des auteurs dit que lors de

dat zijn fractie bij de vorige staatshervorming altijd gedacht heeft dat die gemakkelijk zou verwezenlijkt worden, moest de hiërarchie van de normen blijven bestaan.

Intussen heeft de wetgever in een tegengestelde zin beslist.

De fractie waarvan het lid deel uitmaakt blijft evenwel hopen dat hetgeen voor haar de wijsheid zelf zou zijn, namelijk een onderscheid tussen bondsrecht en landsrecht, op termijn zal verwezenlijkt worden.

Het amendement wordt verworpen met 12 tegen 4 stemmen.

De twee hierboven vermelde voorstellen worden eenparig verworpen door de 16 aanwezige leden.

#### Artikel 27

De Regering en meerdere leden stellen voor dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

Deze voorstellen worden eenparig aangenomen door de 16 aanwezige leden.

#### Artikel 28

Een lid stelt voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening. Het voorstel wordt verworpen met eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

#### Artikel 29

Er zijn twee voorstellen ingediend om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

Een senator herinnert eraan dat de Regering dit artikel inriep bij het oprichten van de regionale ministercomités. Het voorstel strekt om naast de Koning ook de Gemeenschaps- en de Gewestexecutieven te vermelden om de uitvoerende macht die aan de Gemeenschappen en de Gewesten is overgedragen te doen uitkomen.

De Vice-Eerste Minister verwijst naar het regeringsvoorstel betreffende de Gemeenschappen en de Gewesten, voorstel dat het mogelijk maakt de Executieven in de Grondwet in te schrijven. De Regering geeft de voorkeur aan algemene bepalingen die het mogelijk maken een aantal begrippen in te voeren, eerder dan een beperkt aantal artikelen aan te duiden.

De voorstellen worden eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 30

Een voorstel om dit artikel in zijn geheel voor herziening vatbaar te verklaren wordt verworpen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

la précédente réforme de l'Etat, son groupe a toujours pensé que celle-ci serait facile à réaliser si la hiérarchie des normes subsistait.

Depuis lors, le législateur a tranché dans le sens opposé.

Le groupe auquel le membre appartient continue d'espérer que l'on pourra réaliser à terme ce qu'il considère comme la sagesse même, à savoir faire la distinction entre le droit fédéral et le droit des entités fédérées.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 4.

Les deux propositions susvisées sont rejetées à l'unanimité des 16 membres présents.

#### Article 27

Le Gouvernement et plusieurs membres proposent de soumettre cet article à révision.

Ces propositions sont adoptées à l'unanimité des 16 membres présents.

#### Article 28

Un membre propose de soumettre cet article à révision. Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 16 membres présents.

#### Article 29

Deux propositions tendant à soumettre cet article à révision sont déposées.

Un sénateur rappelle que le Gouvernement a invoqué cet article pour créer des comités ministériels régionaux. Le but de la proposition est, en plus du Roi, de mentionner également les exécutifs communautaires et régionaux, de manière à faire ressortir le pouvoir exécutif qui a été transféré aux Communautés et aux Régions.

Le Vice-Premier Ministre se réfère à la proposition du Gouvernement relative aux Communautés et aux Régions, proposition qui permet d'inscrire les exécutifs dans la Constitution. Le Gouvernement préfère des dispositions générales qui permettent d'introduire un certain nombre de notions, plutôt que de désigner un nombre limité d'articles.

Les propositions sont rejetées à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 30

Une proposition tendant à soumettre à révision l'ensemble de cet article, est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

Een voorstel om het tweede lid van dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren wordt eveneens verworpen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 31

De Regering en enkele leden stellen voor om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

Op vraag van een lid bevestigt de Minister van Institutionele Hervormingen dat het de bedoeling is de verkiezing van districtsraden via artikel 31 te regelen.

In antwoord op de vraag van een lid bevestigt de Minister dat een eventuele herziening van de provinciale en gemeentelijke instellingen enkel kan gebeuren met naleving van artikel 108, behoudens eventueel het 6° van het tweede lid en het derde en vierde lid, waarvan de Regering ook de herziening voorstelt (zie hierna).

Het voorstel wordt aangenomen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

#### Titel III van de Grondwet

Het voorstel van de Regering en van een lid en een senator om nieuwe bepalingen in te voegen met betrekking tot de respectieve bevoegdheden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat en de werking van deze instellingen wordt aangenomen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Het voorstel van verklaring tot herziening van titel III door invoeging van een artikel 26*bis* betreffende de respectieve bevoegdheden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat, alsook betreffende de werking van die instellingen, werd door de indieners ervan ingetrokken.

#### Titel III van de Grondwet

Het voorstel van een lid om in deze titel een artikel 31*bis* (nieuw) in te voegen dat cumulatie van politieke mandaten verbiedt, wordt verworpen met eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

#### Artikel 32

Het voorstel van de Regering en enkele leden om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren wordt eenparig aangenomen door de 16 aanwezige leden.

#### Artikel 32*bis*

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 32*bis* van de Grondwet dat ingediend wordt door een senator, wordt verworpen met eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

Une proposition visant à soumettre à révision le deuxième alinéa de ce même article est également rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 31

Le Gouvernement et plusieurs membres proposent de soumettre cet article à révision.

Interrogé par un membre, le Ministre des Réformes institutionnelles confirme que le but est de régler, par le biais de l'article 31, l'élection de conseils de district.

En réponse à la question d'un membre, le Ministre confirme qu'une révision éventuelle des institutions provinciales et communales n'est possible que dans le respect de l'article 108, sauf éventuellement le 6° du deuxième alinéa et les troisième et quatrième alinéas, dont le Gouvernement propose également la révision (voir ci-après).

La proposition est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Titre III de la Constitution

La proposition du Gouvernement et d'un membre et d'un sénateur tendant à insérer des dispositions nouvelles relatives aux compétences respectives de la Chambre des Représentants et du Sénat ainsi qu'au fonctionnement de ces institutions, est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

La proposition de déclaration de révision du titre III par l'insertion d'un article 26*bis* relatif aux compétences respectives de la Chambre des Représentants et du Sénat ainsi qu'au fonctionnement de ces institutions, a été retirée par ses auteurs.

#### Titre III de la Constitution

La proposition d'un membre tendant à insérer à ce titre un article 31*bis* (nouveau) interdisant le cumul de mandats politiques, est rejetée à l'unanimité des 16 membres présents.

#### Article 32

La proposition du Gouvernement et de plusieurs membres de soumettre cet article à révision est adoptée à l'unanimité des 16 membres présents.

#### Article 32*bis*

La proposition déposée par un sénateur de déclarer l'article 32*bis* de la Constitution soumis à révision est rejetée à l'unanimité des 16 membres présents.

## Artikel 33

Het voorstel om het artikel integraal voor herziening vatbaar te verklaren wordt verworpen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Het voorstel van een lid en een senator om het tweede lid van het artikel voor herziening vatbaar te verklaren wordt verworpen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

## Artikel 34

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 34 van de Grondwet dat ingediend wordt door een senator, wordt verworpen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

## Artikel 35

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 35 van de Grondwet dat ingediend wordt door een senator, wordt verworpen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

## Artikel 36

Het voorstel van de Regering en verschillende senatoren om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren wordt aangenomen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

## Artikel 37

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 37 van de Grondwet dat ingediend wordt door een senator, wordt verworpen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

## Artikel 38

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 38 van de Grondwet dat ingediend wordt door een senator, wordt verworpen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

## Artikel 38bis

Het voorstel van een senator om de volledige tekst van het artikel voor herziening vatbaar te verklaren wordt verworpen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

Het voorstel het artikel vatbaar te verklaren voor herziening wat betreft de woorden « de betrokken Kamer », wordt verworpen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

## Article 33

La proposition de déclarer l'article 33 soumis à révision dans son intégralité est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

La proposition d'un membre et d'un sénateur de déclarer le deuxième alinéa de cet article soumis à révision est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 34

La proposition déposée par un sénateur de déclarer l'article 34 de la Constitution soumis à révision est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 35

La proposition déposée par un sénateur de déclarer l'article 35 de la Constitution soumis à révision est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 36

La proposition du Gouvernement et de plusieurs sénateurs de déclarer l'article 36 soumis à révision est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 37

La proposition déposée par un sénateur de déclarer l'article 37 de la Constitution soumis à révision est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 38

La proposition déposée par un sénateur de déclarer l'article 38 de la Constitution soumis à révision est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 38bis

La proposition d'un sénateur de déclarer l'ensemble du texte de l'article soumis à révision est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

La proposition de déclarer l'article soumis à révision seulement pour ce qui est des mots « la Chambre concernée » est rejeté à l'unanimité des 17 membres présents.



## Artikel 39

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 39 van de Grondwet dat ingediend wordt door een senator, wordt verworpen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

## Artikel 40

De voorstellen van een lid en twee senatoren om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren worden verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem.

## Titel III

Het voorstel van verklaring tot herziening door invoeging van een artikel 40*bis* (nieuw) betreffende het vastleggen van een informatierecht aan de parlementsleden met betrekking tot overheidsdocumenten wordt verworpen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

## Artikel 41

De voorstellen van de Regering en van andere leden om het artikel 41 voor herziening vatbaar te verklaren worden aangenomen met eenparigheid van de 17 aanwezige leden.

## Titel III, hoofdstuk I

Het voorstel van verklaring tot herziening van titel III, hoofdstuk I, om een artikel 41*bis* in te voegen betreffende het aannemen van wetteksten in tweede lezing, dat door de Regering en door meerdere senatoren geformuleerd wordt, wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

## Artikel 42

De voorstellen om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren, ingediend door de Regering en door meerdere leden en senatoren, worden eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

## Titel III, hoofdstuk I, afdeling 1

Het voorstel van de Regering om titel III, hoofdstuk I, afdeling 1, van de Grondwet vatbaar te verklaren voor herziening om er een bepaling aan toe te voegen betreffende de Volksvertegenwoordigers van rechtswege, wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

Bijgevolg vervallen het voorstel tot herziening van titel III, hoofdstuk I, afdeling 1, van de Grondwet door ingoeding van een artikel 50*bis* betreffende de Volksvertegenwoordigers van rechtswege en het

## Article 39

La proposition déposée par un sénateur de déclarer l'article 39 de la Constitution soumis à révision est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 40

Les propositions d'un membre et de deux sénateurs de déclarer l'article soumis à révision sont rejetées par 17 voix contre 1.

## Titre III

La proposition de déclarer le titre III soumis à révision en vue d'y insérer un article 40*bis* (nouveau) relatif à l'établissement, en faveur des parlementaires, du droit d'information relatif aux documents publics est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 41

Les propositions du Gouvernement et d'autres membres de déclarer l'article 41 soumis à révision sont adoptées à l'unanimité des 17 membres présents.

## Titre III, chapitre premier

La proposition de déclaration de révision du titre III, chapitre premier, en vue d'y insérer un article 41*bis* relatif à l'adoption des textes de loi après une seconde lecture, formulée à la fois par le Gouvernement et par plusieurs sénateurs, est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 42

Les propositions de déclaration de révision de cet article, déposées à la fois par le Gouvernement et par plusieurs membres et sénateurs, sont adoptées à l'unanimité des 18 membres présents.

## Titre III, chapitre premier, section première

La proposition du Gouvernement de soumettre à révision le titre III, chapitre premier, section première, de la Constitution, en vue d'y ajouter une disposition relative aux députés de droit, est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

Par conséquent, la proposition de révision du titre III, chapitre premier, section première, de la Constitution, par l'introduction d'un article 50*bis*, prévoyant une disposition relative aux députés de

voorstel tot herziening van titel III, hoofdstuk I, afdeling 1, van de Grondwet om een bepaling in te voegen betreffende de Volksvertegenwoordigers van rechtswege.

#### Artikel 43

Het voorstel van een senator om het artikel integraal voor herziening vatbaar te verklaren wordt eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

Het voorstel van een lid en een senator om het tweede lid van dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem.

#### Artikel 44

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 44 van de Grondwet dat ingediend wordt door een senator, wordt verworpen met eenparigheid van de 18 aanwezige leden.

#### Artikel 45

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 45 van de Grondwet dat ingediend wordt door een senator, wordt verworpen met eenparigheid van de 18 aanwezige leden.

#### Artikel 46

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 46 van de Grondwet dat ingediend wordt door een senator, wordt verworpen met eenparigheid van de 18 aanwezige leden.

#### Artikel 47

Twee voorstellen van verklaring tot herziening van artikel 47 van de Grondwet worden eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

#### Artikel 48

Een senator stelt voor het eerste en derde lid van dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren.

Het voorstel wordt ingetrokken wat het eerste lid betreft omdat het achterhaald is.

Het voorstel om het derde lid voor herziening vatbaar te verklaren sluit aan bij het voorstel betreffende artikel 47 en beoogt de opheffing van de stemplicht.

Anderzijds stellen twee leden bij amendement voor het ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet uit te breiden tot artikel 48. Het amendement is ingegeven door dezelfde oogmerken.

droit, ainsi que la proposition de révision du titre III, chapitre premier, section première, de la Constitution, en vue d'y ajouter une disposition relative aux députés de droit, deviennent sans objet.

#### Article 43

La proposition de déclaration de révision de l'article 43 dans son intégralité, déposée par un sénateur, est rejetée à l'unanimité des 18 membres présents.

La proposition de déclaration de révision du deuxième alinéa de cet article, déposée par un membre et un sénateur, est rejetée par 17 voix contre 1.

#### Article 44

La proposition de déclaration de révision de l'article 44 de la Constitution, déposée par un sénateur, est rejetée à l'unanimité des 18 membres présents.

#### Article 45

La proposition de déclaration de révision de l'article 45 de la Constitution, déposée par un sénateur, est rejetée à l'unanimité des 18 membres présents.

#### Article 46

La proposition de déclaration de révision de l'article 46 de la Constitution, déposée par un sénateur, est rejetée à l'unanimité des 18 membres présents.

#### Article 47

Deux propositions de déclaration de révision de l'article 47 de la Constitution sont rejetées à l'unanimité des 18 membres présents.

#### Article 48

Un sénateur propose de déclarer les premier et troisième alinéas de cet article soumis à révision.

La proposition est retirée pour ce qui est du premier alinéa, parce que dépassée.

La proposition de déclarer le troisième alinéa soumis à révision rejoint la proposition relative à l'article 47 et vise la suppression du vote obligatoire.

D'autre part, deux membres proposent par la voie d'un amendement d'étendre le projet de déclaration de révision de la Constitution à l'article 48. L'amendement est inspiré par les mêmes objectifs.

Het voorstel om het derde lid van dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren en het amendement worden verworpen met 12 tegen 4 stemmen bij 1 onthouding.

#### Artikel 49

Het voorstel van de Regering en verschillende leden en senatoren om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

#### Artikel 50

Verskillende voorstellen van verklaring tot herziening werden bij dit artikel ingediend.

De Minister verklaart dat aangezien het 3<sup>o</sup> van het eerste lid door de huidige Constituante gewijzigd is, de Regering enkel voorstelt om het 4<sup>o</sup> van het eerste lid voor herziening vatbaar te verklaren.

De voorstellen van verklaring tot herziening van het volledige artikel, ingediend door twee senatoren, wordt eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

Het voorstel van verklaring tot herziening van het eerste lid, 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, wordt ingetrokken door de senator die het indiende.

Het voorstel van verklaring tot herziening van het 3<sup>o</sup> van het eerste lid, ingediend door een senator en een lid, wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem.

Het voorstel van de Regering om het 4<sup>o</sup> van het eerste lid voor herziening vatbaar te verklaren wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

#### Artikel 51

Een senator dient een voorstel in om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren terwijl twee leden bij amendement voorstellen het ontwerp van verklaring uit te breiden tot dit artikel.

Een van de auteurs van het amendement geeft als toelichting dat zijn voorstel de instelling van een legislatuurparlement door de volgende Constituante moet mogelijk maken.

De Minister wijst erop dat men voor de instelling van een legislatuurparlement meestal verwijst naar artikel 71 dat in de lijst van de door de Regering voorgestelde voor herziening vatbaar te verklaren artikelen is opgenomen. Het probleem van een legislatuurparlement is namelijk dat de Koning de Kamers voortijdig kan ontbinden (artikel 71).

Het voorstel om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

La proposition de déclarer le troisième alinéa de cet article soumis à révision et l'amendement sont rejetés par 12 voix contre 4 et 1 abstention.

#### Article 49

La proposition du Gouvernement et de plusieurs membres et sénateurs de déclarer cet article soumis à révision est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

#### Article 50

Plusieurs propositions de déclarer cet article soumis à révision ont été déposées.

Le Ministre déclare qu'étant donné que le 3<sup>o</sup> du premier alinéa a été modifié par l'actuelle Constituante, le Gouvernement propose de ne déclarer soumis à révision que le 4<sup>o</sup> du premier alinéa.

Les propositions de déclarer l'ensemble de l'article soumis à révision, déposées par deux sénateurs, sont rejetées à l'unanimité des 18 membres présents.

La proposition de déclarer le premier alinéa, 1<sup>o</sup>, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, soumis à révision est retirée par le sénateur qui l'a déposée.

La proposition de déclarer le 3<sup>o</sup> du premier alinéa soumis à révision, déposée par un sénateur et un membre, est rejetée par 17 voix contre 1.

La proposition gouvernementale de déclarer le 4<sup>o</sup> du premier alinéa soumis à révision est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

#### Article 51

Un sénateur ainsi que deux membres proposent par voie d'amendement de déclarer cet article soumis à révision.

L'un des auteurs de l'amendement justifie celui-ci en déclarant que sa proposition doit permettre à la prochaine Constituante d'instaurer un parlement de législature.

Le Ministre souligne que, pour ce qui est de l'instauration d'un parlement de législature, l'on se réfère le plus souvent à l'article 71 qui figure sur la liste des articles que le Gouvernement a proposé de soumettre à révision. Le problème que soulève la notion de parlement de législature vient de ce que le Roi peut dissoudre anticipativement les Chambres (article 71).

La proposition de déclarer l'article 51 soumis à révision est rejetée par 14 voix contre 2 et 2 abstentions.

## Artikel 52

Het voorstel van de Regering en verschillende leden en senatoren om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

## Titel III, hoofdstuk I, afdeling II

Het voorstel van herziening van de Regering om in titel III, hoofdstuk I, afdeling II, nieuwe bepalingen in te voegen betreffende de hervorming van de Senaat wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

Een lid betreurt dat de bewoordingen van dit voorstel betreffende de Senaat afwijken van de bewoordingen van het voorstel betreffende de Kamer: waar voor de Kamer gesproken wordt van « nieuwe bepalingen m.b.t. de bevoegdheden » wordt i.v.m. de Senaat gesproken van « de hervorming ».

## Artikel 53

Het voorstel van de Regering en van verschillende leden en senatoren om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 54

Het voorstel van de Regering en van verschillende leden en senatoren om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 55

Het voorstel van de Regering en van verschillende leden en senatoren om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 56

Verschillende voorstellen werden ingediend om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren. Deze voorstellen worden eenparig verworpen door de 16 aanwezige leden.

Het voorstel van de Regering om enkel het 3<sup>o</sup> en het 4<sup>o</sup> van dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren wordt eenparig aangenomen door de 16 aanwezige leden.

## Artikel 56ter

Het voorstel van de Regering en verschillende leden en senatoren om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren wordt eenparig aangenomen door de 16 aanwezige leden.

## Article 52

La proposition du Gouvernement et de plusieurs membres et sénateurs tendant à soumettre cet article à révision est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Titre III, chapitre premier, section II

La proposition de révision présentée par le Gouvernement en vue d'insérer au titre III, chapitre 1<sup>er</sup>, section II, des dispositions nouvelles relatives à la réforme du Sénat, est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

Un membre regrette que la formulation de cette proposition relative au Sénat s'écarte de celle de la proposition relative à la Chambre: alors que, pour la Chambre, on parle de « dispositions nouvelles relatives aux compétences », pour le Sénat, on parle de « la réforme ».

## Article 53

La proposition du Gouvernement et de plusieurs membres et sénateurs tendant à soumettre cet article à révision est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 54

La proposition du Gouvernement et de plusieurs membres et sénateurs en vue de soumettre cet article à révision est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 55

La proposition du Gouvernement et de plusieurs membres et sénateurs en vue de soumettre cet article à révision est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 56

Plusieurs propositions tendant à soumettre cet article à révision ont été déposées. Ces propositions sont rejetées à l'unanimité des 16 membres présents.

La proposition du Gouvernement tendant à ne soumettre à révision que le 3<sup>o</sup> et le 4<sup>o</sup> dudit article est adoptée à l'unanimité des 13 membres présents.

## Article 56ter

La proposition du Gouvernement et de plusieurs membres et sénateurs tendant à soumettre cet article à révision est adoptée à l'unanimité des 16 membres présents.

### Artikel 56<sup>quater</sup>

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 56<sup>quater</sup> van de Grondwet van de Regering en meerdere leden en senatoren wordt aangenomen met eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

### Artikel 57

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 57 van de Grondwet van de Regering en meerdere leden en senatoren wordt aangenomen met eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

### Artikel 58

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 58 van de Grondwet van de Regering en meerdere leden en senatoren wordt aangenomen met eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

### Artikel 59

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 59 van de Grondwet van de Regering en meerdere leden en senatoren wordt aangenomen met eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

### Titel III

Het voorstel van verklaring tot herziening van titel III van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende de Gemeenschaps- en de Gewestraden ingediend door een lid en een senator, wordt ingetrokken wegens de aanneming van een voorstel met dezelfde strekking van de Regering (zie hier-voor).

### Artikel 59<sup>bis</sup>

Het voorstel van verschillende leden en senatoren om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren wordt verworpen met 14 tegen 3 stemmen.

Het voorstel van verklaring tot herziening van het artikel, om er de overgangsbepaling op te heffen, ingediend door de Regering, wordt eenparig aangenomen door de 16 aanwezige leden.

### Artikel 59<sup>ter</sup>

De voorstellen om dit artikel voor herziening vatbaar te verklaren worden verworpen met 16 stemmen tegen 1 stem.

Een amendement wordt ingediend strekkende om artikel 59<sup>ter</sup>, § 2, voor herziening vatbaar te verklaren, om daarin de bevoegdheden van de Duitstalige

### Article 56<sup>quater</sup>

La proposition de déclaration de révision de l'article 56<sup>quater</sup> de la Constitution, présentée par le Gouvernement et plusieurs membres et sénateurs, est adoptée à l'unanimité de 16 membres présents.

### Article 57

La proposition de déclaration de révision de l'article 57 de la Constitution, présentée par le Gouvernement et par plusieurs membres et sénateurs, est adoptée à l'unanimité des 16 membres présents.

### Article 58

La proposition de déclaration de révision de l'article 58 de la Constitution, présentée par le Gouvernement et par plusieurs membres et sénateurs, est adoptée à l'unanimité des 16 membres présents.

### Article 59

La proposition de déclaration de révision de l'article 59 de la Constitution, déposée par le Gouvernement et plusieurs membres et sénateurs, est adoptée à l'unanimité des 16 membres présents.

### Titre III

La proposition de déclaration de révision du titre III de la Constitution, en vue d'insérer des dispositions nouvelles relatives aux Conseils de Communauté et régionaux, déposée par un membre et un sénateur, est retirée en raison de l'adoption d'une proposition analogue du Gouvernement (voir ci-dessus).

### Article 59<sup>bis</sup>

La proposition de plusieurs membres et sénateurs visant à soumettre cet article à révision est rejetée par 14 voix contre 3.

La proposition de déclaration de révision de l'article, en vue d'abroger la disposition transitoire, déposée par le Gouvernement, est adoptée à l'unanimité des 16 membres présents.

### Article 59<sup>ter</sup>

Les propositions de déclaration de révision de cet article sont rejetées par 16 voix contre 1.

Un amendement est déposé, visant à soumettre à révision l'article 59<sup>ter</sup>, § 2, en vue d'y définir les compétences de la Communauté germanophone, de per-

Gemeenschap vast te leggen, om de overheveling van gewestelijke bevoegdheden naar de Duitstalige Gemeenschap door een bijzondere wet mogelijk te maken, om de bevoegdheid van de Duitstalige Gemeenschap vast te leggen inzake het taalgebruik in het onderwijs en om de vertegenwoordiging van de Duitstalige Gemeenschap in de wetgevende instellingen op nationaal en gewestelijk vlak te verzekeren.

De Minister van Institutionele Hervormingen wijst erop dat de meeste van deze punten niet voortvloeien uit de grondwettelijke bepalingen van artikel 59ter. Niets belet dat er een wettelijke regeling wordt uitgewerkt om tegemoet te komen aan de verzuchtingen van de Duitstalige Gemeenschap en men terugkomt op de referentiewetgeving waartoe men in het verleden besloten heeft.

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 59ter, § 2, van de Grondwet wordt verworpen met 11 tegen 5 stemmen, bij 1 onthouding.

Het lid dat zich onthouden heeft verklaart dat die onthouding ingegeven is door de overweging dat de verzuchtingen van de Duitse Gemeenschap niet van een zekere grond ontbloot zijn en omdat destijds overeengekomen was dat het probleem opnieuw zou bekeken worden.

### Titel III

Het voorstel van verklaring tot herziening van titel III van de Grondwet door invoeging van een artikel 59quater, 59quinquies en 59sexies (nieuw), met het oog op de regeling van respectievelijk de rechtstreekse verkiezing van de Gewest- en de Gemeenschapsraden, de gelijke behandeling van de Gewesten en de Gemeenschappen op het stuk van internationale samenwerking en de internationale verdragsbevoegdheid van de Gewesten en Gemeenschappen wordt ingetrokken omdat het dubbel gebruik maakt met een eerder aangenomen regeringsvoorstel tot herziening van titel III om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende de Gemeenschappen en de Gewesten.

### Artikel 60

Twee senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Een van deze senatoren laat opmerken dat hij voorstelt de artikelen 60 tot 69 vatbaar te verklaren voor herziening en niet de artikelen 60 en 69, zoals verkeerdelijk vermeld op blz. 10 van het Gedr. St. 1449-1 (1991-1992) in de Nederlandse tekst.

De andere senator verklaart dat hij voorstelt alle artikelen vanaf artikel 60 tot artikel 85 vatbaar te verklaren voor herziening om de rol van de Koning te kunnen herdefiniëren.

mette le transfert des compétences régionales à la Communauté germanophone par une loi spéciale, de définir la compétence de la Communauté germanophone en matière d'emploi des langues dans l'enseignement et d'assurer la représentation de ladite Communauté dans les institutions législatives aux niveaux national et régional.

Le Ministre des Réformes institutionnelles souligne que la plupart de ces points ne résultent pas des dispositions constitutionnelles de l'article 59ter. Rien n'empêche de mettre au point une réglementation légale pour répondre aux aspirations de la Communauté germanophone et d'en revenir à la législation de référence qui avait été décidée dans le passé.

La proposition de déclaration de révision de l'article 59ter, § 2, de la Constitution, est rejetée par 11 voix contre 5 et 1 abstention.

Le membre qui s'est abstenu explique que cette abstention est inspirée par la considération que les aspirations de la Communauté germanophone ne sont pas dénuées d'un certain fondement et qu'il avait été convenu à l'époque de réexaminer le problème.

### Titre III

La proposition de déclaration de révision du titre III de la Constitution par l'insertion d'articles 59quater, 59quinquies et 59sexies (nouveaux), en vue d'organiser respectivement l'élection directe des conseils régionaux et communautaires, la mise sur pied d'égalité des Régions et des Communautés en ce qui concerne la coopération internationale, et la compétence des Régions et des Communautés en matière de traités internationaux, est retirée parce que faisant double emploi avec une proposition, précédemment adoptée, du Gouvernement, tendant à soumettre à révision le titre III en vue d'y insérer des dispositions nouvelles relatives aux Communautés et aux Régions.

### Article 60

Deux sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

L'un de ces sénateurs fait remarquer qu'il propose de soumettre à révision les articles 60 à 69 et non les articles 60 et 69, comme indiqué par erreur à la page 10 du texte néerlandais du Doc. 1449-1 (1991-1992).

L'autre sénateur déclare qu'il propose de soumettre à révision tous les articles compris entre l'article 60 et l'article 85, en vue de pouvoir redéfinir le rôle du Roi.

De beide voorstellen worden eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 61

Twee senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening. De beide voorstellen worden eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 62

Twee senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening. De beide voorstellen worden eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 63

Twee senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening. De beide voorstellen worden eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 64

Twee senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening. De beide voorstellen worden eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 65

De Regering stelt voor artikel 65 vatbaar te verklaren voor herziening om een nieuw lid toe te voegen.

Een lid en twee senatoren daarentegen stellen voor artikel 65 integraal vatbaar te verklaren voor herziening.

De Vice-Eerste Minister geeft aan dat het de bedoeling is van de Regering de inschrijving mogelijk te maken van een bepaling betreffende het aantal ministers en de verdeling van de bevoegdheden.

Een lid vraagt waarom niet overwogen wordt deze bepaling eerder in artikel 86*bis* in te schrijven.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat de Regering het artikel 65 verkoos omdat in artikel 86*bis* reeds andere problemen aan bod komen.

Het lid dat voorstelde artikel 65 integraal vatbaar te verklaren voor herziening trekt zijn voorstel in, terwijl de gelijkkluidende voorstellen van de senatoren eenparig verworpen worden door de 17 aanwezige leden.

Het regeringsvoorstel wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

Les deux propositions sont rejetées à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 61

Deux sénateurs proposent de soumettre cet article à révision. Ces deux propositions sont rejetées à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 62

Deux sénateurs proposent de soumettre cet article à révision. Ces deux propositions sont rejetées à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 63

Deux sénateurs proposent de soumettre cet article à révision. Ces deux propositions sont rejetées à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 64

Deux sénateurs proposent de soumettre cet article à révision. Ces deux propositions sont rejetées à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 65

Le Gouvernement propose de soumettre l'article 65 à révision, en vue d'y insérer un alinéa nouveau.

Un membre et deux sénateurs proposent par contre de soumettre à révision l'intégralité de l'article 65.

Le Vice-Premier Ministre déclare que l'objectif du Gouvernement est de permettre l'inscription d'une disposition relative au nombre de ministres et à la répartition des compétences.

Un commissaire demande pourquoi l'on n'envisage pas plutôt d'inscrire cette disposition à l'article 86*bis*.

Le Vice-Premier Ministre explique que le Gouvernement a choisi l'article 65 parce que d'autres problèmes sont déjà pris en considération à l'article 86*bis*.

Le membre qui proposait de soumettre à révision l'article 65 dans son intégralité retire sa proposition, tandis que les propositions analogues des sénateurs sont rejetées à l'unanimité des 17 membres présents.

La proposition du Gouvernement est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Artikel 66

Meerdere leden en senatoren dienen een voorstel van verklaring tot herziening van de integrale tekst van dit artikel in, terwijl twee senatoren voorstellen enkel het tweede en derde lid vatbaar te verklaren voor herziening.

Een van de auteurs van dit laatste voorstel geeft aan dat de bepalingen die geïmplementeerd worden de benoeming van de ambtenaren betreffen, en dat zij moeten aangepast worden aan de federale structuur.

Een lid, auteur van een van de voorstellen die slaan op het integrale artikel, verklaart een dubbel doel na te streven. Enerzijds moeten de Executieven de bevoegdheid krijgen ook te benoemen op posten in het buitenland en anderzijds moet de parlementaire controle op de politieke benoemingen en de depolitiseringsmogelijkheid gemaakt worden.

Een senator, die eveneens een voorstel indiende betreffende het globale artikel, wijst erop dat dit voorstel in feite slaat op het tweede lid, en beoogt een oplossing te vinden voor het probleem dat de wetgever geen zeggenschap heeft in de materie die door het betrokken artikel geregeld wordt, terwijl het nodig is een einde te kunnen maken aan de willekeur van de politieke benoemingen.

De voorstellen van verklaring tot herziening van het integrale artikel 66 worden verworpen met 14 stemmen tegen 1 stem.

Het voorstel van verklaring tot herziening van het tweede en derde lid van het artikel wordt verworpen met 15 stemmen, bij 2 onthoudingen.

## Artikel 67

Drie voorstellen werden ingediend om dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening, respectievelijk door twee senatoren en door een senator en een lid.

Deze voorstellen worden verworpen met 16 stemmen tegen 1 stem.

## Artikel 68

De Regering en meerdere leden en senatoren stellen voor dit artikel integraal vatbaar te verklaren voor herziening.

Anderzijds wordt door twee senatoren een voorstel van verklaring van herziening van artikel 68 ingediend, dat enkel slaat op het eerste en tweede lid van dit artikel.

De indieners van dit laatste voorstel trekken het in.

## Article 66

Plusieurs membres et sénateurs déposent une proposition de déclaration de révision du texte intégral de cet article, tandis que deux sénateurs proposent de ne soumettre à révision que les deuxième et troisième alinéas.

L'un des auteurs de cette dernière proposition déclare que les dispositions visées concernent la nomination des fonctionnaires et qu'elles doivent être adaptées à la structure fédérale.

Un membre, auteur d'une des propositions portant sur l'intégralité de l'article, déclare poursuivre un double objectif. Les exécutifs doivent, d'une part, être habilités à procéder également à des nominations à des postes à l'étranger et il faut permettre, d'autre part, le contrôle parlementaire des nominations politiques et la dépolitisation.

Un sénateur, qui avait également déposé une proposition relative à l'article global, souligne qu'en fait, cette proposition porte sur le deuxième alinéa et vise à remédier au fait que le législateur n'a aucun pouvoir dans la matière régie par l'article en question, alors qu'il faut pouvoir mettre fin à l'arbitraire des nominations politiques.

Les propositions de déclaration de révision de l'article 66 dans son intégralité sont rejetées par 14 voix contre 1.

La proposition de déclaration de révision des deuxième et troisième alinéas de l'article est rejetée par 15 voix et 2 abstentions.

## Article 67

Trois propositions visant à soumettre cet article à révision ont été déposées, respectivement par deux sénateurs et par un sénateur et un membre.

Ces propositions sont rejetées par 16 voix contre 1.

## Article 68

Le Gouvernement et plusieurs membres et sénateurs proposent de soumettre intégralement cet article à révision.

D'autre part, deux sénateurs déposent une proposition de déclaration de révision de l'article 68 limitée aux premier et deuxième alinéas de celui-ci.

Les auteurs de cette dernière proposition la retirent.



Een lid verklaart dat zijn fractie gekant is tegen het opnemen van dit artikel in de verklaring tot herziening omdat zij er een andere zienswijze op nahoudt inzake de materie van de internationale bevoegdheid van de Gewesten en de Gemeenschappen.

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 68 van de Grondwet wordt aangenomen met 12 tegen 4 stemmen.

## Artikel 69

De Regering en meerdere leden en senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Een lid verklaart dat zijn fractie, ook al is zij er zich van bewust dat het om een netelig en emotioneel geladen probleem is, om meerdere reden gekant is tegen het in herziening stellen van artikel 69.

Vooreerst heeft er zich in honderdvijftig jaar slechts eenmaal een probleem gesteld, en dan nog slechts ten gevolge van een foutieve interpretatie door het Staatshoofd. Meerdere auteurs hebben aangetoond dat het Staatshoofd zijn morele verantwoordelijkheid niet engageert wanneer hij een wet bekrachtigt (« engager sa conscience »).

Anderzijds is het niet uitgesloten dat het voor sommigen niet duidelijk is in welke mate de bevoegdheid om de wetten te bekrachtigen moet worden beschouwd als een vetorecht.

Bij het ontstaan van de Belgische Staat werd algemeen voorgehouden dat dit wel het geval was, en dat het enkel uit schroom was dat men geopteerd had voor een andere terminologie. De doctrine is evenwel sterk geëvolueerd, en reeds in 1927 hield de heer Wodon, gewezen kabinetschef van de Koning, voor dat de doctrine in ons land de mening toegedaan was dat de eventualiteit van de uitoefening van een vetorecht zuiver theoretisch was, onder meer omdat zulks zou worden beschouwd als een poging van de Koning om zelf te regeren (« tentative de gouvernement personnel »).

Bovendien is het gevaarlijk artikel 69 vatbaar te verklaren voor herziening zonder te weten in welke richting men denkt te gaan, wat voor andere artikelen waarvan de herziening wordt voorgesteld wel het geval is. Het gevaar bestaat dat men in een volledig vacuum belandt. Het lid meent dat de verschillende formules die men voorstelt ter vervanging van de huidige procedure nog slechter zijn de ene dan de andere.

Het lid vermeldt als voorbeeld het voorstel de wetten te laten bekrachtigen door de Koning en de Ministerraad. Niet alleen behoort dit zelfs niet tot de natuurlijke bevoegdheden van de uitvoerende macht, in geval van conflicten komt men tot een blokkering en kan de wet niet worden afgekondigd.

Un membre déclare que son groupe n'est pas d'accord pour inclure cet article dans la déclaration de révision, parce qu'il conçoit différemment la compétence internationale des Communautés et des Régions.

La proposition de déclaration de révision de l'article 68 de la Constitution est adoptée par 12 voix contre 4.

## Article 69

Le Gouvernement et plusieurs membres et sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

Un membre déclare que, tout en étant conscient qu'il s'agit d'un problème délicat et relativement passionnel, son groupe est hostile, pour plusieurs raisons, à l'idée de soumettre l'article 69 à révision.

Tout d'abord, en cent cinquante ans, il ne s'est posé qu'un seul problème, et encore uniquement par suite d'une erreur d'interprétation du Chef de l'Etat. Plusieurs auteurs ont montré que le Chef de l'Etat n'engage pas sa conscience lorsqu'il ratifie une loi.

D'autre part, il n'est pas exclu qu'il ne soit pas clair pour certains dans quelle mesure le pouvoir de ratifier les lois doit être considéré comme un droit de veto.

Lors de la création de l'Etat belge, on considérait d'une manière générale que tel était bien le cas et que ce n'était que par crainte que l'on avait opté pour une autre terminologie. Toutefois, la doctrine a fortement évolué et dès 1927, M. Wodon, ancien chef de cabinet du Roi, affirmait que dans notre pays, la doctrine était d'avis que l'éventualité de l'exercice d'un droit de veto était purement théorique, notamment parce qu'il serait considéré comme une tentative de gouvernement personnel faite par le Roi.

En outre, il est dangereux de soumettre à révision l'article 69 sans savoir dans quelle voie on s'engage, ce qui est le cas pour certains autres articles dont la révision est proposée. L'on risque ainsi de se retrouver dans un vide complet. L'intervenant estime que les différentes formules proposées en remplacement de la procédure actuelle sont plus mauvaises les unes que les autres.

L'intervenant cite, à titre d'exemple, la proposition qui consiste à faire ratifier les lois par le Roi et le Conseil des ministres. Non seulement cette compétence ne relève même pas des attributions naturelles du pouvoir exécutif, mais il y a un risque de blocage en cas de conflit, ce qui empêcherait la loi d'être promulguée.

De herziening van artikel 69 is ook volledig overbodig wanneer men opteert voor een empirische formule waarbij de bekrachtiging beschouwd wordt als de formele bevestiging van het opnemen van een wet in het positieve recht. In een dergelijke redenering kan er uiteraard geen sprake zijn van een veto. Als deze stelling algemeen ingang zou vinden kunnen er geen gewetensproblemen meer rijzen voor het Staatshoofd of zijn opvolgers.

Tenslotte geeft het lid aan dat zijn fractie het psychologisch gezien ook niet opportuun acht artikel 69 van de Grondwet te wijzigen, zeker niet in deze periode.

De Koning staat in hoog aanzien bij een groot gedeelte van de bevolking. Veel burgers menen dat de Koning meer bevoegdheden heeft dan hij er werkelijk heeft, en zouden eventuele wijzigingen van de Grondwet dan ook beschouwen als een progressieve aantasting van zijn bevoegdheden. Ook al is die houding allicht ingegeven door een gebrekkige kennis van de werking van ons regime, toch moet worden vermeden aanleiding te geven tot een dergelijke reactie.

Een ander lid verklaart eveneens de mening toegevoegd te zijn dat het probleem ontstaan is door een verkeerde interpretatie van de rol van het Staatshoofd in deze materie. Het Staatshoofd kan zijn morele verantwoordelijkheid immers niet engageren door een wet te bekrachtigen.

Nochtans moet vastgesteld worden dat de Koning, en ook anderen, die zienswijze niet delen, zodat er wel degelijk problemen kunnen rijzen. Een eventuele herhaling zou ernstige gevolgen kunnen hebben voor onze instellingen. Er dient dus iets te gebeuren.

Een tweede goede reden om artikel 69 van de Grondwet te wijzigen vindt men in het voorstel de bevoegdheid om de wetten te bekrachtigen over te dragen aan de Ministerraad, naar analogie met wat de regel is op het niveau van de Gemeenschappen en de Gewesten. Nochtans is een bekrachtiging door de Ministerraad meer dan een zuivere formaliteit, en participeert de Ministerraad aldus aan de uitoefening van de wetgevende macht.

Als er in een dergelijk systeem een meningsverschil ontstaat tussen Regering en Parlement, leidt dat tot een blokkering of tot het ontslag van de Regering.

Daarom zou volgens het lid moeten gedacht worden aan een minimalistische formule, zoals bijvoorbeeld de formule waarbij de Regering vóór de stemming over een wetsontwerp of wetsvoorstel zou kunnen verklaren dat zij geen standpunt zal innemen over het ontwerp of voorstel, bij voorbeeld omdat zij oordeelt dat een wetgevend initiatief vereist is maar geen overeenstemming kan bereiken over de grond van de zaak.

De plus, la révision de l'article 69 est totalement superflue si l'on opte pour une formule empirique consistant à considérer la ratification comme une confirmation formelle de l'insertion d'une loi dans le droit positif. Dans cette hypothèse, il ne peut évidemment être question d'un veto. Si cette interprétation était généralement admise, aucun problème de conscience ne pourrait plus se poser au chef de l'Etat ou à ses successeurs.

Enfin, l'intervenant indique que son groupe n'estime pas opportun de modifier l'article 69 de la Constitution, étant donné le climat psychologique qui règne actuellement.

Le Roi jouit d'un grand prestige auprès d'une bonne partie de la population. De nombreux citoyens croient que le Roi a plus de pouvoirs qu'il n'en possède réellement, et considéreraient dès lors une modification éventuelle de la Constitution comme une atteinte progressive à ses attributions. Même si une telle attitude provient sans doute d'une mauvaise connaissance du fonctionnement de notre régime, il convient malgré tout de prévenir ce genre de réactions.

Un autre membre partage l'avis selon lequel le problème a été créé par une interprétation erronée du rôle du chef de l'Etat en la matière. En effet, le chef de l'Etat ne peut engager sa responsabilité morale en ratifiant une loi.

Il faut néanmoins constater que le Roi, et d'autres avec lui, ne partagent pas ce point de vue, ce qui peut effectivement susciter des problèmes. Une répétition éventuelle pourrait avoir des conséquences graves pour nos institutions. Il faut donc faire quelque chose.

Une deuxième bonne raison de modifier l'article 69 de la Constitution figure dans la proposition qui consiste à confier au Conseil des ministres la compétence de ratifier les lois, par analogie avec ce qui se fait au niveau des Communautés et des Régions. Pourtant la ratification par le Conseil des ministres est plus qu'une simple formalité, puisque le Conseil des ministres participe ainsi à l'exercice du pouvoir législatif.

Dans un tel système, tout désaccord entre le gouvernement et le Parlement peut aboutir à un blocage ou à la démission du gouvernement.

C'est pourquoi l'intervenant préconise une formule minimaliste, prévoyant par exemple qu'avant le vote d'un projet ou d'une proposition de loi, le gouvernement annonce son intention de ne pas prendre position à cet égard, parce qu'il estime néanmoins qu'une initiative législative s'impose mais ne parvient pas à un accord quant au fond.

In dat geval zouden de beide Kamervoorzitters de wet bekrachtigen.

Het lid ziet dus meerdere redenen om artikel 69 vatbaar te verklaren voor herziening, waarbij het debat ten gronde later moet worden gevoerd.

Een lid verklaart de zienswijze van de vorige spreker te delen, maar wijst erop dat men niet alleen oog moet hebben voor de doctrine, die per definitie evolueert, maar ook voor de praktijk.

Voor de decreten berusten de bevoegdheden waarvan sprake in artikel 69 van de Grondwet bij de Gemeenschaps- en de Gewestexecutieven, en het blijkt dat deze menen daarbij over een appreciatiebevoegdheid te beschikken.

Anderzijds is het niet het principe van de bekrachtiging dat problemen stelt, wel het feit dat de bekrachtigingsbevoegdheid in ons regime niet berust bij een verkozen Staatshoofd. Het lid is van oordeel dat dat gegeven een niet onbelangrijk appreciatie-element vormt.

Het lid geeft nog aan dat naast de andere voorstellen die geformuleerd worden, hij geen moeite heeft met de gedachte dat een staatshoofd bij voorbeeld een tweede lezing kan vragen.

Nochtans kunnen ook dergelijke formules slechts nuttig onderzocht worden als het artikel kan worden herzien.

Een lid verklaart dat het standpunt van zijn fractie over de grond van de zaak voldoende gekend is, en verheugt er zich over dat een andere fractie die mening blijkt te delen.

Dat belet evenwel niet dat sommige van de suggesties die geformuleerd werden een nader onderzoek waard zijn.

Bovendien moet de aanleiding van de voorstellen om artikel 69 van de Grondwet vatbaar te verklaren voor herziening niet alleen in de problemen rond de zwangerschapsonderbreking gezocht worden. Zo hebben sommige constitutionnalisten erop gewezen dat onze Grondwet ook andere mogelijke problemen, zoals bij voorbeeld een ziekte van de Koning, niet afdoende regelt.

Ook dat kan eventueel een wijziging van artikel 69 van de Grondwet vereisen.

Het lid verklaart dat zijn fractie het debat ten gronde nu evenwel niet wil openen, en bijgevolg het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 69 van de Grondwet zal goedkeuren, ook al is het lid persoonlijk de mening toegedaan dat het artikel uiteindelijk ongewijzigd zal behouden blijven.

Een lid verklaart de analyse van de eerste spreker over de aard van de bekrachtiging en het ontstaan van het probleem volledig bij te treden.

Dans ce cas, les présidents de la Chambre et du Sénat ratifieraient la loi.

L'intervenant voit donc plusieurs raisons pour soumettre l'article 69 à révision, le débat quant au fond devant avoir lieu plus tard.

Un membre partage le point de vue du préopinant mais souligne qu'il faut non seulement considérer la doctrine qui, par définition, évolue mais également la pratique.

Les pouvoirs décrets visés à l'article 69 de la Constitution appartiennent aux exécutifs des Communautés et des Régions, lesquels disposent à cet égard d'un pouvoir d'appréciation.

D'autre part, ce qui pose un problème ce n'est pas le principe même de la ratification mais le fait que, dans notre régime, le pouvoir de ratification n'appartient pas à un chef d'Etat élu. L'intervenant estime qu'il s'agit là d'un élément d'appréciation qui a son importance.

Il ajoute qu'indépendamment des autres propositions qui ont été formulées, il pourrait parfaitement concevoir que l'on confie, par exemple, au chef de l'Etat la possibilité de demander une deuxième lecture.

Toutefois, de telles formules ne peuvent être examinées utilement que si l'article est soumis à révision.

Un membre déclare que chacun connaît le point de vue de son groupe quant au fond et se réjouit de ce qu'un autre groupe semble le partager.

Cela n'empêche toutefois pas que certaines suggestions qui ont été formulées méritent un examen plus approfondi.

En outre, il n'y a pas que les problèmes relatifs à l'interruption de grossesse qui ont inspiré les propositions visant à soumettre à révision l'article 69 de la Constitution. Certains constitutionnalistes ont en effet souligné que d'autres problèmes, telle une maladie du Roi, ne sont pas suffisamment réglés par notre Constitution.

Cela pourrait également nécessiter une modification de l'article 69 de la Constitution.

L'intervenant déclare que son groupe ne souhaite cependant pas ouvrir le débat quant au fond à l'heure qu'il est, et approuvera par conséquent la proposition de déclaration de révision de l'article 69 de la Constitution, même si l'intervenant estime personnellement que cet article devra finalement être maintenu tel quel.

Un membre partage entièrement l'analyse du premier intervenant quant à la nature de la ratification et à la naissance du problème.

Dat neemt evenwel niet weg dat moet worden vastgesteld dat de Koning een ander standpunt inneemt.

Bovendien kan de goedkeuring van een verklaring tot herziening van de Grondwet in zekere zin vergeleken worden met een in overwegingneming, in dit geval over een legislatuur heen.

Het probleem moet dan ten gronde onderzocht worden en eventueel geregeld worden met een bijzondere meerderheid, tijdens een volgende legislatuur.

De fractie van het lid zal bijgevolg het voorstel van verklaring van herziening van de Grondwet steunen, om het debat mogelijk te maken, maar er mag dus niet uitgesloten worden dat de fractie na het debat ten gronde beslist te opteren voor een andere oplossing dan een herziening van artikel 69.

Een lid verklaart dat zijn voorstel van herziening van de Grondwet geenszins ingegeven is door enige bedenking inzake de persoon van de Koning, die blijk gegeven heeft van grote beginselvastheid, maar wel door ernstige twijfels over een systeem waarbij de functie van staatshoofd overgaat bij erfopvolging.

Het lid is de mening toegedaan dat, abstractie gemaakt van andere consideransen, het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 69 van de Grondwet logisch aansluit bij het voor herziening vatbaar verklaren van artikel 26 van de Grondwet, artikel dat ook in 1987 al vatbaar verklaard was voor herziening.

Daarom zal zijn fractie het voorstel steunen.

Een lid verklaart dat zijn fractie het voorstel steunt. Een herhaling van de recente moeilijkheden moet ten allen prijze vermeden worden.

Bovendien heeft men inmiddels ervaring met wat men het « afkondigen van wetten bij decreet » zou kunnen noemen.

Een herziening van artikel 69 van de Grondwet lijkt dus aangewezen.

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat de Regering enkel voorstelt artikel 69 vatbaar te verklaren voor herziening, maar geen enkel standpunt ten gronde wil innemen, noch over de noodzaak van een herziening, noch over de richting waarin die in voorkomend geval zou moeten gaan.

Het voorstel van herziening van artikel 69 van de Grondwet wordt aangenomen met 16 tegen 2 stemmen.

## Artikel 70

Een lid en een senator stellen voor artikel 70 integraal vatbaar te verklaren voor herziening. De beide voorstellen worden eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

Il faut néanmoins constater que le Roi adopte une autre position en la matière.

En outre, l'approbation d'une déclaration de révision de la Constitution peut en quelque sorte être comparée à une prise en considération qui, en l'occurrence, dépasserait la législature.

Le problème devra être examiné quant au fond et éventuellement réglé par une majorité spéciale au cours de la prochaine législature.

En conséquence, le groupe de l'intervenant appuiera la proposition de déclaration de révision de la Constitution afin de permettre le débat, mais il n'est donc pas exclu qu'au terme du débat de fond, le groupe décide d'opter pour une solution autre qu'une révision de l'article 69.

Un membre déclare que sa proposition de révision de la Constitution n'est nullement inspirée par une quelconque objection à l'égard de la personne du Roi, lequel a fait preuve d'une grande fermeté sur les principes, mais bien par des doutes sérieux à l'encontre d'un système dans lequel la fonction de chef d'Etat se transmet par succession.

L'intervenant estime qu'abstraction faite d'autres considérations, la proposition de déclaration de révision de l'article 69 de la Constitution fait logiquement suite à la déclaration de révision de l'article 26 de la Constitution, lequel avait déjà été soumis à révision également en 1987.

Son groupe appuiera donc la proposition.

Un membre déclare que son groupe soutient la proposition. Il faut éviter à tout prix une répétition des difficultés que l'on a connues récemment.

En outre, on a aujourd'hui l'expérience de ce que l'on pourrait appeler la « ratification de lois par décret ».

Une révision de l'article 69 de la Constitution paraît donc indiquée.

Le Vice-Premier Ministre souligne que le Gouvernement propose uniquement de soumettre l'article 69 à révision, mais sans prendre aucunement position sur le fond, que ce soit sur la nécessité d'une révision ou sur la direction dans laquelle il conviendrait d'aller, le cas échéant.

La proposition de révision de l'article 69 de la Constitution est adoptée par 16 voix contre 2.

## Article 70

Un membre et un sénateur proposent de soumettre l'article 70 intégralement à révision. Les deux propositions sont rejetées à l'unanimité des 18 membres présents.

De Regering, die oorspronkelijk voorstelde het eerste lid van artikel 70 vatbaar te verklaren voor herziening, stelt bij amendement voor dit voorstel te vervangen door een voorstel van verklaring tot herziening van artikel 70, eerste lid, van de Grondwet, wat betreft de woorden «de tweede dinsdag van oktober». Het voorstel herneemt aldus de formulering van de verklaring tot herziening van de Grondwet van 1987.

Daarnaast werden nog twee andere voorstellen met dezelfde strekking ingediend.

Het voorstel van verklaring van herziening van artikel 70, eerste lid, van de Grondwet, wat betreft de woorden «de tweede dinsdag van oktober», wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

#### Artikel 71

De Regering en meerdere leden en senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Het voorstel wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

#### Artikel 72

De Regering en meerdere leden en senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Het voorstel wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

#### Artikel 73

De Regering stelt voor artikel 73 van de Grondwet vatbaar te verklaren voor herziening, om de uitzondering die er ten aanzien van de Ministers is bepaald uit te breiden tot de leden van de Executieven.

Daarnaast worden door meerdere senatoren voorstellen ingediend die strekken tot herziening van de integrale tekst van artikel 73.

Deze laatste voorstellen worden eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

Het Regeringsvoorstel wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

#### Artikel 74

Twee senatoren stellen voor artikel 74 vatbaar te verklaren voor herziening. Deze voorstellen worden eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

#### Artikel 75

Twee senatoren stellen voor artikel 75 vatbaar te verklaren voor herziening. Deze voorstellen worden eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

Le Gouvernement, qui proposait initialement de soumettre à révision le premier alinéa de l'article 70, propose par voie d'amendement de remplacer cette proposition par une proposition de déclaration de révision de l'article 70, alinéa premier, de la Constitution, pour ce qui concerne les mots «le deuxième mardi d'octobre». La proposition reprend ainsi la formulation de la déclaration de révision de la Constitution de 1987.

Deux autres propositions allant dans le même sens sont encore présentées.

La proposition de déclaration de révision de l'article 70, alinéa premier, de la Constitution, pour ce qui concerne les mots «le deuxième mardi d'octobre», est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

#### Article 71

Le Gouvernement et plusieurs membres et sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

La proposition est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

#### Article 72

Le Gouvernement et plusieurs membres et sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

La proposition est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

#### Article 73

Le Gouvernement propose de soumettre à révision l'article 73 de la Constitution, en vue d'étendre l'exception qui y est prévue à l'égard des ministres aux membres des exécutifs.

Par ailleurs, plusieurs sénateurs déposent des propositions visant à la révision du texte intégral de l'article 73.

Ces dernières propositions sont rejetées à l'unanimité des 18 membres présents.

La proposition du Gouvernement est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

#### Article 74

Deux sénateurs proposent de soumettre l'article 74 à révision. Ces propositions sont rejetées à l'unanimité des 18 membres présents.

#### Article 75

Deux sénateurs proposent de soumettre l'article 75 à révision. Ces propositions sont rejetées à l'unanimité des 18 membres présents.

## Artikel 76

Twee senatoren stellen voor artikel 76 vatbaar te verklaren voor herziening. Deze voorstellen worden eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 77

Twee senatoren stellen voor artikel 77 vatbaar te verklaren voor herziening. Deze voorstellen worden eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 78

Twee senatoren stellen voor artikel 78 vatbaar te verklaren voor herziening. Deze voorstellen worden eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 79

Twee senatoren stellen voor artikel 79 vatbaar te verklaren voor herziening. Deze voorstellen worden eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 80

Twee senatoren stellen voor artikel 80 vatbaar te verklaren voor herziening. Deze voorstellen worden eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 81

Twee senatoren stellen voor artikel 81 vatbaar te verklaren voor herziening. Deze voorstellen worden eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 82

Twee senatoren stellen voor artikel 82 vatbaar te verklaren voor herziening. Deze voorstellen worden eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 83

Twee senatoren stellen voor artikel 83 vatbaar te verklaren voor herziening. Deze voorstellen worden eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 84

Twee senatoren stellen voor artikel 84 vatbaar te verklaren voor herziening. Deze voorstellen worden eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

## Article 76

Deux sénateurs proposent de soumettre l'article 76 à révision. Ces propositions sont rejetées à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 77

Deux sénateurs proposent de soumettre l'article 77 à révision. Ces propositions sont rejetées à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 78

Deux sénateurs proposent de soumettre l'article 78 à révision. Ces propositions sont rejetées à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 79

Deux sénateurs proposent de soumettre l'article 79 à révision. Ces propositions sont rejetées à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 80

Deux sénateurs proposent de soumettre l'article 80 à révision. Ces propositions sont rejetées à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 81

Deux sénateurs proposent de soumettre l'article 81 à révision. Ces propositions sont rejetées à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 82

Deux sénateurs proposent de soumettre l'article 82 à révision. Ces propositions sont rejetées à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 83

Deux sénateurs proposent de soumettre l'article 83 à révision. Ces propositions sont rejetées à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 84

Deux sénateurs proposent de soumettre l'article 84 à révision. Ces propositions sont rejetées à l'unanimité des 18 membres présents.

## Artikel 85

Twee senatoren stellen voor artikel 85 vatbaar te verklaren voor herziening. Deze voorstellen worden eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 86

Twee senatoren dienen elk een voorstel van herziening van artikel 86 van de Grondwet in.

Luidens de toelichting bij de artikelen van het eerste voorstel was de herziening van artikel 86 noodzakelijk « ten einde het in overeenstemming te brengen met de in artikel 5 getroffen regeling, die in de afschaffing van het onderscheid tussen kleine en grote naturalisatie voorziet ».

De auteur van het voorstel trekt het in omdat artikel 86 reeds herzien werd in de aangegeven zin tijdens de huidige legislatuur.

Het tweede voorstel wordt eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 86bis

Twee voorstellen werden ingediend om dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening, respectievelijk door een lid en door een senator.

Bovendien stellen twee leden bij amendement voor het ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet uit te breiden met artikel 86bis.

De auteurs van het amendement trekken het in omdat de doelstellingen die zij nastreefden met hun amendement kunnen verwezenlijkt worden door een herziening van artikel 65 van de Grondwet, artikel dat is opgenomen in de lijst van de voor herziening vatbaar verklaarde artikelen.

De twee voorstellen worden verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem.

## Titel III, hoofdstuk II, afdeling II

Twee senatoren hadden voorgesteld titel II, hoofdstuk II, afdeling II, van de Grondwet vatbaar te verklaren voor herziening, door invoeging van een artikel 86ter ten einde het maximum aantal ministers en staatssecretarissen van de federale Staat vast te stellen.

Het voorstel wordt door de indieners ingetrokken met verwijzing naar de bespreking bij artikel 65.

## Artikel 87

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 87 van de Grondwet, dat door een senator wordt ingediend, wordt verworpen met eenparigheid van de 18 aanwezige leden.

## Article 85

Deux sénateurs proposent de soumettre l'article 85 à révision. Ces propositions sont rejetées à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 86

Deux sénateurs déposent chacun une proposition de révision de l'article 86 de la Constitution.

Selon les développements de la première, la révision de l'article 86 s'impose en vue de le mettre « en concordance avec la disposition proposée à l'article 5, qui prévoit la suppression de la distinction entre la petite et la grande naturalisation ».

L'article 86 ayant déjà été révisé dans le sens indiqué au cours de la législature qui se termine, l'auteur de la proposition retire celle-ci.

La deuxième proposition est rejetée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 86bis

Deux propositions ont été déposées en vue de déclarer cet article soumis à révision, la première par un membre et la seconde par un sénateur.

Deux membres proposent, en outre, par la voie d'un amendement, d'étendre le projet de déclaration de révision de la Constitution à l'article 86bis.

Les auteurs de l'amendement retirent celui-ci parce que les objectifs qu'ils poursuivent peuvent être réalisés par la voie d'une révision de l'article 65 de la Constitution, lequel figure sur la liste des articles déclarés soumis à révision.

Les deux propositions sont rejetées par 17 voix contre 1.

## Titre III, chapitre II, section II

Deux sénateurs avaient proposé de déclarer le titre II, chapitre II, section II, de la Constitution soumis à révision, en vue d'y insérer un article 86ter fixant le nombre maximum de ministres et de secrétaires d'Etat de l'Etat fédéral.

La proposition est retirée par ses auteurs, qui font référence à la discussion de l'article 65.

## Article 87

La proposition, déposée par un sénateur, de déclaration de révision de l'article 87 de la Constitution est rejetée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Artikel 88

De Regering en meerdere leden en senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Het voorstel wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

## Titel III, hoofdstuk II, afdeling II

Een senator stelt voor titel III, hoofdstuk II, afdeling II, van de Grondwet vatbaar te verklaren voor herziening door invoeging van een artikel 88*bis*.

De bedoeling is de samenstelling van de kabinetten van de ministers, staatssecretarissen en leden van de Executieven bij wet te kunnen regelen.

Het voorstel wordt eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 89

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 89 van de Grondwet, dat door een senator wordt ingediend, wordt verworpen met eenparigheid van de 18 aanwezige leden.

## Artikel 90

De Regering en meerdere leden en senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Het voorstel wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 91

De Regering en meerdere leden en senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Het voorstel wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

Artikel 91*bis*

Een senator stelt voor artikel 91*bis* integraal vatbaar te verklaren voor herziening.

Daarnaast stellen twee leden bij amendement voor het ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet uit te breiden tot artikel 91*bis*.

Tenslotte stellen twee senatoren voor enkel het vierde lid van artikel 91*bis* vatbaar te verklaren voor herziening.

De auteurs van dit laatste voorstel trekken het in, met verwijzing naar de bespreking van artikel 86*bis*.

## Article 88

Le Gouvernement et plusieurs membres et sénateurs proposent de déclarer cet article soumis à révision.

La proposition est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Titre III, chapitre II, section II

Un sénateur propose de soumettre à révision le titre III, chapitre II, section II, de la Constitution, en vue d'y insérer un article 88*bis*.

Le but est de pouvoir régler par la loi la composition des cabinets des ministres, des secrétaires d'Etat et des membres des exécutifs.

La proposition est rejetée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 89

La proposition de déclaration de révision de l'article 89 de la Constitution, déposée par un sénateur, est rejetée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 90

Le Gouvernement et plusieurs membres et sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

La proposition est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 91

Le Gouvernement et plusieurs membres et sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

La proposition est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

Article 91*bis*

Un sénateur propose de soumettre intégralement à révision l'article 91*bis*.

Par ailleurs, deux membres proposent par voie d'amendement d'étendre le projet de déclaration de révision de la Constitution à l'article 91*bis*.

Enfin, deux sénateurs proposent de ne soumettre à révision que le quatrième alinéa de l'article 91*bis*.

Les auteurs de cette dernière proposition la retirent, suite à la discussion de l'article 86*bis*.



De auteurs van het amendement verwijzen daarentegen naar artikel 65 van de Grondwet. Niet alleen het aantal ministers moet kunnen worden beperkt, ook het aantal staatssecretarissen, wat niet mogelijk is als artikel 91*bis* niet vatbaar verklaard wordt voor herziening.

Het voorstel van herziening van artikel 91*bis* van de Grondwet wordt verworpen met 13 tegen 4 stemmen.

### Titel III

Het voorstel van verklaring van herziening van titel III van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende de Gemeenschaps- en de Gewestregeringen, dat door een lid en een senator wordt ingediend, wordt door de auteurs ervan ingetrokken met verwijzing naar de aanneming van het regeringsvoorstel betreffende de herziening van titel III om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende de Gemeenschappen en de Gewesten.

### Artikel 92

Een senator stelt voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Een lid stelt bij amendement voor de artikelen 92 en 93 toe te voegen aan het ontwerp tot herziening van de Grondwet.

De artikelen 92 en 93 van de Grondwet bepalen welke rechtscolleges bevoegd zijn om geschillen over zogenaamde subjectieve rechten te beslechten. Voor geschillen over burgerlijke rechten zijn de hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde exclusief bevoegd (artikel 92); voor geschillen over politieke rechten zijn diezelfde hoven en rechtbanken in beginsel eveneens bevoegd, doch wordt aan de wetgever de mogelijkheid geboden om in afwijkingen ten voordele van andere rechtscolleges, onder meer administratieve rechtscolleges te voorzien (artikel 93).

Beide artikelen werden nooit gewijzigd. Zij zijn tot stand gekomen in een periode waar er bijna geen andere geschillen dan geschillen over subjectieve rechten waren, en getuigen van het wantrouwen dat de grondwetgever van 1831 jegens administratieve rechtscolleges koesterde. (Rdpl., onder meer Lemmens, P., « Le contentieux administratif: fondements et développements », *Le citoyen face à l'administration. Commissions et juridictions administratives: quels droits de défense ?*, Ed. Jeune Barreau de Liège, Luik, 1990, 19-62.)

Sinds 1831 is het systeem van geschillenbeslechting in de Belgische rechtsorde aanzienlijk gewijzigd. Tal van administratieve rechtscolleges zijn opgericht, waarvan vele zich bezighouden met het beslechten van geschillen over politieke rechten. De Raad van State oefent in hoofdzaak een bevoegdheid uit die

Les auteurs de l'amendement se réfèrent en revanche à l'article 65 de la Constitution. Il faut pouvoir limiter non seulement le nombre des ministres, mais aussi celui des secrétaires d'Etat, ce qui est impossible si l'article 91*bis* n'est pas soumis à révision.

La proposition de révision de l'article 91*bis* de la Constitution est rejetée par 13 voix contre 4.

### Titre III

La proposition de déclaration de révision du titre III de la Constitution, en vue d'insérer des dispositions nouvelles relatives aux exécutifs communautaires et régionaux, déposée par un membre et un sénateur, est retirée par ses auteurs, qui se réfèrent à l'adoption de la proposition du Gouvernement relative à la révision du titre III en vue d'insérer de nouvelles dispositions relatives aux Communautés et aux Régions.

### Article 92

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision.

Un membre propose, par voie d'amendement, d'ajouter les articles 92 et 93 à la liste figurant au projet de déclaration de révision de la Constitution.

Les articles 92 et 93 de la Constitution déterminent quelles sont les juridictions habilitées à trancher les conflits relatifs aux droits dits subjectifs. Pour les contestations relatives aux droits civils, seuls les cours et tribunaux de l'ordre judiciaire sont compétents (article 92); pour les contestations relatives aux droits politiques, ce sont, en principe, les mêmes cours et tribunaux qui sont compétents, mais le législateur a la possibilité de prévoir des dérogations au bénéfice d'autres juridictions, notamment des juridictions administratives.

Les deux articles en question n'ont jamais été modifiés. Ils ont été conçus à une époque où il n'y avait pratiquement pas d'autres contestations que des contestations relatives à des droits subjectifs, et ils témoignent de la méfiance du législateur de 1831 à l'égard des juridictions administratives (voir, notamment, Lemmens, P., « Le contentieux administratif: fondements et développements », *Le citoyen face à l'administration. Commissions et juridictions administratives: quels droits de défense ?*, Ed. Jeune Barreau de Liège, Liège, 1990, 19-62.)

Depuis 1831, le système de règlement des contestations s'est considérablement modifié dans l'ordre juridique belge. Un grand nombre de juridictions administratives ont été créées, dont beaucoup s'occupent de trancher des contestations relatives aux droits politiques. Le Conseil d'Etat exerce principalement

vreemd is aan het contentieux van de geschillen over subjectieve rechten; in juli 1991 werd in beide Kamers een wetsontwerp goedgekeurd, strekkende tot de invoering van een administratief kort geding voor de Raad.

Het lijkt niet meer verantwoord dat de Grondwet met geen woord rept over de vele geschillen die niet behoren tot het contentieux van de geschillen over subjectieve rechten.

Verder blijken de artikelen 92 en 93 voor een vlotte rechtsbedeling, inzonderheid op het vlak van de geschillen van bestuur, thans dikwijls een remmende factor te zijn. Zo is bij de behandeling van het genoemde wetsontwerp op het administratief kort geding gebleken dat het grondwettelijk niet mogelijk is om de Raad van State de bevoegdheid te geven om én een bestuurlijke handeling te schorsen én voorlopige maatregelen op te leggen aan particulieren die zich — ten onrechte — op de geschorste handeling zouden beroepen; die onmogelijkheid zal in veel gevallen met zich brengen dat de procedure voor de Raad van State gevolgd zal moeten worden door een tweede procedure, ditmaal voor de voorzitter van de rechtbank, zetelend in kort geding.

Ten slotte dreigen de artikelen 92 en 93 van de Grondwet een hinderpaal te vormen voor een behoorlijke uitbouw van administratieve rechtbanken van eerste aanleg, waarvoor sinds geruime tijd plannen bestaan.

Om al deze redenen is het aangewezen de artikelen 92 en 93 voor herziening vatbaar te verklaren.

De auteur van het amendement geeft nog aan dat het amendement logisch samenhangt met het voorstel van de Regering titel III vatbaar te verklaren voor herziening om een nieuw hoofdstuk in te voegen betreffende de administratieve rechtscolleges en de Raad van State (zie hierna).

Het lid meent dat het aangewezen is ook de artikelen 92 en 93 te herzien als men wil komen tot de inschakeling van een volwaardig administratief rechtscollege.

Het voorstel en het amendement worden verworpen met 13 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

#### Artikel 93

Een senator stelt voor artikel 93 vatbaar te verklaren voor herziening.

Voor het amendement dat een lid indient bij artikel 93 wordt verwezen naar de bespreking van artikel 92.

Het voorstel en het amendement worden verworpen met 13 tegen 3 stemmen bij 2 onthoudingen.

une compétence étrangère au contentieux relatif aux droits subjectifs; en juillet 1991, les deux Chambres ont voté un projet de loi tendant à instaurer un référé administratif devant le Conseil d'Etat.

Il ne se justifie plus, semble-t-il, que la Constitution ne dise rien des nombreux différends qui ne relèvent pas du contentieux relatif aux droits subjectifs.

En outre, il apparaît que les articles 92 et 93 freinent souvent la bonne administration de la justice, en particulier en ce qui concerne le contentieux administratif. Ainsi, lors de l'examen du projet de loi susvisé relatif au référé administratif, il s'est avéré que la Constitution ne permet pas de confier au Conseil d'Etat à la fois le pouvoir de suspendre un acte administratif et celui d'imposer des mesures provisoires aux particuliers qui invoqueraient — à tort — l'acte suspendu; en raison de cette impossibilité, la procédure devant le Conseil d'Etat devra être suivie, dans de nombreux cas, d'une deuxième procédure, cette fois devant le président du tribunal siégeant en référé.

Enfin, les articles 92 et 93 de la Constitution risquent de constituer un obstacle au bon développement des tribunaux administratifs de première instance, qui est en projet depuis un certain temps déjà.

Pour toutes ces raisons, il s'indique de soumettre à révision les articles 92 et 93 de la Constitution.

L'auteur de l'amendement ajoute que celui-ci constitue le complément logique de la proposition du Gouvernement de soumettre le titre III à révision, en vue d'y insérer un chapitre nouveau relatif aux juridictions administratives et au Conseil d'Etat (voir ci-après).

L'intervenant estime qu'il est indiqué de revoir également les articles 92 et 93 si l'on veut mettre en place une juridiction administrative à part entière.

La proposition et l'amendement sont rejetés par 13 voix contre 3 et 2 abstentions.

#### Article 93

Un sénateur propose de soumettre l'article 93 à révision.

En ce qui concerne l'amendement déposé à l'article 93 par un membre, l'on se référera à la discussion de l'article 92.

La proposition et l'amendement sont rejetés par 13 voix contre 3 et 2 abstentions.

## Artikel 94

Een senator stelt voor artikel 94 integraal vatbaar te verklaren voor herziening.

Twee andere senatoren stellen daarentegen voor het artikel vatbaar te verklaren voor herziening om er een tweede lid aan toe te voegen betreffende de administratieve rechtscolleges en de Raad van State.

Een van de indieners van dit voorstel geeft aan dat het enkel de bedoeling is de materie van de administratieve rechtscolleges op een meer coherente wijze te kunnen regelen en de Raad van State een grondwettelijke basis te verlenen.

Een lid wijst op het voorstel van herziening met dezelfde strekking van de Regering, maar dat slaat op titel III van de Grondwet (zie hierna), en meent dat de oogmerken van de auteurs van het laatstvermelde voorstel langs die weg kunnen gerealiseerd worden.

De beide voorstellen worden eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 95

Een senator stelt voor artikel 95 integraal vatbaar te verklaren voor herziening. Het voorstel wordt eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

De Regering stelt voor enkel het tweede lid van het artikel vatbaar te verklaren voor herziening, met uitzondering van de woorden « Dit Hof treedt niet in de beoordeling van de zaken zelf. »

Een lid en een senator dienen een gelijkluidend voorstel in, terwijl twee senatoren voorstellen het artikel vatbaar te verklaren voor herziening, met uitzondering, in het tweede lid, van de woorden « Dit Hof treedt niet in de beoordeling van de zaken zelf. »

Dit voorstel wordt ingetrokken, en het voorstel, zoals geformuleerd door de Regering, wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 96

Een senator stelt voor artikel 96 integraal vatbaar te verklaren voor herziening. Het voorstel wordt eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

Twee leden stellen voor het eerste lid van artikel 96 vatbaar te verklaren voor herziening. Hun voorstel wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem.

Tenslotte stellen zowel de Regering als een lid en meerdere senatoren voor het tweede lid van artikel 96 vatbaar te verklaren voor herziening.

Dit laatste voorstel wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

## Article 94

Un sénateur propose de soumettre à révision l'article 94 dans son intégralité.

Deux autres sénateurs proposent par contre de le soumettre à révision en vue d'ajouter un deuxième alinéa concernant les juridictions administratives et le Conseil d'Etat.

L'un des auteurs de cette proposition souligne que leur seule intention est de régler d'une manière plus cohérente le problème des juridictions administratives et de donner au Conseil d'Etat une base constitutionnelle.

Un membre souligne que le Gouvernement a déposé une proposition de révision ayant la même portée, mais relative au titre III de la Constitution (voir plus loin); il pense que les objectifs des auteurs pourraient être réalisés par le biais de celle-ci.

Les deux propositions sont rejetées à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 95

Un sénateur propose de soumettre à révision l'article 95 dans son intégralité. La proposition est rejetée à l'unanimité des 18 membres présents.

Le Gouvernement propose de ne soumettre à révision que le deuxième alinéa de l'article, à l'exception des mots « Cette Cour ne connaît pas du fond des affaires ».

Un membre et un sénateur déposent une proposition analogue, tandis que deux sénateurs proposent de soumettre l'article à révision, à l'exception, au deuxième alinéa, des mots « Cette Cour ne connaît pas du fond des affaires ».

Cette proposition est retirée et la proposition formulée par le Gouvernement est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 96

Un sénateur propose de soumettre à révision l'article 96 dans son intégralité. La proposition est rejetée à l'unanimité des 18 membres présents.

Deux membres proposent de soumettre à révision le premier alinéa de l'article 96. Leur proposition est rejetée par 17 voix contre 1.

Enfin, tant le Gouvernement qu'un membre et plusieurs sénateurs proposent de soumettre à révision le deuxième alinéa de l'article 96.

Cette dernière proposition est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Artikel 97

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 97 van de Grondwet dat ingediend wordt door een senator, wordt verworpen met eenparigheid van de 18 aanwezige leden.

## Artikel 98

Twee voorstellen van verklaring tot herziening van de integrale tekst van artikel 98 worden ingediend.

De auteurs van een van deze voorstellen trekken het in met verwijzing naar het regeringsvoorstel dat aan hun bedoelingen beantwoordt. Het andere voorstel wordt eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

De Regering evenals een lid en een senator stellen voor artikel 98 vatbaar te verklaren voor herziening om de waarborg van de jury uit te breiden tot de andere informatiemiddelen. Dit voorstel wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 99

De Regering en meerdere leden en senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Een lid wijst erop dat men er zich moet van bewust zijn dat geen enkel systeem van benoeming van de hoge magistraten volmaakt is, en men dus een stap in het onbekende waagt. Dat neemt niet weg dat de materie belangrijk genoeg is om er een onderzoek aan te wijden.

Het voorstel wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

## Artikel 100

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 100 van de Grondwet dat ingediend wordt door een senator, wordt verworpen met eenparigheid van de 18 aanwezige leden.

## Artikel 101

Meerdere leden en senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Deze voorstellen worden verworpen met 17 stemmen tegen 1stem.

## Artikel 102

De beide voorstellen van verklaring tot herziening van dit artikel die ingediend werden, worden verworpen met 17 stemmen tegen 1stem.

## Article 97

La proposition de déclaration de révision de l'article 97 de la Constitution, déposée par un sénateur, est rejetée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 98

Deux propositions de déclaration de révision du texte intégral de l'article 98 sont déposées.

Les auteurs d'une de ces propositions retirent celle-ci, en se référant à la proposition gouvernementale, qui répond à leurs objectifs. L'autre proposition est rejetée à l'unanimité des 18 membres présents.

Le Gouvernement, ainsi qu'un membre et un sénateur, proposent de soumettre l'article 98 à révision, en vue d'étendre la garantie du jury aux autres moyens d'information. Cette proposition est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 99

Le Gouvernement et plusieurs membres et sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

Un commissaire souligne qu'il faut être conscient du fait qu'aucun système de nomination des hauts magistrats n'est parfait et que l'on se lance donc dans l'inconnu. Il n'empêche que la matière est suffisamment importante pour que l'on y consacre un examen.

La proposition est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 100

La proposition de déclaration de révision de l'article 100 de la Constitution, déposée par un sénateur, est rejetée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 101

Plusieurs membres et sénateurs proposent de déclarer cet article soumis à révision.

Ces propositions sont rejetées par 17 voix contre 1.

## Article 102

Les deux propositions de déclaration de révision de cet article, qui ont été déposées, sont rejetées par 17 voix contre 1.

## Artikel 103

De beide voorstellen van verklaring tot herziening van dit artikel die ingediend werden, worden verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem.

## Artikel 104

Twee voorstellen worden ingediend om dit artikel integraal vatbaar te verklaren voor herziening, respectievelijk door een senator en door een senator en een lid.

De Regering daarentegen stelt voor enkel de eerste alinea van het artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Een lid verklaart dat zijn fractie uit de beperkte draagwijdte van het regeringsvoorstel meent te moeten afleiden dat het voorstel geïnspireerd is door de intentie de provincie Brabant op te splitsen, intentie waarmee die fractie, om de eerder uiteengezette redenen, niet kan instemmen.

Daarom zullen de leden van zijn fractie tegen het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 104 stemmen.

De voorstellen die op het integrale artikel 104 slaan worden verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem.

Het regeringsvoorstel wordt aangenomen met 16 tegen 2 stemmen.

## Artikel 105

Een lid dat voorgesteld had artikel 105 vatbaar te verklaren voor herziening trekt zijn voorstel in.

Een identiek voorstel van een senator wordt eenparig verworpen door de 18 aanwezige leden.

Tenslotte wordt het door een lid en een senator ingediende voorstel van herziening van artikel 105, eerste lid, van de Grondwet, om het op te heffen, verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem.

## Artikel 106

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 106 van de Grondwet dat ingediend wordt door een senator, wordt verworpen met eenparigheid van de 18 aanwezige leden.

## Artikel 107

De Regering en een senator stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Dit voorstel wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

## Article 103

Les deux propositions de déclaration de révision de cet article, qui ont été déposées, sont rejetées par 17 voix contre 1.

## Article 104

Deux propositions sont déposées, qui visent à faire déclarer cet article soumis à révision dans son intégralité, la première par un sénateur et la deuxième par un sénateur et un membre.

Le Gouvernement propose, quant à lui, de ne déclarer soumis à révision que le premier alinéa de l'article.

Un membre déclare que son groupe estime devoir déduire de la portée limitée de la proposition gouvernementale qu'elle est inspirée par l'intention de scinder la province de Brabant, intention sur laquelle, en raison des motifs exposés précédemment son groupe ne peut marquer son accord.

Les membres de son groupe rejeteront, dès lors, la proposition visant à déclarer l'article 104 soumis à révision.

Les propositions concernant l'article 104 dans son intégralité sont rejetées par 17 voix contre 1.

La proposition gouvernementale est adoptée par 16 voix contre 2.

## Article 105

Un membre, qui avait proposé de soumettre l'article 105 à révision, retire sa proposition.

Une proposition identique d'un sénateur est rejetée à l'unanimité des 18 membres présents.

Enfin, une proposition de révision de l'article 105, premier alinéa, de la Constitution, en vue de l'abroger, déposée par un membre et un sénateur, est rejetée par 17 voix contre 1.

## Article 106

La proposition de déclaration de révision de l'article 106 de la Constitution, déposée par un sénateur, est rejetée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Article 107

Le Gouvernement et un sénateur proposent de soumettre cet article à révision.

Cette proposition est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Titel III, hoofdstuk III

Titel III, hoofdstuk III*bis*

De Regering stelt voor titel III, hoofdstuk III, van de Grondwet vatbaar te verklaren voor herziening om een artikel toe te voegen betreffende de verhouding tussen de normen van het interne recht en de normen van het internationaal en supranationaal recht.

Een lid verklaart dat hij zonder voorbehoud met het voorstel kan instemmen, zodat de Grondwet kan herzien worden om de primauté van het internationale recht in te schrijven, conform de vaste rechtspraak van het Hof van Cassatie. Dat neemt volgens het lid niet weg dat de vraag van de primauté van het supranationale recht op de Grondwet, vraag die erg betwist is in de rechtsleer en de rechtspraak, open moet blijven.

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat het voorstel van verklaring tot herziening terzake geen stellingname inhoudt.

Het voorstel wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden. Daardoor vervalt het door twee senatoren ingediende voorstel van verklaring van herziening van titel III, hoofdstuk III*bis*, van de Grondwet, om een artikel 107*bis* in te voegen betreffende de normen van het interne recht en de normen van het internationaal en het supranationaal recht.

Artikel 107*ter*

De Regering stelt voor artikel 107*ter* vatbaar te verklaren voor herziening om er de overgangsbepaling op te heffen.

Daarentegen stellen twee senatoren voor artikel 107*ter* integraal vatbaar te verklaren voor herziening, net zoals twee leden, die bij amendement voorstellen het ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet, uit te breiden tot (het integrale) artikel 107*ter*.

Ten slotte stellen een senator en een lid voor artikel 107, § 2, laatste lid, vatbaar te verklaren voor herziening om het op te heffen.

Een lid geeft aan dat zijn fractie de mening toegevoegd is dat artikel 107*ter* integraal moet kunnen herzien worden om het Arbitragehof te kunnen omvormen tot een echt grondwettelijk hof.

Het Regeringsvoorstel wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden, nadat de andere voorstellen verworpen werden met 13 stemmen tegen 5.

## Titre III, chapitre III

Titre III, chapitre III*bis*

Le Gouvernement propose de soumettre à révision le titre III, chapitre III, de la Constitution, en vue d'y ajouter un article relatif au rapport entre les normes du droit interne et celles du droit international et supranational.

Un commissaire déclare pouvoir agréer sans réserve la proposition; on peut ainsi réviser la Constitution afin d'y inscrire la primauté du droit international, conformément à la jurisprudence constante de la Cour de cassation. D'après lui, il n'empêche que la question de la primauté du droit supranational sur la Constitution, question très controversée dans la doctrine et la jurisprudence, doit rester ouverte.

Le Vice-Premier Ministre souligne que la proposition de déclaration de révision n'implique aucune prise de position en la matière.

La proposition est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents. La proposition de déclaration de révision du titre III, chapitre III*bis*, de la Constitution, en vue d'y introduire un article 107*bis* concernant les normes du droit interne et les normes de droit international et supranational, qui avait été déposée par deux sénateurs, devient donc sans objet.

Article 107*ter*

Le Gouvernement propose de soumettre à révision l'article 107*ter* en vue d'en abroger la disposition transitoire.

En revanche, deux sénateurs proposent de soumettre l'article 107*ter* intégralement à révision, tout comme deux membres proposent par voie d'amendement d'étendre le projet de déclaration de révision de la Constitution à l'ensemble dudit article.

Enfin, un membre et un sénateur proposent de soumettre à révision l'article 107, § 2, dernier alinéa, en vue de l'abroger.

Un membre déclare que son groupe estime que l'article 107*ter* doit pouvoir être revu intégralement, afin de pouvoir transformer la Cour d'arbitrage en une véritable cour constitutionnelle.

La proposition du Gouvernement est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents, après que les autres propositions ont été repoussées par 13 voix contre 5.

Titel III, hoofdstuk III*bis*

Het regeringsvoorstel van verklaring van herziening van titel III, hoofdstuk III*bis*, van de Grondwet, om er bepalingen aan toe te voegen betreffende de voorkoming en de beslechting van belangenconflicten, wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

## Titel III

Zowel de Regering als een lid en een senator stellen voor titel III van de Grondwet vatbaar te verklaren voor herziening om een nieuw hoofdstuk in te voegen betreffende de administratieve rechtscollèges en de Raad van State.

Het voorstel wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

Artikel 107*quater*

Meerdere leden en senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Deze voorstellen worden verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem.

## Artikel 108

Meerdere leden en senatoren stellen voor artikel 108 integraal vatbaar te verklaren voor herziening.

De Regering daarentegen stelt voor enkel het 6<sup>o</sup> van het tweede lid en het derde en vierde lid vatbaar te verklaren voor herziening.

De voorstellen van de leden en senatoren worden verworpen met 17 stemmen tegen 1. Het voorstel van de Regering wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

Artikel 108*bis*

De Regering en een senator stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Dit voorstel wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

Artikel 108*ter*

De Regering stelt voor artikel 108*ter*, § 1, van de Grondwet, vatbaar te verklaren voor herziening.

Daarnaast stelt zij voor het artikel eveneens vatbaar te verklaren voor herziening om de overgangsbepaling op te heffen. Een lid en een senator stellen dat eveneens voor.

Titre III, chapitre III*bis*

La proposition gouvernementale de déclaration de révision du titre III, chapitre III*bis*, de la Constitution, en vue d'insérer des dispositions relatives à la prévention et au règlement des conflits d'intérêts, est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

## Titre III

Le Gouvernement ainsi qu'un membre et un sénateur proposent de soumettre à révision le titre III de la Constitution en vue d'y insérer un chapitre nouveau relatif aux juridictions administratives et au Conseil d'Etat.

La proposition est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

Article 107*quater*

Plusieurs membres et sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

Ces propositions sont rejetées par 17 voix contre 1.

## Article 108

Plusieurs membres et sénateurs proposent de soumettre intégralement l'article 108 à révision.

En revanche, le Gouvernement propose de ne soumettre à révision que le 6<sup>o</sup> du deuxième alinéa, ainsi que les troisième et quatrième alinéas de cet article.

Les propositions des membres et des sénateurs sont rejetées par 17 voix contre 1. La proposition du Gouvernement est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

Article 108*bis*

Le Gouvernement et un sénateur proposent de soumettre cet article à révision.

Cette proposition est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

Article 108*ter*

Le Gouvernement propose de soumettre à révision l'article 108*ter*, § 1<sup>er</sup>, de la Constitution.

Il propose en outre d'également soumettre l'article à révision en vue d'abroger la disposition transitoire. Un membre et un sénateur formulent la même proposition.

Daarentegen stelt een senator voor het artikel integraal vatbaar te verklaren voor herziening, daarin bijgetreden door twee leden die bij amendement voorstellen het ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet, uit te breiden tot (het integrale) artikel 108ter.

Een van de auteurs van het amendement geeft aan dat het de bedoeling is de Brusselse instellingen te kunnen vereenvoudigen.

Het voorstel en het amendement strekkende tot het voor herziening vatbaar verklaren van het integrale artikel 108ter worden verworpen met 14 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

Het voorstel van de Regering om artikel 108ter, § 1, vatbaar te verklaren voor herziening wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

Het voorstel om het artikel vatbaar te verklaren voor herziening om de overgangsbepaling op te heffen, wordt met dezelfde stemmen aangenomen.

#### Artikel 109

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 109 van de Grondwet dat door een senator wordt ingediend, wordt verworpen met eenparigheid van de 18 aanwezige leden.

#### Artikel 110

Er worden verschillende voorstellen van verklaring tot herziening van dit artikel ingediend.

Een senator stelt voor het artikel integraal vatbaar te verklaren voor herziening, terwijl ook twee leden, die bij amendement voorstellen het ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet uit te breiden tot 110, daarvoor pleiten.

Twee senatoren stellen voor § 2, tweede lid, § 3 en § 4 van artikel 110 vatbaar te verklaren voor herziening.

Een lid en een senator stellen voor enerzijds artikel 110, § 2, vatbaar te verklaren voor herziening, om een nieuw lid in te voegen betreffende de toepassing van de gemeenschapsbelastingen *ratione loci*, en anderzijds artikel 110, § 3.

Tenslotte stelt de Regering voor § 4 vatbaar te verklaren voor herziening.

Een lid vraagt wat de bedoelingen zijn van de Regering.

De Vice-Eerste Minister antwoordt dat het voorstel overgenomen werd uit de verklaring tot herziening van de Grondwet van 1987, en aansluit bij de verklaring tot herziening van artikel 108bis, artikel waar de problematiek van de agglomeraties en federaties van gemeenten rijst. Het is niet de bedoeling wat dan ook te wijzigen ten opzichte van de gemeenten.

Un sénateur propose par contre de soumettre à révision l'article dans son intégralité; deux membres s'y associent en proposant, par amendement, d'étendre le projet de déclaration de révision de la Constitution à l'article 108ter (intégral).

L'un des auteurs de l'amendement déclare que l'objectif est de simplifier les institutions bruxelloises.

La proposition et l'amendement visant à soumettre à révision l'article 108ter dans son intégralité sont rejetés par 14 voix contre 2 et 2 abstentions.

La proposition du Gouvernement de soumettre à révision l'article 108ter, § 1<sup>er</sup>, est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

La proposition visant à soumettre l'article à révision en vue d'abroger la disposition transitoire est adoptée par un vote identique.

#### Article 109

La proposition de déclaration de révision de l'article 109 de la Constitution, déposée par un sénateur, est rejetée à l'unanimité des 18 membres présents.

#### Article 110

Plusieurs propositions de déclaration de révision de cet article sont déposées.

Un sénateur propose de soumettre à révision l'article dans son intégralité; deux membres, qui suggèrent par amendement d'étendre le projet de déclaration de révision de la Constitution à l'article 110, appuient cette proposition.

Deux sénateurs proposent de soumettre à révision le § 2, deuxième alinéa, le § 3 et le § 4 de l'article 110.

Un membre et un sénateur proposent de soumettre à révision, d'une part, l'article 110, § 2, en vue d'y insérer un alinéa nouveau relatif à l'application des impôts communautaires *ratione loci* et, d'autre part, l'article 110, § 3.

Enfin, le Gouvernement propose de soumettre le § 4 à révision.

Un commissaire demande quels sont les objectifs du Gouvernement.

Le Vice-Premier Ministre répond que la proposition a été reprise de la déclaration de révision de la Constitution de 1987 et est liée à la déclaration de révision de l'article 108bis, où se pose le problème des agglomérations et fédérations de communes. On n'a pas l'intention d'apporter le moindre changement à l'égard des communes.



De auteurs van het amendement, die ook soortgelijke amendementen indienden bij de artikelen 111 en 112, verklaren dat het de bedoeling is in die drie artikels een absoluut maximum te kunnen bepalen voor de belastingen.

Het voorstel van verklaring tot herziening van het integrale artikel 110 en het amendement worden verworpen met 10 stemmen tegen 4 bij 1 onthouding.

Het voorstel dat slaat op de §§ 2, 3 en 4, wordt verworpen met 12 stemmen bij 4 onthoudingen.

Het voorstel dat § 2 vatbaar wil verklaren voor herziening om een nieuw lid in te voegen, en het voorstel dat slaat op § 3, worden beide verworpen met 17 stemmen tegen 1.

Het Regeringsvoorstel wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 111

Een senator dient een voorstel van verklaring van herziening van dit artikel in.

Twée leden stellen bij amendement voor het ontwerp van verklaring van herziening van de grondwet uit te breiden met artikel 111. Terzake wordt verwezen naar de bespreking van artikel 110.

Het voorstel en het amendement worden verworpen met 13 tegen 4 stemmen.

#### Artikel 112

Een senator stelt voor dit artikel integraal vatbaar te verklaren voor herziening, terwijl de twee leden die een amendement indienden bij de artikelen 110 en 111, bij amendement voorstellen ook artikel 112 toe te voegen aan het ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet.

De Regering en twee senatoren stellen voor enkel het tweede lid van artikel 112 vatbaar te verklaren voor herziening, terwijl een lid en een senator voorstellen het tweede lid vatbaar te verklaren voor herziening wat betreft de woorden « een wet ».

Het voorstel dat ertoe strekt artikel 112 integraal vatbaar te verklaren voor herziening en het amendement, worden verworpen met 13 stemmen tegen 4.

Het voorstel zoals geformuleerd door de Regering wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

Daardoor vervalt het voorstel betreffende artikel 112, tweede lid, wat de woorden « een wet » betreft.

#### Artikel 113

Drie voorstellen van verklaring van herziening van dit artikel werden ingediend, respectievelijk door de Regering en door senatoren.

Les auteurs de l'amendement, qui ont également déposé des amendements similaires aux articles 111 et 112, déclarent que leur objectif est que l'on puisse prévoir, dans ces trois articles, un maximum absolu pour les impôts.

La proposition de déclaration de révision de l'article 110 dans son intégralité et l'amendement sont rejetés par 10 voix contre 4 et 1 abstention.

La proposition portant sur les §§ 2, 3 et 4 est rejetée par 12 voix et 4 abstentions.

La proposition visant à soumettre à révision le § 2 en vue d'y insérer un alinéa nouveau et la proposition relative au § 3 sont toutes deux rejetées par 17 voix contre 1.

La proposition du Gouvernement est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 111

Un sénateur dépose une proposition visant à déclarer cet article soumis à révision.

Deux membres proposent, par la voie d'un amendement, d'étendre le projet de déclaration de révision de la Constitution à l'article 111. Ils font référence à cet égard à la discussion de l'article 110.

La proposition et l'amendement sont rejetés par 13 voix contre 4.

#### Article 112

Un sénateur propose de déclarer cet article soumis à révision dans son intégralité, tandis que les deux membres qui ont déposé un amendement relatif aux articles 110 et 111 proposent, par la voie d'un amendement, d'inscrire également l'article 112 dans le projet de déclaration de révision de la Constitution.

Le Gouvernement et deux sénateurs proposent de ne déclarer soumis à révision que le deuxième alinéa de l'article 112, tandis qu'un membre et un sénateur proposent de déclarer le deuxième alinéa soumis à révision pour ce qui est seulement des mots « une loi ».

La proposition visant à déclarer l'article 112 soumis à révision dans son intégralité, ainsi que l'amendement sont rejetés par 13 voix contre 4.

La proposition gouvernementale est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

La proposition visant à ne déclarer l'article 112 soumis à révision que pour les mots « une loi », figurant au deuxième alinéa, devient dès lors sans objet.

#### Article 113

Trois propositions visant à déclarer cet article soumis à révision ont été déposées respectivement par le Gouvernement et par des sénateurs.

Daarnaast wordt een verklaring van herziening van artikel 113, wat betreft de woorden « de provincies » ingediend door een lid en een senator.

Dit laatste voorstel wordt door de indieners ervan ingetrokken.

Het voorstel van verklaring van herziening van artikel 113 van de Grondwet wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 114

Met betrekking tot dit artikel worden drie voorstellen van verklaring van herziening ingediend, respectievelijk door de Regering en door meerdere senatoren.

Het regeringsvoorstel beoogt artikel 114 vatbaar te verklaren voor herziening om een lid toe te voegen ten einde te bepalen dat geen pensioen noch gratificatie ten laste van een Gemeenschap of een Gewest kan worden toegekend dan krachtens een decreet of een in artikel 26*bis* bedoelde regel.

De voorstellen van de senatoren strekken om artikel 114 integraal vatbaar te verklaren voor herziening.

De voorstellen van de senatoren worden eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

Het regeringsvoorstel wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 115

Met betrekking tot dit artikel dient de Regering twee voorstellen van verklaring tot herziening in, respectievelijk betreffende het eerste lid en betreffende de overgangsbepaling. Ook een lid en een senator stellen voor het artikel vatbaar te verklaren voor herziening om de overgangsbepaling op te heffen.

Daarentegen dienen twee senatoren elk een voorstel in om artikel 115 integraal vatbaar te verklaren voor herziening.

Een van deze senatoren preciseert dat zijn voorstel in feite ook het eerste lid viseert, en het logisch gevolg is van de voorstellen die zijn fractie in de Gemengde Parlementaire Commissie formuleerde inzake de nieuwe rol die aan de Senaat zal worden toebedeeld.

De Vice-Eerste Minister wijst erop dat het derde lid van het artikel al herzien werd in de loop van deze legislatuur.

De voorstellen van verklaring tot herziening van de integrale tekst van artikel 115 worden eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

Parallèlement, un membre et un sénateur ont déposé une proposition visant à déclarer l'article 113 soumis à révision pour ce qui est des mots « les provinces ».

Cette proposition est retirée par ses auteurs.

La proposition visant à déclarer l'article 113 de la Constitution soumis à révision est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 114

Trois propositions visant à déclarer cet article soumis à révision sont déposées, respectivement par le Gouvernement et par plusieurs sénateurs.

La proposition gouvernementale vise à déclarer l'article 114 soumis à révision en vue d'y ajouter un alinéa disposant qu'aucune pension ni gratification à charge d'une Communauté ou d'une Région ne peut être accordée qu'en vertu d'un décret ou d'une règle visée à l'article 26*bis*.

Les propositions des sénateurs visent à faire déclarer l'article 114 soumis à révision dans son intégralité.

Les propositions des sénateurs sont rejetées à l'unanimité des 17 membres présents.

La proposition gouvernementale est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 115

A cet article, le Gouvernement présente deux propositions de déclaration de révision relatives, respectivement, au premier alinéa et à la disposition transitoire. Un membre et un sénateur proposent également de soumettre cet article à révision en vue d'abroger la disposition transitoire.

En revanche, deux sénateurs déposent chacun une proposition tendant à soumettre l'article 115 intégralement à révision.

L'un de ces sénateurs précise qu'en fait, sa proposition vise également le premier alinéa et qu'elle est la suite logique des propositions que son groupe a faites à la Commission parlementaire mixte en ce qui concerne le rôle nouveau qui sera imparti au Sénat.

Le Vice-Premier Ministre rappelle que le troisième alinéa de l'article a déjà été révisé dans le courant de la présente législature.

Les propositions de révision de l'ensemble du texte de l'article 115 sont rejetées à l'unanimité des 17 membres présents.

Het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 115 van de Grondwet, en het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 115 van de Grondwet, om er de overgangsbepaling op te heffen, worden eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

#### Titel IV

De Regering stelt voor titel IV van de Grondwet vatbaar te verklaren voor herziening om een artikel 115*bis* in te voegen betreffende de vaststelling van een absoluut maximum van fiscale en parafiscale druk.

Hetzelfde voorstel wordt geformuleerd door twee senatoren.

De Vice-Eerste Minister geeft aan dat het voorstel overgenomen werd uit de verklaring van herziening van de Grondwet van 1987.

Het voorstel wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 116

De Regering en meerdere leden en senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Het voorstel wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 117

Een senator stelt voor dit artikel integraal vatbaar te verklaren voor herziening. Dit voorstel wordt eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

De Regering stelt voor artikel 117 vatbaar te verklaren voor herziening om een tweede lid toe te voegen dat eventueel de in het eerste lid opgenomen voorzieningen uitbreidt tot de lekenconsulenten.

Dit voorstel wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

Daardoor vervallen het voorstel van verklaring tot herziening van artikel 117 van de Grondwet om er een lid aan toe te voegen betreffende de lekenconsulenten, ingediend door twee senatoren, en het voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet door toevoeging van een tweede lid dat de in het eerste lid opgenomen voorzieningen uitbreidt tot de lekenconsulenten, ingediend door een lid en een senator.

#### Artikel 118

Een senator stelt voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening. Het voorstel wordt eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

La proposition de déclaration de révision de l'article 115 de la Constitution et la proposition de déclaration de révision de l'article 115 de la Constitution en vue d'en abroger la disposition transitoire sont adoptées à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Titre IV

Le Gouvernement propose de soumettre à révision le titre IV de la Constitution en vue d'y insérer un article 115*bis* relatif à la détermination d'un maximum absolu de la pression fiscale et parafiscale.

La même proposition est formulée par deux sénateurs.

Le Vice-Premier Ministre signale que la proposition est reprise de la déclaration de révision de la Constitution de 1987.

La proposition est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 116

Le Gouvernement et plusieurs membres et sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

La proposition est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 117

Un sénateur propose de soumettre cet article intégralement à révision. Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

Le Gouvernement propose de soumettre l'article 117 à révision en vue d'y ajouter un deuxième alinéa élargissant éventuellement aux conseillers laïques les dispositions de l'alinéa premier.

Cette proposition est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

A la suite de ce vote, la proposition de déclaration de révision de l'article 117 de la Constitution en vue d'y ajouter un alinéa relatif aux conseillers laïques, déposée par deux sénateurs, et la proposition de déclaration de révision de la Constitution en vue d'y insérer un deuxième alinéa élargissant aux conseillers laïques les dispositions du premier alinéa, déposée par un membre et un sénateur, deviennent sans objet.

#### Article 118

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision. Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Artikel 119

Een senator stelt voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening. Het voorstel wordt eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

## Artikel 120

Een senator stelt voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening. Het voorstel wordt eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

## Artikel 121

Een senator stelt voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening. Het voorstel wordt eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

## Artikel 122

Een senator dient een voorstel van verklaring tot herziening van de Grondwet in om een artikel 122 (nieuw) in te voegen.

De auteur van het voorstel verklaart dat het de bedoeling is betwistingen over de grondwettelijkheid van de aanwezigheid van vernietigingswapens op het nationaal grondgebied te vermijden.

Het voorstel wordt eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

## Artikel 124

Een senator stelt voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening. Het voorstel wordt eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

## Artikel 125

Een senator stelt voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening. Het voorstel wordt eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

## Artikel 126

Een senator stelt voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening. Het voorstel wordt eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

## Artikel 127

De Regering en meerdere senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Het voorstel wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

## Article 119

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision. Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 120

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision. Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 121

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision. Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 122

Un sénateur propose une déclaration de révision en vue d'insérer un article 122 (nouveau).

L'auteur de la proposition déclare que le but est d'éviter des discussions sans fin sur la constitutionnalité de l'installation d'armes de destruction sur le territoire belge.

La proposition est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 124

Un membre propose de soumettre cet article à révision. Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 125

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision. Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 126

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision. Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 127

Le Gouvernement et plusieurs sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

Cette proposition est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Artikel 128

Twee senatoren dienen een voorstel van verklaring tot herziening van dit artikel in.

Beide voorstellen worden eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

## Artikel 129

De Regering en meerdere senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Het voorstel wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

## Artikel 130

Een senator stelt voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening. Het voorstel wordt eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

## Artikel 131

Meerdere leden en senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Een van de senatoren laat opmerken dat van diverse zijden gepleit wordt voor het behoud van artikel 131 van de Grondwet in zijn huidige vorm omdat anders het risico bestaat dat de Grondwet al te dikwijls gewijzigd wordt.

Dit neemt niet weg dat de huidige procedure ertoe leidt dat het onderzoek van voorstellen van verklaring tot herziening van de Grondwet systematisch verschoven wordt naar het einde van de legislatuur, en dan overhaast moet gebeuren.

Men stelt trouwens vast dat de Grondwet toch veelvuldig gewijzigd wordt.

De senator is dan ook de mening toegedaan dat artikel 131 moet kunnen herzien worden om te vermijden dat de Wetgevende Kamers automatisch zouden ontbonden worden door de aanneming van een verklaring van herziening van de Grondwet.

De senator herinnert eraan dat reeds eerder gesteld werd dat het aannemen van een verklaring tot herziening in zekere zin kon worden beschouwd als een in overwegingneming. Hij pleit bijgevolg voor het opnemen van artikel 131 in de lijst van de voor herziening vatbare artikelen om een debat ten gronde mogelijk te maken.

Een lid wijst erop dat België het enige land is waar de procedure van herziening van de Grondwet zo streng is.

Een ander lid voegt daaraan toe dat het artikel nog stamt uit een tijd waarin men nog niet dacht aan grootscheepse fundamentele hervormingen, maar hoogstens aan occasionele puntuele herzieningen.

## Article 128

Deux sénateurs déposent une proposition de déclaration de révision de cet article.

Les deux propositions sont rejetées à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 129

Le Gouvernement et plusieurs sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

Cette proposition est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 130

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision. Cette proposition est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

## Article 131

Plusieurs membres et sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

L'un des sénateurs fait remarquer que l'on préconise de divers côtés de maintenir l'article 131 de la Constitution dans sa forme actuelle, sans quoi il est à craindre que la Constitution ne soit modifiée par trop fréquemment.

Il n'empêche que, par suite de la procédure actuelle, l'examen des propositions de déclaration de révision de la Constitution est systématiquement reporté à la fin de la législature et doit alors se faire dans la précipitation.

On constate par ailleurs que la Constitution est malgré tout modifiée fréquemment.

Le sénateur estime donc que l'article 131 doit pouvoir être revu, pour éviter que les Chambres législatives ne soient dissoutes automatiquement par suite de l'adoption d'une déclaration de révision de la Constitution.

Il rappelle que l'on a déjà dit précédemment que l'adoption d'une déclaration de révision pouvait être considérée dans un certain sens comme une prise en considération. En conséquence, il préconise de faire figurer l'article 131 dans la liste des articles soumis à révision en vue de permettre un débat de fond sur cette question.

Un membre fait remarquer que la Belgique est le seul pays où la procédure de révision constitutionnelle soit aussi stricte.

Un autre membre ajoute que l'article date d'une époque où l'on ne pensait pas encore à des réformes fondamentales d'envergure, mais tout au plus à des révisions ponctuelles et occasionnelles.

De Vice-Eerste Minister verklaart dat hij, ongeacht zijn persoonlijke mening over het probleem, namens de Regering de verwerping van de voorstellen vraagt.

De voorstellen van verklaring tot herziening van artikel 131 worden verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

#### Artikel 131bis

Een senator stelt voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening. Het voorstel wordt eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 134

De Regering en meerdere leden en senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Dit voorstel wordt eenparig aangenomen door de 18 aanwezige leden.

#### Artikel 138

Een senator stelt voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening. Het voorstel wordt eenparig verworpen door de 17 aanwezige leden.

#### Artikel 140

De Regering en meerdere leden en senatoren stellen voor dit artikel vatbaar te verklaren voor herziening.

Het voorstel wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

#### Titel VIII

Twee senatoren stellen voor titel VIII van de Grondwet vatbaar te verklaren voor herziening om een artikel 132 in te voegen dat de grondwetgevende kamers machtigt de artikelen van de Grondwet, alsook de onderverdelingen en titels, hoofdstukken en afdelingen te vernummeren, en de terminologie van de bepalingen die niet vatbaar zijn voor herziening, te wijzigen ten einde die in overeenstemming te brengen met de terminologie van de nieuwe bepalingen.

Dit voorstel wordt door de indieners ervan ingetrokken ten voordele van het regeringsvoorstel met dezelfde strekking, namelijk het voorstel van verklaring tot herziening van titel VIII van de Grondwet, om deze aan te vullen met een slotbepaling die aan de grondwetgevende kamers toestaat de nummering van de artikelen van de Grondwet evenals de onderverdeling in titels, hoofdstukken en afdelingen aan te pas-

Le Vice-Premier Ministre déclare que, quelle que soit son opinion personnelle sur le problème, il demande au nom du Gouvernement le rejet des propositions.

Les propositions de déclaration de révision de l'article 131 sont rejetées par 14 voix contre 2.

#### Article 131bis

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision. La proposition est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 134

Le Gouvernement ainsi que plusieurs membres et sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

Cette proposition est adoptée à l'unanimité des 18 membres présents.

#### Article 138

Un sénateur propose de soumettre cet article à révision. La proposition est rejetée à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Article 140

Le Gouvernement ainsi que plusieurs membres et sénateurs proposent de soumettre cet article à révision.

La proposition est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

#### Titre VIII

Deux sénateurs proposent de soumettre à révision le titre VIII de la Constitution, en vue d'y introduire un article 132, permettant aux Chambres constituant d'adapter la numérotation des articles de la Constitution ainsi que les subdivisions de celle-ci en titres, chapitres et sections, et de modifier la terminologie des dispositions non soumises à révision pour les mettre en concordance avec la terminologie des nouvelles dispositions.

Cette proposition est retirée par ses auteurs au profit de la proposition du Gouvernement ayant la même portée, à savoir la proposition de déclaration de révision du titre VIII de la Constitution, en vue de le compléter par l'insertion d'une disposition finale permettant aux Chambres constituant d'adapter la numérotation des articles de la Constitution ainsi que les subdivisions de celle-ci en titres, chapitres et sections,

sen, en de terminologie van de niet aan herziening onderworpen bepalingen te wijzigen om deze in overeenstemming te brengen met de terminologie van de nieuwe bepalingen.

Het voorstel wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

Door de Commissie werd vertrouwen geschonken aan de verslaggever.

*De Rapporteur,*  
E. LEEMANS.

*De Voorzitter,*  
F. SWAELEN.

et de modifier la terminologie des dispositions non soumises à révision pour les mettre en concordance avec la terminologie des nouvelles dispositions.

La proposition est adoptée à l'unanimité des 17 membres présents.

La Commission a fait confiance au rapporteur.

*Le Rapporteur,*  
E. LEEMANS.

*Le Président,*  
F. SWAELEN.

### Ontwerpen van verklaring tot herziening van de Grondwet aangenomen door de Commissie

De Kamers verklaren dat er reden bestaat tot herziening:

- van artikel 1 van de Grondwet;
- van titel I van de Grondwet, om een artikel *3quater* in te voegen betreffende de Gewesten zoals deze bepaald zijn in artikel 107*quater*;
- van titel II van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen die de bescherming moeten verzekeren van de rechten en vrijheden, gewaarborgd door het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden;
- van artikel 4 van de Grondwet;
- van artikel 6 van de Grondwet, tweede lid, tweede zinsdeel, van de Grondwet;
- van artikel 10 van de Grondwet, om een tweede lid toe te voegen dat aan de Gemeenschappen en de Gewesten de bevoegdheid toekent om de gevallen te bepalen waarin een huiszoeking kan plaatshebben;
- van artikel 11 van de Grondwet, om een lid toe te voegen betreffende de onteigeningsbevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten;
- van artikel 17 van de Grondwet, om er de overgangsbepaling op te heffen;
- van artikel 18 van de Grondwet, om een lid toe te voegen teneinde de waarborgen van de drukpers uit te breiden tot de andere informatiemiddelen;
- van artikel 22 van de Grondwet;
- van artikel 24 van de Grondwet, om de uitzondering die er ten opzichte van de Ministers is bepaald uit te breiden tot de leden van de Executieven;
- van titel II van de Grondwet, om een artikel *24bis* in te voegen betreffende de economische en sociale rechten;
- van titel II van de Grondwet, om een artikel *24ter* in te voegen betreffende de openbaarheid van bestuur, de motivering van bestuurshandelingen, en de ombudsman;
- van titel III van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende de Gemeenschappen en de Gewesten;
- van titel III van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende de exclusieve bevoegdheden van de nationale macht;
- van titel III van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende de residuaire en de concurrerende bevoegdheden;
- van titel III van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende het referendum;
- van artikel 26 van de Grondwet;
- van artikel 27 van de Grondwet;
- van artikel 31 van de Grondwet;

### Projets de déclaration de révision de la Constitution adoptés par la Commission

Les Chambres déclarent qu'il y a lieu à révision :

- de l'article 1<sup>er</sup> de la Constitution;
- du titre I<sup>er</sup> de la Constitution, en vue d'insérer un article *3quater* relatif aux Régions telles que définies à l'article 107*quater*;
- du titre II de la Constitution, en vue d'insérer des dispositions nouvelles permettant d'assurer la protection des droits et libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales;
- de l'article 4 de la Constitution;
- de l'article 6, alinéa 2, deuxième membre de phrase, de la Constitution;
- de l'article 10 de la Constitution, en vue d'ajouter un deuxième alinéa attribuant aux Communautés et aux Régions la compétence de prévoir les cas dans lesquels une visite domiciliaire peut avoir lieu;
- de l'article 11 de la Constitution, en vue d'ajouter un alinéa concernant le pouvoir d'expropriation des Communautés et des Régions;
- de l'article 17 de la Constitution, en vue d'en abroger la disposition transitoire;
- de l'article 18 de la Constitution, en vue d'ajouter un alinéa permettant d'élargir les garanties de la presse aux autres moyens d'information;
- de l'article 22 de la Constitution;
- de l'article 24 de la Constitution, en vue d'étendre l'exception qui y est prévue à l'égard des ministres, aux membres des exécutifs;
- du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer un article *24bis* relatif aux droits économiques et sociaux;
- du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer un article *24ter* relatif à la publicité et à la motivation des actes de l'administration, et au médiateur;
- du titre III de la Constitution, en vue d'y insérer des dispositions nouvelles relatives aux Communautés et aux Régions;
- du titre III de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif aux compétences exclusives du pouvoir national;
- du titre III de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif aux compétences résiduelles et concurrentes;
- du titre III de la Constitution, en vue d'y insérer des dispositions nouvelles relatives au référendum;
- de l'article 26 de la Constitution;
- de l'article 27 de la Constitution;
- de l'article 31 de la Constitution;



— van titel III, eerste hoofdstuk, van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen met betrekking tot de respectieve bevoegdheden van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat en de werking van deze instellingen;

— van artikel 32 van de Grondwet;

— van artikel 36 van de Grondwet;

— van artikel 41 van de Grondwet;

— van titel III, eerste hoofdstuk, van de Grondwet, om een artikel 41*bis* in te voegen betreffende het aannemen van wetteksten na een tweede lezing;

— van artikel 42 van de Grondwet;

— van titel III, eerste hoofdstuk, eerste afdeling, van de Grondwet, om er een bepaling aan toe te voegen betreffende de volksvertegenwoordigers van rechtswege;

— van artikel 49 van de Grondwet;

— van artikel 50, eerste lid, 4<sup>o</sup>, van de Grondwet;

— van artikel 52 van de Grondwet;

— van titel III, eerste hoofdstuk, afdeling II, van de Grondwet, om nieuwe bepalingen in te voegen betreffende de hervorming van de Senaat;

— van artikel 53 van de Grondwet;

— van artikel 54 van de Grondwet;

— van artikel 55 van de Grondwet;

— van artikel 56, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, van de Grondwet;

— van artikel 56*ter* van de Grondwet;

— van artikel 56*quater* van de Grondwet;

— van artikel 57 van de Grondwet;

— van artikel 58 van de Grondwet;

— van artikel 59 van de Grondwet;

— van artikel 59*bis* van de Grondwet, om er de overgangsbepaling op te heffen;

— van artikel 65 van de Grondwet, om een nieuw lid toe te voegen;

— van artikel 68 van de Grondwet;

— van artikel 69 van de Grondwet;

— van artikel 70, eerste lid, van de Grondwet, wat betreft de woorden «de tweede dinsdag van oktober»;

— van artikel 71 van de Grondwet;

— van artikel 72 van de Grondwet;

— van artikel 73 van de Grondwet, om de uitzondering die er ten aanzien van de Ministers is bepaald uit te breiden tot de leden van de Executieven;

— van artikel 88 van de Grondwet;

— van artikel 90 van de Grondwet;

— van artikel 91 van de Grondwet;

— van artikel 95, tweede lid, van de Grondwet, met uitzondering van de woorden «Dit Hof treedt niet in de beoordeling van de zaken zelf»;

— du titre III, chapitre premier, de la Constitution, en vue d'y insérer des dispositions nouvelles relatives aux compétences respectives de la Chambre des Représentants et du Sénat ainsi qu'au fonctionnement de ces institutions;

— de l'article 32 de la Constitution;

— de l'article 36 de la Constitution;

— de l'article 41 de la Constitution;

— du titre III, chapitre premier, de la Constitution, en vue d'y insérer un article 41*bis* relatif à l'adoption des textes de loi après une seconde lecture;

— de l'article 42 de la Constitution;

— du titre III, chapitre premier, section première, de la Constitution, en vue d'y ajouter une disposition relative aux députés de droit;

— de l'article 49 de la Constitution;

— de l'article 50, alinéa premier, 4<sup>o</sup>, de la Constitution;

— de l'article 52 de la Constitution;

— du titre III, chapitre premier, section II, de la Constitution, en vue d'y insérer des dispositions nouvelles relatives à la réforme du Sénat;

— de l'article 53 de la Constitution;

— de l'article 54 de la Constitution;

— de l'article 55 de la Constitution;

— de l'article 56, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, de la Constitution;

— de l'article 56*ter* de la Constitution;

— de l'article 56*quater* de la Constitution;

— de l'article 57 de la Constitution;

— de l'article 58 de la Constitution;

— de l'article 59 de la Constitution;

— de l'article 59*bis* de la Constitution, en vue d'en abroger la disposition transitoire;

— de l'article 65 de la Constitution, en vue d'y ajouter un nouvel alinéa;

— de l'article 68 de la Constitution;

— de l'article 69 de la Constitution;

— de l'article 70, alinéa premier, de la Constitution, pour ce qui concerne les mots «le deuxième mardi d'octobre»;

— de l'article 71 de la Constitution;

— de l'article 72 de la Constitution;

— de l'article 73 de la Constitution, en vue d'étendre l'exception qui y est prévue à l'égard des ministres aux membres des exécutifs;

— de l'article 88 de la Constitution;

— de l'article 90 de la Constitution;

— de l'article 91 de la Constitution;

— de l'article 95, alinéa 2, de la Constitution, à l'exception des mots «Cette Cour ne connaît pas du fond des affaires»;

- van artikel 96, tweede lid, van de Grondwet;
- van artikel 98 van de Grondwet, om een lid toe te voegen ten einde de waarborg van de jury uit te breiden tot de andere informatiemiddelen;
- van artikel 99 van de Grondwet;
- van artikel 104, 1<sup>o</sup>, van de Grondwet;
- van artikel 107 van de Grondwet;
- van titel III, hoofdstuk III, van de Grondwet, om een artikel 107*bis* toe te voegen betreffende de verhouding tussen de normen van het interne recht en de normen van het internationaal en supranationaal recht;
- van artikel 107*ter* van de Grondwet, om er de overgangsbepaling op te heffen;
- van titel III, hoofdstuk III*bis*, van de Grondwet, om er bepalingen aan toe te voegen betreffende de voorkoming en de beslechting van belangenconflicten;
- van titel III van de Grondwet, om er een nieuw hoofdstuk in te voegen betreffende de administratieve rechtscolleges en de Raad van State;
- van artikel 108, 6<sup>o</sup> van het tweede lid, derde en vierde lid, van de Grondwet;
- van artikel 108*bis* van de Grondwet;
- van artikel 108*ter*, § 1, van de Grondwet;
- van artikel 108*ter* van de Grondwet, om er de overgangsbepaling op te heffen;
- van artikel 110, § 4, van de Grondwet;
- van artikel 112, tweede lid, van de Grondwet;
- van artikel 113 van de Grondwet;
- van artikel 114 van de Grondwet, om een lid toe te voegen ten einde te bepalen dat geen pensioen noch gratificatie ten laste van een Gemeenschap of een Gewest kan worden toegekend dan krachtens een decreet of een in artikel 26*bis* bedoelde regel;
- van artikel 115, eerste lid, van de Grondwet;
- van artikel 115 van de Grondwet, om er de overgangsbepaling op te heffen;
- van titel IV van de Grondwet, om een artikel 115*bis* in te voegen betreffende de vaststelling van een absoluut maximum van fiscale en parafiscale druk;
- van artikel 116 van de Grondwet;
- van artikel 117 van de Grondwet, om een tweede lid toe te voegen dat eventueel de in het eerste lid opgenomen voorzieningen uitbreidt tot de lekenconsulenten;
- van artikel 127 van de Grondwet;
- van artikel 129 van de Grondwet;
- van artikel 134 van de Grondwet;
- van artikel 140 van de Grondwet;
- de l'article 96, alinéa 2, de la Constitution;
- de l'article 98 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa élargissant la garantie du jury aux autres moyens d'information;
- de l'article 99 de la Constitution;
- de l'article 104, 1<sup>o</sup>, de la Constitution;
- de l'article 107 de la Constitution;
- du titre III, chapitre III, de la Constitution, en vue d'y ajouter un article 107*bis* relatif au rapport entre les normes du droit interne et celles du droit international et supranational;
- de l'article 107*ter* de la Constitution, en vue d'en abroger la disposition transitoire;
- du titre III, chapitre III*bis*, de la Constitution, en vue d'y ajouter des dispositions relatives à la prévention et au règlement des conflits d'intérêts;
- du titre III de la Constitution, en vue d'y insérer un chapitre nouveau relatif aux juridictions administratives et au Conseil d'Etat;
- de l'article 108, 6<sup>o</sup> du deuxième alinéa, troisième et quatrième alinéas, de la Constitution;
- de l'article 108*bis* de la Constitution;
- de l'article 108*ter*, § 1<sup>er</sup>, de la Constitution;
- de l'article 108*ter* de la Constitution, en vue d'en abroger la disposition transitoire;
- de l'article 110, § 4, de la Constitution;
- de l'article 112, alinéa 2, de la Constitution;
- de l'article 113 de la Constitution;
- de l'article 114 de la Constitution, en vue d'y ajouter un alinéa précisant qu'aucune pension, aucune gratification à la charge d'une Communauté ou d'une Région, ne peut être accordée qu'en vertu d'un décret ou d'une règle visée à l'article 26*bis*;
- de l'article 115, alinéa premier, de la Constitution;
- de l'article 115 de la Constitution, en vue d'en abroger la disposition transitoire;
- du titre IV de la Constitution, en vue d'y insérer un article 115*bis* relatif à la détermination d'un maximum absolu de la pression fiscale et parafiscale;
- de l'article 116 de la Constitution;
- de l'article 117 de la Constitution, en y ajoutant un alinéa 2 élargissant éventuellement aux conseillers laïques les dispositions de l'alinéa 1<sup>er</sup>;
- de l'article 127 de la Constitution;
- de l'article 129 de la Constitution;
- de l'article 134 de la Constitution;
- de l'article 140 de la Constitution;

— van titel VIII van de Grondwet, om deze aan te vullen door invoeging van een slotbepaling die aan de grondwetgevende Kamers toestaat de nummering van de artikelen van de Grondwet evenals de onderverdeling in titels, hoofdstukken en afdelingen aan te passen, en de terminologie van de niet aan herziening onderworpen bepalingen te wijzigen om deze in overeenstemming te brengen met de terminologie van de nieuwe bepalingen.

— du titre VIII de la Constitution, en vue de le compléter par l'insertion d'une disposition finale permettant aux Chambres constituantes d'adapter la numérotation des articles de la Constitution ainsi que les subdivisions de celle-ci en titres, chapitres et sections, et de modifier la terminologie des dispositions non soumises à révision pour les mettre en concordance avec la terminologie des nouvelles dispositions.

1449 - 1 (1991 - 1992)

Commissiestuk nr. 1

**Herziening van de Grondwet &  
Hervorming der Instellingen**

- 1 -

1449 - 1 (1991 - 1992)

Document de Commission n° 1

**Révision de la Constitution &  
Réforme des Institutions**

**BELGISCHE SENAAT**

\_\_\_\_\_  
**Zitting 1991 - 1992**  
\_\_\_\_\_

**11 oktober 1991**  
\_\_\_\_\_

Ontwerp van verklaring tot herziening van de Grond-  
wet.  
\_\_\_\_\_

**VOORSTEL EN AMENDEMENT  
VAN DE H. ARTS**

**R.A 15502.**

**SENAT DE BELGIQUE**

\_\_\_\_\_  
**Session de 1991 - 1992**  
\_\_\_\_\_

**11 octobre 1991**  
\_\_\_\_\_

Proposition de déclaration de révision de la Constitu-  
tion.  
\_\_\_\_\_

**PROPOSITION ET AMENDEMENT  
DEPOSE PAR M. ARTS**

**R.A. 15502.**

## VOORSTEL

De artikelen 92 en 93 van de Grondwet voor herziening vatbaar verklaren.

## VERANTWOORDING

De artikelen 92 en 93 van de Grondwet bepalen welke rechtscolleges bevoegd zijn om geschillen over zgn. subjectieve rechten te beslechten. Voor geschillen over burgerlijke rechten zijn de hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde exclusief bevoegd (art. 92); voor geschillen over politieke rechten zijn diezelfde hoven en rechtbanken in beginsel eveneens bevoegd, doch wordt aan de wetgever de mogelijkheid geboden om in afwijkingen ten voordele van andere rechtscolleges, o.m. administratieve rechtscolleges te voorzien (art. 93).

Beide artikelen werden nooit gewijzigd. Zij zijn tot stand gekomen in een periode waar er bijna geen andere geschillen dan geschillen over subjectieve rechten waren, en getuigen van het wantrouwen dat de grondwetgever van 1831 jegens administratieve rechtscolleges koesterde. (Rdpl., o.m., LEMMENS, P., "Le contentieux administratif : fondements et développements", *Le citoyen face à l'administration. Commissions et juridictions administratives : quels droits de défense ?*, Ed. Jeune Barreau de Liège, Luik, 1990, 19-62.)

Sinds 1831 is het systeem van geschillenbeslechting in de Belgische rechtsorde aanzienlijk gewijzigd. Tal van administratieve rechtscolleges zijn opgericht, waarvan vele zich bezighouden met het beslechten van geschillen over politieke rechten. De Raad van State oefent in hoofdzaak een bevoegdheid uit die vreemd is aan het contentieux van de geschillen over subjectieve rechten; in juli 1991 werd in beide kamers een wetsontwerp goedgekeurd, strokkende tot de invoering van een administratief kort geding voor de Raad.

Het lijkt niet meer verantwoord dat de Grondwet met geen woord reept over de vele geschillen die niet behoren tot het contentieux van de geschillen over subjectieve rechten.

Verder blijken de artikelen 92 en 93 voor een vlotte rechtsbedeling, inzonderheid op het vlak van de geschillen van bestuur, thans dikwijls een remmende factor te zijn. Zo is bij de behandeling van het genoemde wetsontwerp op het administratief kort geding gebleken dat het grondwettelijk niet mogelijk is om de Raad van State de bevoegdheid te geven om én een bestuurlijke handeling te schorsen én voorlopige maatregelen op te leggen aan particulieren die zich -ten onrechte- op de geschorste handeling zouden beroepen; die onmogelijkheid zal in veel gevallen met zich brengen dat de procedure voor de Raad van State gevolgd zal moeten worden door een tweede procedure, ditmaal voor de voorzitter van de rechtbank, zetelend in kort geding.

Ten slotte dreigen de artikelen 92 en 93 van de Grondwet een hinderpaal te vormen voor een behoorlijke uitbouw van administratieve rechtbanken van eerste aanleg, waarvoor sinds geruime tijd plannen bestaan.

Om al deze redenen is het aangewezen de artikelen 92 en 93 voor herziening vatbaar te verklaren.

**A. ARTS.**

\*

\*

\*

## PROPOSITION

Déclarer soumis à révision les articles 92 et 93 de la Constitution.

## JUSTIFICATION

Les articles 92 et 93 de la Constitution déterminent quelles sont les juridictions habilitées à trancher les conflits relatifs aux droits dits subjectifs. Pour les contestations relatives aux droits civils, seuls les cours et tribunaux de l'ordre judiciaire sont compétents (art. 92); pour les contestations relatives aux droits politiques, ce sont, en principe, les mêmes cours et tribunaux qui sont compétents, mais le législateur a la possibilité de prévoir des dérogations au bénéfice d'autres juridictions, notamment des juridictions administratives.

Les deux articles en question n'ont jamais été modifiés. Ils ont été conçus à une époque où il n'y avait pratiquement pas d'autres contestations que des contestations relatives à des droits subjectifs, et ils témoignent de la méfiance du législateur de 1831 à l'égard des juridictions administratives (Rdpl., notamment, LEMMENS, P., "Le contentieux administratif : fondements et développements", Le citoyen face à l'administration. Commissions et juridictions administratives : quels droits de défense ?, Ed. Jeune Barreau de Liège, Liège, 1990, 19-62).

Depuis 1831, le système de règlement des contestations s'est considérablement modifié dans l'ordre juridique belge. Un grand nombre de juridictions administratives ont été créées, dont beaucoup s'occupent de trancher des contestations relatives aux droits politiques. Le Conseil d'Etat exerce principalement une compétence étrangère au contentieux relatif aux droits subjectifs; en juillet 1991, les deux Chambres ont voté un projet de loi tendant à instaurer un référé administratif devant le Conseil d'Etat.

Il ne se justifie plus, semble-t-il, que la Constitution ne dise rien des nombreux différends qui ne relèvent pas du contentieux relatif aux droits subjectifs.

En outre, il apparaît que les articles 92 et 93 freinant souvent la bonne administration de la justice, en particulier en ce qui concerne le contentieux administratif. Ainsi, lors de l'examen du projet de loi susvisé relatif au référé administratif, il s'est avéré que la Constitution ne permet pas de confier au Conseil d'Etat à la fois le pouvoir de suspendre un acte administratif et celui d'imposer des mesures provisoires aux particuliers qui invoqueraient - à tort - l'acte suspendu; en raison de cette impossibilité, la procédure devant le Conseil d'Etat devra être suivie, dans de nombreux cas, d'une deuxième procédure, cette fois devant le président du tribunal siégeant en référé.

Enfin, les articles 92 et 93 de la Constitution risquent de constituer un obstacle au bon développement des tribunaux administratifs de première instance, qui est en projet depuis un certain temps déjà.

Pour toutes ces raisons, il s'indique de soumettre à révision les articles 92 et 93 de la Constitution.

---



1449 - 1 (1991 - 1992)

Commissiestuk nr. 2

**Herziening van de Grondwet &  
Hervorming der Instellingen**

**BELGISCHE SENAAT**

\_\_\_\_\_

**Zitting 1991 - 1992**

\_\_\_\_\_

**11 oktober 1991**

\_\_\_\_\_

Ontwerp van verklaring tot herziening van de Grondwet.

\_\_\_\_\_

**AMENDEMENT VAN  
Mevr. HERMAN-MICHIELSENS  
EN DE H. DE BACKER**

**R.A 15502.**

- 1 -

1449 - 1 (1991 - 1992)

Document de Commission n° 2

**Révision de la Constitution &  
Réforme des Institutions**

**SENAT DE BELGIQUE**

\_\_\_\_\_

**Session de 1991 - 1992**

\_\_\_\_\_

**11 octobre 1991**

\_\_\_\_\_

Proposition de déclaration de révision de la Constitution.

\_\_\_\_\_

**AMENDEMENT PROPOSE  
PAR Mme HERMAN-MICHIELSENS  
ET M. DE BACKER**

**R.A. 15502.**

**VOORSTEL**

Tot uitbreiding van de verklaring tot herziening van de  
grondwet met volgende artikelen :

- art. 26bis G.W.
- art. 48 G.W.
- art. 51 G.W.
- art. 59bis G.W.
- art. 86bis G.W.
- art. 91bis G.W.
- art. 107ter G.W.
- art. 108ter G.W.
- art. 110 G.W.
- art. 111 G.W.
- art. 112 G.W.

**L. HERMAN-MICHELSENS**

**A. DE BACKER.**

\*

\*

\*

**PROPOSITION**

Etendre la déclaration de révision de la Constitution aux articles suivants :

- article 26bis de la Constitution;
  - article 48 de la Constitution;
  - article 51 de la Constitution;
  - article 59bis de la Constitution;
  - article 86bis de la Constitution;
  - article 91bis de la Constitution;
  - article 107ter de la Constitution;
  - article 108ter de la Constitution;
  - article 110 de la Constitution;
  - article 111 de la Constitution;
  - article 112 de la Constitution.
-